

Revista de ARQUITECTURA

S. C. de A. BUENOS AIRES, OCTUBRE 1949 C. E. de A.

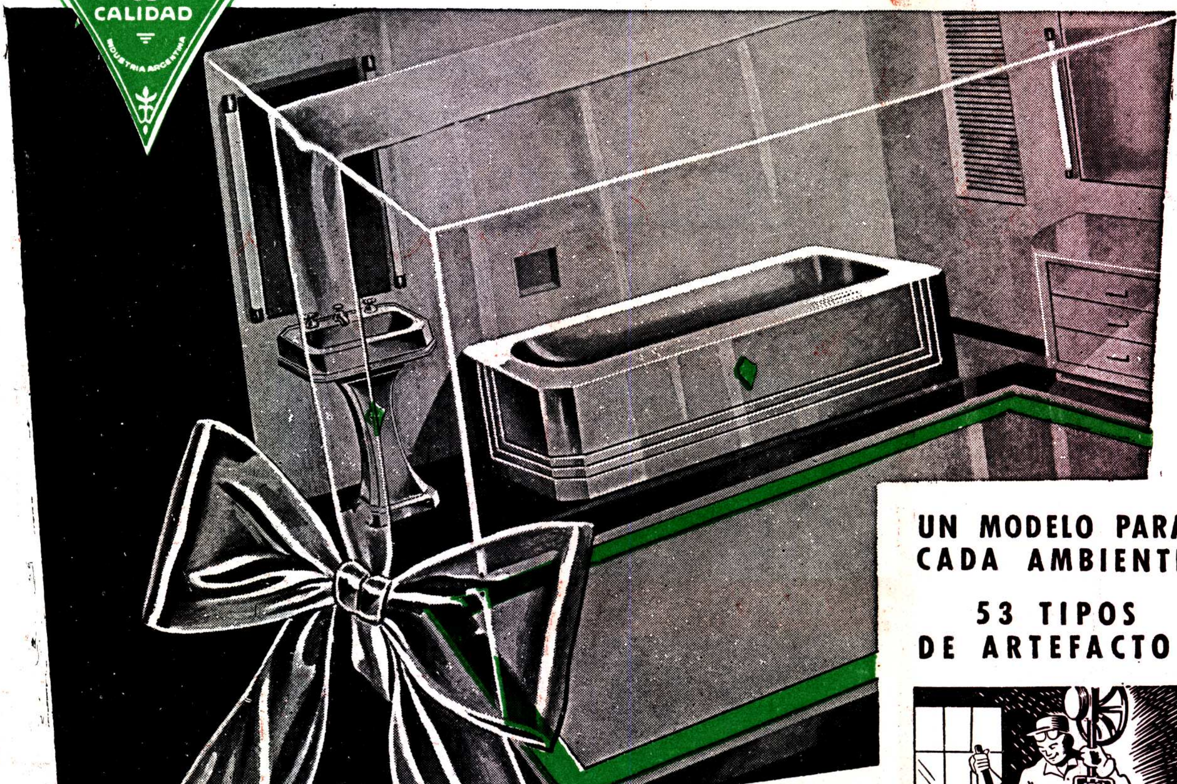
POR SOLIDARIDAD SOCIAL, NO DERROCHE EL AGUA POTABLE

AVERSA
MARCA REGISTRADA
ARTEFACTOS DE CALIDAD

ARTEFACTOS SANITARIOS DE CALIDAD

AVERSA

DE HIERRO FUNDIDO Y ENLOZADOS

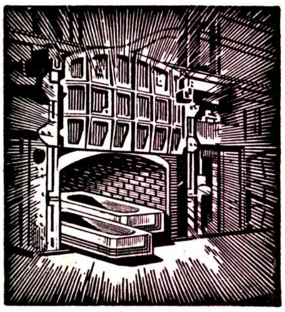


UN MODELO PARA CADA AMBIENTE

53 TIPOS DE ARTEFACTOS



HIERRO FUNDIDO



ENLOZADO A ALTA TEMPERATURA

¡No hay problemas de roturas en las obras!
SON DE HIERRO FUNDIDO Y ENLOZADOS a alta temperatura.
Indestructibles, duración infinita debido a las materias primas seleccionadas que se emplean en su fabricación.
Cuando sus clientes le exijan Baños o Lavatorios, ofrézcale la marca "AVERSA", son de HIERRO FUNDIDO ENLOZADO.

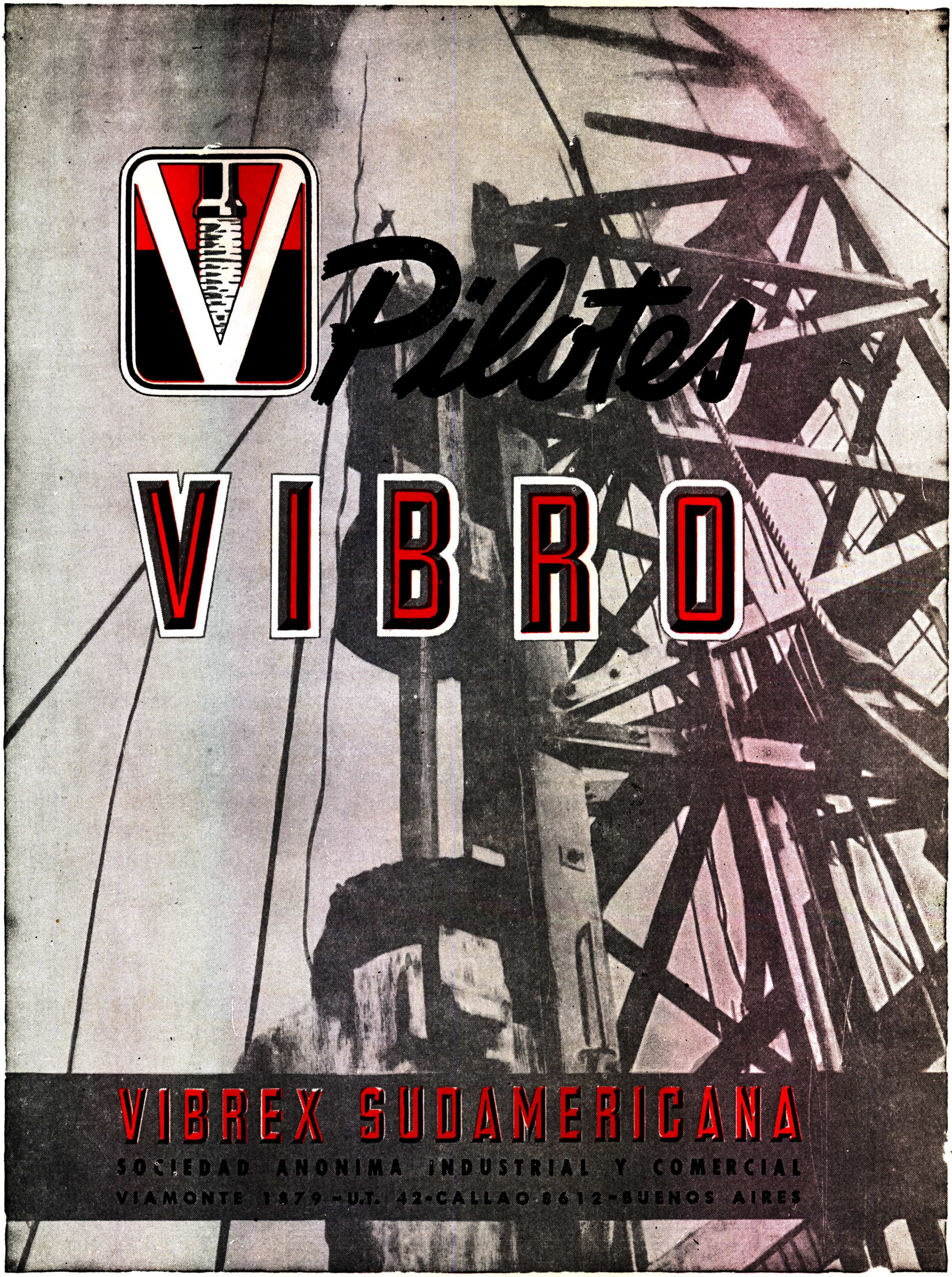
En venta en todas las buenas casas del ramo

INDUSTRIA DE METALES ESMALTADOS

GENARO AVERSA

FABRICANTES ★ SOC. RESP. LDA. - CAPITAL $ 1.000.000 m/n c/l.
Administración y Fábrica: **Madariaga 1301** - Teléf. 22-Avell. 9538 y 3216
DIRECCION POSTAL: CASILLA DE CORREO N° 18 - AVELLANEDA


La Nueva Fábrica de "LA UNION"
en San Martín, Pcia. de Bs. Aires.
MARCA REGISTRADA
ES LA MARCA QUE ASEGURA
LA MAS ALTA CALIDAD EN
Accesorios Niquelados y Cromados para Instalaciones de BAÑOS.
Canillas y Llaves de paso para Instalaciones SANITARIAS.
Válvulas y Robinetes para instalaciones de VAPOR y CALEFACCION.
Artículos para Servicio contra INCENDIO.
EN VENTA EN LAS MEJORES
CASAS DEL RAMO
Soc. Anón. Fundición y Talleres
LA UNION
Industria Argentina de Calidad
4054 Corrientes 4082 - Buenos Aires
T. A. Administración 79 Gómez 0038 - Ventas 79 Gómez 0039
LA UNION


Pilotes
VIBRO
VIBREX SUDAMERICANA
SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL
VIAMONTE 1879 - U.T. 42 - CALLAO 8612 - BUENOS AIRES

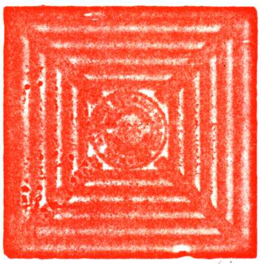
FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA Alberdi S.A.

ESCRITORIO Y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U. T. 22936

Grandes Fábricas { ROSARIO (Alberdi)
JOSE C. PAZ. F. C. N. G. S. M. (Prov. Bs. As.)



Baldosas
Piso y Azotea 20 x 20

EMPLEE EN SUS OBRAS

TEJAS Y BALDOSAS

"ALBERDI"

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

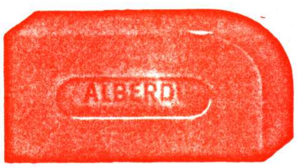
●

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO

REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES: O. GUGLIELMONI

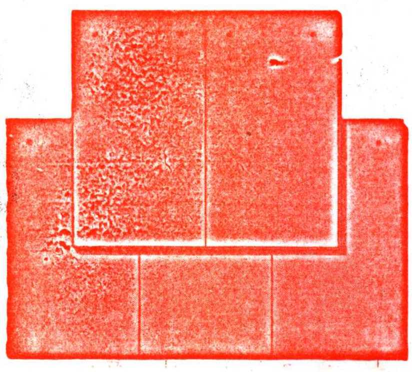
AV. DE MAYO 634 - T. E. 34 - 2792 - 2793



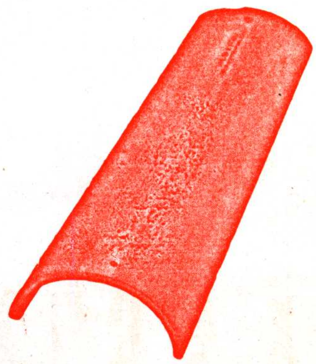
Ladrillo 15 x 15
para vereda

●

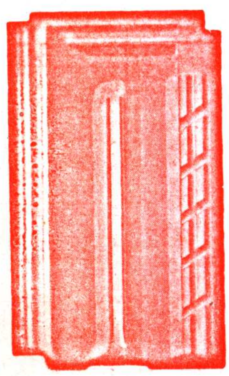
EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



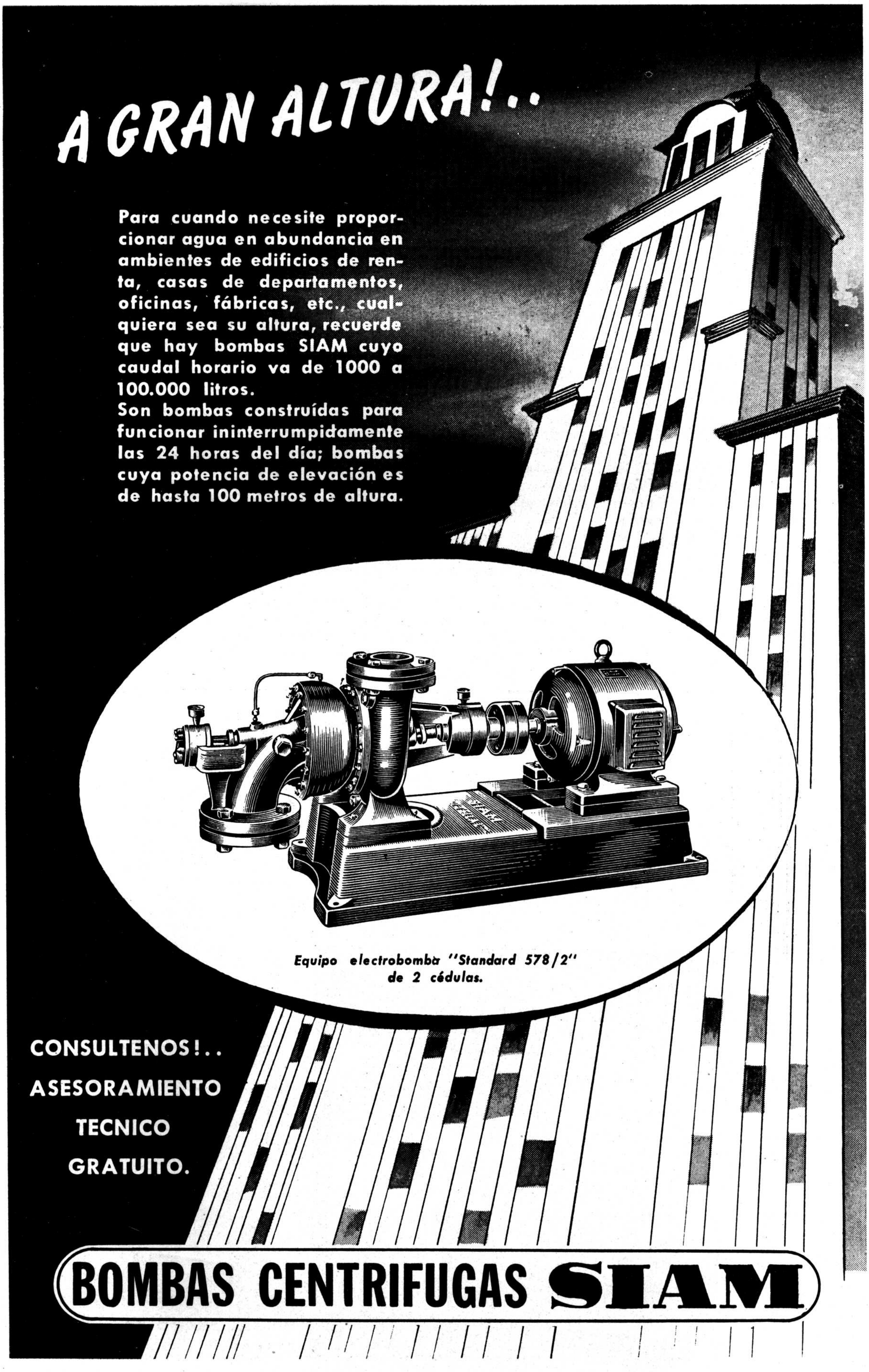
Tejas
Normandas



Teja
Colonial



Teja
Tipo Francesa


A GRAN ALTURA!..
Para cuando necesite proporcionar agua en abundancia en ambientes de edificios de renta, casas de departamentos, oficinas, fábricas, etc., cualquiera sea su altura, recuerde que hay bombas SIAM cuyo caudal horario va de 1000 a 100.000 litros.
Son bombas construídas para funcionar ininterrumpidamente las 24 horas del día; bombas cuya potencia de elevación es de hasta 100 metros de altura.
Equipo electrobomba "Standard 578/2" de 2 cédulas.
CONSULTENOS!..
ASESORAMIENTO
TECNICO
GRATUITO.
BOMBAS CENTRIFUGAS SIAM

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

IVº Congreso Histórico Municipal Interamericano

Los arquitectos Carlos Mendióroz, Marcelo González Pondal y Alberto Ricur en un informe a la Presidencia, han expuesto el desarrollo de la misión que les fuera confiada por la Comisión Directiva como delegado ante el Congreso.

Dice el informe que "*dada la índole del Temario, que fuera detallado en el acta de la sesión de la Comisión Directiva del día 31 de agosto último, nosotros integramos la VIIª Comisión Interna, cuyo objeto fué el estudio del tema "Arquitectura y Urbanismo. La ciudad de hoy y de mañana"*.

Cabe señalar que de los delegados de esta Sociedad, el Arquitecto Carlos Mendióroz actuó como Secretario de dicha Comisión; el Arquitecto Alberto Ricur como Relator y el Arquitecto Marcelo A. González Pondal integró el cuerpo de Asesores Técnicos de la misma Comisión.

La tarea interna fué intensa, ya que se presentaron 37 trabajos y ponencias a consideración de la Comisión, la que estuvo integrada por 29 miembros entre argentinos y extranjeros.

Como resultado de la labor de la Comisión, la Asamblea Plenaria aprobó seis ponencias de carácter general, resolvió publicar diez trabajos y felicitar otros dos. El resto fué motivo de un estudio particular en cada caso y de su correspondiente informe.

Transcribe luego el informe las recomendaciones aprobadas por el Congreso, que reproducimos en el lugar de la página editorial en este mismo número de la Revista, y luego detalla los trabajos cuya publicación se recomendó y que son los siguientes: "Un claro en las reglamentaciones municipales en vigor. La higiene visual y la seguridad en las instalaciones de luz interiores y exteriores", Juan Domenech (Argentina); "Zonificación de las ciudades", Hernán María Doynel (Argentina); "Tres postulados de urbanismo", Juan A. Berçaitz (Argentina); "Recomendaciones generales sobre urbanismo", Emilio Harth-Terré (Perú); "La ciudad del futuro", Corporación de Arquitectos Católicos (Argentina); "Urbanismo y Arquitectura", José Lo Valvo (Argentina); "El progreso de la planificación en Puerto Rico", Santiago Iglesias (Puerto Rico); "Defensa y urbanización del Delta del Paraná", Jorge J. de Angeli y Hernán María Doynel (Argentina); "Desequilibrio demográfico", Corporación de Arquitectos Católicos (Argentina); "La ley de venta por pisos y su aplicación en la ciudad de Santiago", Florencio González Puyol (Chile); "La vivienda humana", Corporación de Arquitectos Católicos (Argentina).

Asimismo los trabajos que merecieron felicitación, son: "Los edificios históricos. Su relación con el progreso de las ciudades", Florencio González Puyol (Argentina); "El progreso de la vivienda y la eliminación de arrabales en Puerto Rico", Gertie Y. Besosa (Puerto Rico).

Firman el informe los arquitectos Marcelo A. González Pondal, Carlos Mendióroz y Arberto Ricur.

Concursos de Anteproyectos

Con el auspicio de la Sociedad Central de Arquitectos están abiertos en estos momentos varios concursos de anteproyectos para importantes obras públicas y privadas, a saber:

1) *Sede Social del Club Atlético Newell's Old Boys.* — Con el patrocinio de la División Provincia de Santa Fe de la S. C. de A. se ha llamado a concurso para la construcción del edificio de referencia que se levantará en Rosario.

(Continúa en la pág. CCXCV)

(Continuación de la pág. CCXCIII)

2) *"Grupo Universitario Mendoza".*— La Comisión Permanente de Construcciones Universitarias, ha llamado a concurso de ideas para la composición urbanístico-arquitectónica del grupo de edificios que se levantará en Mendoza.

Ha sido designado Asesor del Concurso el Arquitecto Don Arístides Cottini y las consultas que deseen formular los interesados deberán dirigirse a: Calle Rivadavia Nº 128 - Mendoza, a nombre del referido profesional.

3) *Plan Regulador y Urbanización de Necochea.* — El Instituto Inversor de la Provincia de Buenos Aires, ha llamado al concurso de referencia y en la Secretaría Social pueden consultarse las bases y documentación. Los interesados en concurrir deberán adquirirlas en el Instituto promotor (calle 7, entre 46 y 47, La Plata), a un costo de $ 100.— m/n. El concurso es internacional y la entrega de trabajos se ha fijado para dentro de tres meses.

4) *Concurso Municipal Estímulo.* — De conformidad a lo dispuesto por el Art. 18º del Reglamento de Concursos de esta Sociedad Central de Arquitectos se comunica a los señores socios vitalicios y activos, que el día 7 DE DICIEMBRE próximo, a las 19 horas, en la sede social y en acto público, se realizará el sorteo de un miembro del Colegio de Jurados de Concursos, para representar a la Sociedad en el Concurso Municipal de Estímulo a la Edificación Privada 1949 en la ciudad de Buenos Aires.

SECRETARIA DE OBRAS PUBLICAS Y URBANISMO DE LA MUNICIPALIDAD DE BUENOS AIRES

Esta importante rama de la Comuna Porteña acaba de ver el alejamiento de su cabeza principal, el Doctor Guillermo Borda, cuya renuncia al cargo —por su nombramiento en la alta magistratura judicial— deja un sensible vacío que esperamos sea llenado por su sucesor con igual o creciente éxito.

Tres años y medio de intensa y medular actuación han dejado un saldo positivo en el departamento a su cargo; en el discurso de inauguración de la Exposición de Obras Públicas, Urbanismo y Vivienda, en La Rural, el 18 de octubre, durante el IV Congreso Interamericano de Municipios, pronunció el Dr. Borda unas palabras de despedida al Intendente Municipal, que reproducimos a continuación:

"Al abandonar la responsabilidad que me confiarais, puedo afirmar con legítima satisfacción, que a lo largo de la historia de la ciudad, nunca se ha hecho tanto en tan poco tiempo. Lo afirmo sin vana jactancia, porque tengo la conciencia clara de que todo el mérito de tanta obra se debe, en primer término, al permanente apoyo e invariable confianza del Señor Intendente, y en segundo lugar, al esfuerzo inteligente y patriótico de mis colaboradores. Si algún mérito me cabe es el de haber sabido elegir los directores de repartición, los asesores, los técnicos. En estos tres años se han incorporado a nuestro gobierno, arquitectos e ingenieros talentosos, que han dado su generoso e importantísimo aporte a la obra común. Se han reestructurado y renovado las distintas direcciones dependientes de la Secretaría; se han creado dos nuevas reparticiones: La Dirección Municipal de la Vivienda y el Estudio del Plan de Buenos Aires; se ha afrontado con energía y éxito el grave y delicado problema de las concesiones de los servicios públicos de electricidad".

Terminó el Dr. Borda su discurso con esta parábola:

"Cuéntase que un forastero que visitaba un país de vieja cultura, vió un grupo de albañiles trabajando en una obra, cuyas paredes apenas se levantaban algunos centímetros del suelo. Acercóse el forastero a uno de los trabajadores y le preguntó: "¿Qué está haciendo, mi amigo?" Respondió el aludido: "Me estoy ganando la vida, señor". Pocos metros más allá, le pregunta a otro: "¿Qué está haciendo, amigo mío?" "Estoy haciendo una catedral". He aquí dos posturas frente a la vida: la del que soporta el trabajo resignadamente, con dolor, como Cristo su cruz; y la del que trabaja con vigor y alegría, con fe —de iluso quizás—, pero creadora. Y bien, señores, nosotros hemos realizado nuestro quehacer, convencidos de que construíamos catedrales".

Divulgación del Urbanismo y de la Arquitectura

Dos iniciativas magníficas acaban de ser puestas en juego con relación al aspecto divulgatorio de los problemas arquitectónicos y urbanísticos, pues ambas, por conductos totalmente distintos pero coincidentes en un propósito común, han de reportar resultados positivos para la creación y consolidación de una conciencia popular de planeamiento.

Ella proviene de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, cuyo decano, arquitecto Montagna, ha logrado que el Consejo Universitario apruebe la edición de una revista propia, cuya dirección estará a cargo del arquitecto Federico de Achával, último ex-director de esta revista y último ex-presidente de la Sociedad Central de Arquitectos. La otra iniciativa parte del estudio del Plan de Buenos Aires, el cual, luego del éxito de la película sobre el plan del Bajo Belgrano, ha resuelto encarar integralmente el aspecto de la divulgación mediante el cine, la radio, la prensa, el libro, la exposición, etc., en su afán de incorporar una consciente opinión pública a la vasta labor del Plan.

Pero lo que más nos mueve a comentar especialmente esta doble y simultánea iniciativa es el hecho de que ambas instituciones hayan elegido como colaborador a Rodolfo E. Moller, Secretario de "Revista de Arquitectura", responsable de la excelente diagramación de la misma y ex-secretario de redacción de la versión castellana de "L'Architecture d'Aujourd'hui" que por circunstancias económicas lamentables no va a continuar apareciendo en nuestro idioma.

Por lo que el aspecto y presentación de esta Revista debe a Moller puede preverse fácilmente lo que las publicaciones de la Facultad y de la Municipalidad habrán de ser.

N. de la R. — *A tiempo de cerrar esta edición se ha anunciado que el Estudio del Plan de Buenos Aires ha dejado de existir, aunque creemos que ello no coartará tan interesante iniciativa de la Municipalidad porteña.*

Consejo Profesional de Arquitectos

En su reunión del 6 de octubre, el Consejo se abocó al estudio de la actuación del Arquitecto Bustillo en la redacción del capítulo "Arquitectura" en el Estatuto del Trabajador Intelectual.

Luego de referirse a la misma en un comunicado enviado a cada arquitecto matriculado en el Consejo, este organismo en dicha reunión estableció las siguientes conclusiones:

Que todo lo que altere o modifique el título de Arquitecto incide sobre gran número de universitarios, circunstancia que merece tenerse en cuenta por respeto a la profesión toda y a cada uno de los profesionales;

Que el intento de imprimir una nueva orientación al ejercicio de la arquitectura, haciendo uso de circunstancias especialísimas, sin que se haya considerado oportuno consultar a los organismos universitarios y profesionales, comporta falta de aprecio y solidaridad para con los colegas;

Que orientar la formación de los futuros Arquitectos, es responsabilidad demasiado grave para pesar sobre los hombros de una sola persona, que puede muy bien tener conceptos estéticos particulares perfectamente definidos, pero también carecer de visión para el futuro o no comprender la evolución de la arquitectura en el momento que vive; y

Que a todos los Arquitectos ha de serles grato colaborar con el Consejo facilitando su gestión, sin hacer ostentación de títulos y jerarquías incompatibles con el sentido ético que rige a las colectividades profesionales.

Revista de Arquitectura, que expresó ya su opinión al respecto en el editorial del mes de agosto 1949, se hace eco de lo resuelto por el Consejo Profesional, pues resulta evidente que una medida de tal trascendencia no puede ser obra

(Continúa en la pág. CCXCIX)

(Continuación de la pág. CCXCVII)

personal exclusiva ni debe ser fruto de una mera oportunidad.

Este episodio es altamente positivo para la profesión, pues demuestra a través de la reacción causada tanto en la Sociedad Central de Arquitectos como en el Consejo Profesional de Arquitectura y en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, que hay un sólido espíritu de grupo siempre alerta ante el cual se quedan solos quienes de él se apartan. Recordemos siempre que ante el mejor solista de flauta del mundo, el más culto auditorio bostezaría si aquél pretendiera tocar todo un concierto sin orquesta.

El Estatuto del Trabajador Intelectual y la Arquitectura

Continúan activamente las gestiones encaminadas a la supresión del capítulo "Arquitectura" en el referido Estatuto.

Miembros del Consejo Profesional de Arquitectura celebraron audiencias con S. E., el Señor Ministro de Obras Públicas y el Señor Subsecretario del mismo Ministerio, quienes prometieron su apoyo. También entrevistaron al señor Rector de la Universidad y al señor Decano de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo quienes, así como el Señor Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos, estuvieron absolutamente de acuerdo en la razón que asiste al Consejo en sus gestiones y acompañaron al Presidente, Arquitecto Abelardo J. Falomir, a una audiencia con el Señor Subsecretario de Cultura de la Nación y Presidente de la H. Junta Nacional de Intelectuales, Don Antonio P. Castro, declarando el apoyo que prestaban al Consejo y el agrado con que la Universidad, la Facultad y la Sociedad Central de Arquitectos verían que no se modifique ni altere la reglamentación profesional en vigencia, máxime cuando la modificación proyectada no consulta los intereses profesionales. El Señor Subsecretario entendió perfectamente la alarma con que los Arquitectos e Ingenieros han visto el Estatuto y estuvo de acuerdo en que no existía razón para incluir a estas profesiones en el mismo, prometiendo gestionar ante la Junta Nacional de Intelectuales su total exclusión.

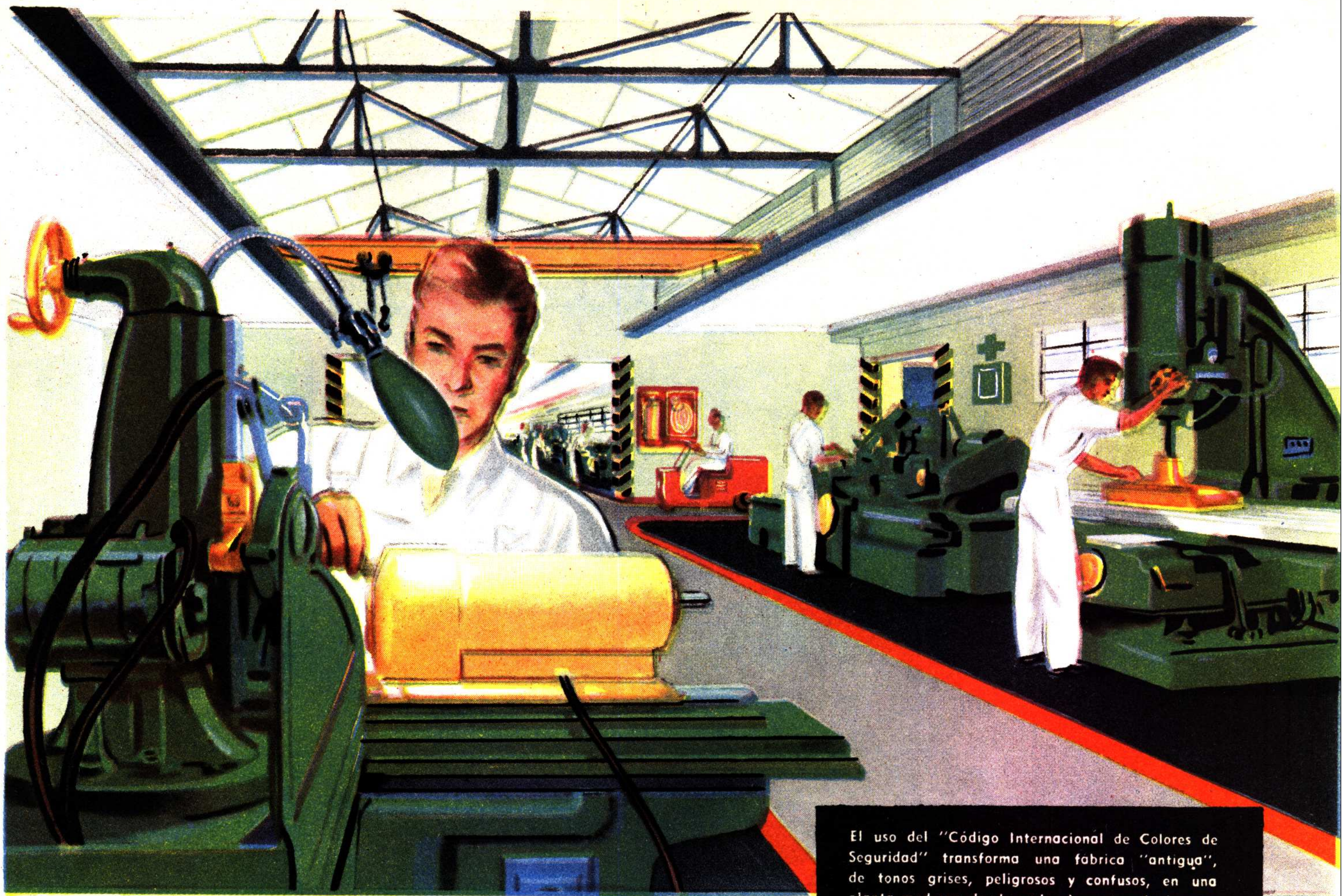
Actualmente el Estatuto se encuentra a estudio del Consejo Económico Nacional y luego pasará a la H. Cámara de Diputados. En una última entrevista que el Presidente y Secretario del Consejo Profesional de Arquitectos tuvieron con el señor Castro, para interiorizarse de la marcha de las gestiones interpuestas, dicho funcionario reiteró su promesa de eliminación lisa y llana del capítulo.

Por último, informa el Consejo Profesional que prosigue sus gestiones y vela atento para evitar se sorprenda a las Autoridades que deban resolver el asunto, con una falsa idea sobre la competencia de los arquitectos argentinos.

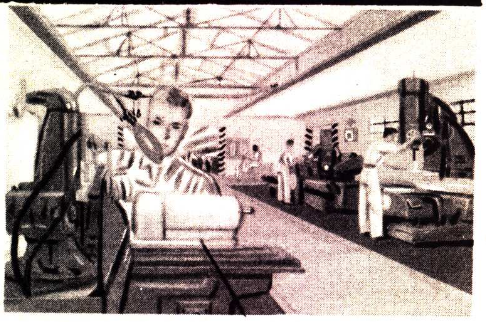
Secretaría Municipal de Obras Públicas y Urbanismo

En reemplazo del Doctor Guillermo Borda, que renunció para hacerse cargo de una magistratura judicial, el Intendente Municipal designó titular de la Secretaría al señor Debenedetti, quien anteriormente había desempeñado funciones similares en el Ministerio de Obras Públicas; como primera medida el nuevo funcionario solicitó la intervención "por razones de servicio" de la Dirección Autárquica de Obras Municipales, designando Interventor al Ingeniero Daniel P. Dessein, y lo mismo se hizo con la inspección de Obras Particulares cuyo Interventor es el Arquitecto Eduardo Gómez. En seguida la Dirección de Limpieza fué incorporada a la Secretaría, según se informó, para obtener el mayor rendimiento de los esfuerzos que hasta la fecha han realizado las dos Direcciones antes nombradas, reparticiones que dependían de distintas Secretarías.

Simultáneamente se anunció que el Intendente Municipal aceptó las renuncias del Arquitecto Carlos E. Becker, del señor Rodolfo Sorondo Ovando y del Ingeniero Oscar J. Baldasarre, quienes respectivamente habían actuado como Presidente, Director, Secretario, y jefe de talleres de la Dirección Autárquica de Obras Municipales.



El uso del "Código Internacional de Colores de Seguridad" transforma una fabrica "antigua", de tonos grises, peligrosos y confusos, en una planta moderna donde cada elemento adquiere un correcto valor funcional.



EL COLOR EN EL TRABAJO. *Los más importantes establecimientos industriales y comerciales utilizan ahora científicamente el color, para disminuir los accidentes y aumentar la producción.*

En el taller que figura en esta ilustración, el "funcionalismo" de los colores ha sido utilizado científicamente. El color usado en las partes "activas" de las máquinas, produce un claro contraste con el de los materiales que se trabajan; de ello resulta mayor visibilidad, menor tensión nerviosa y mínima fatiga del operario. El ambiente ha sido "agrandado", pintando las paredes con tonos "alejadores". Con "colores de seguridad", muy visibles, se han deslindado las zonas de tránsito y de trabajo, y se han destacado las motonetas, los guinches y las partes móviles de la maquinaria. Para la iluminación artificial, se han construído "bandas de luz" pintadas con colores de alto poder de refracción.

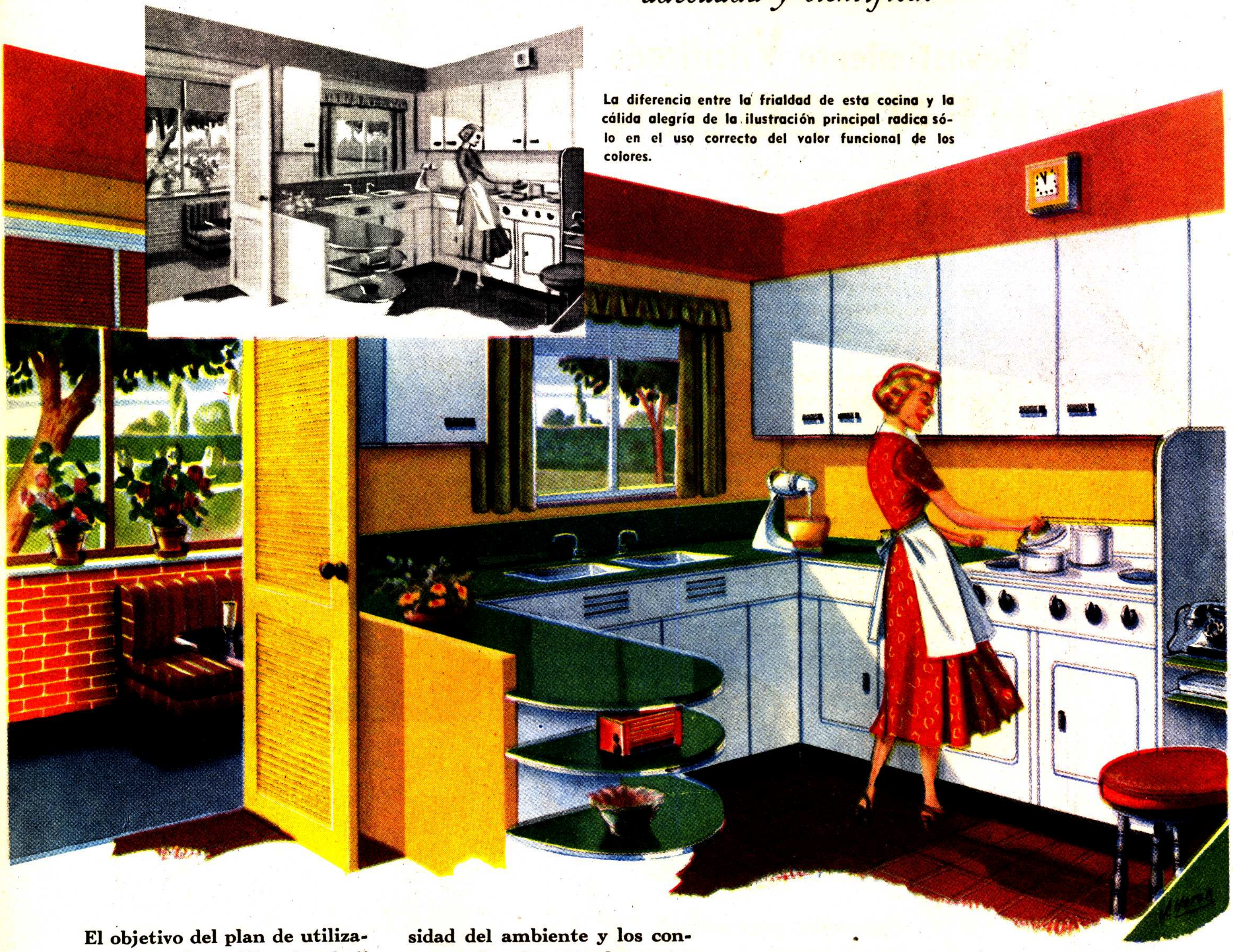
En pinturas, esmaltes, barnices y lacas, el famoso rombo ALBA garantiza la obtención de un producto especial, de la más alta calidad, para cada tipo de trabajo.



ALBA S. A. Buenos Aires

CONTRIBUYENDO AL CONFORT DEL VIVIR MODERNO

EL COLOR EN EL HOGAR. *Ambientes optimistas, sedantes y llenos de insospechados atractivos para la dueña de casa, mediante la utilización de los colores en forma adecuada y científica.*



La diferencia entre la frialdad de esta cocina y la cálida alegría de la ilustración principal radica sólo en el uso correcto del valor funcional de los colores.

El objetivo del plan de utilización de colores "funcionales" en esta cocina, ha sido crear un ambiente que haga agradable la tarea de cocinar, que avive la imaginación y excite la voluntad para preparar mejores platos; que facilite la tarea de quien cocina y le predisponga a ser pulcro y prolijo en la preparación de los manjares. Y cumple ese objetivo. Indudablemente, el blanco esmaltado que predomina en las "zonas activas", incita a una rigurosa pulcritud; la luminosidad del ambiente y los contrastes de color entre las partes activas y las secundarias, facilitan la tarea; y, por último, la alegría y el optimismo que difunde el conjunto, convierten en agradable entretenimiento la tarea diaria de cocinar. Por otra parte, la adopción del principio de los colores "funcionales" a las cocinas, contribuye a "agrandar" la vivienda **al transformarlas en uno más de los ambientes atractivos y habitables de la casa.**

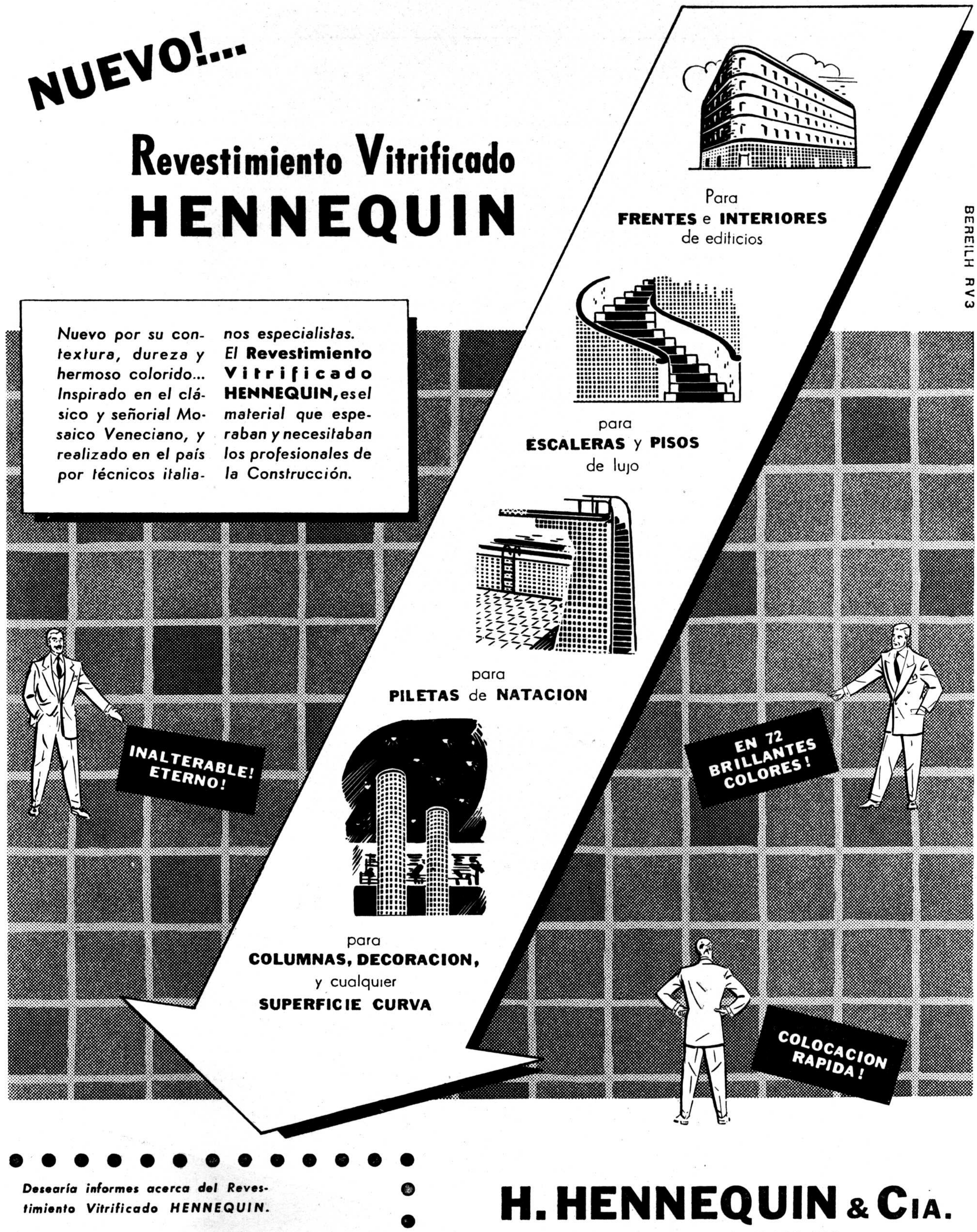
En pinturas, esmaltes, barnices y lacas, el famoso rombo ALBA garantiza la obtención de un producto especial, de la más alta calidad, para cada tipo de trabajo.

ALBA



ALBA S. A. Buenos Aires

CONTRIBUYENDO AL CONFORT DEL VIVIR MODERNO


NUEVO!...
Revestimiento Vitrificado
HENNEQUIN
Nuevo por su contextura, dureza y hermoso colorido... Inspirado en el clásico y señorial Mosaico Veneciano, y realizado en el país por técnicos italianos especialistas. El Revestimiento Vitrificado HENNEQUIN, es el material que esperaban y necesitaban los profesionales de la Construcción.
Para FRENTES e INTERIORES de edificios
para ESCALERAS y PISOS de lujo
para PILETAS de NATACION
para COLUMNAS, DECORACION, y cualquier SUPERFICIE CURVA
INALTERABLE! ETERNO!
EN 72 BRILLANTES COLORES!
COLOCACION RAPIDA!
BEREILH RV3
Desearía informes acerca del Revestimiento Vitrificado HENNEQUIN.
Nombre
Profesión
Domic.
IMPORTANTE: Rogamos especificar profesión
H. HENNEQUIN & CIA.
S. R. L. Cap. m$n. 1.000.000
BELGRANO 881 - T. E. 34-8668 - BUENOS AIRES
GARIBALDI 88 - MENDOZA
y: R. E. C. O., S. R. L. - MITRE 664 - SAN JUAN
Fabricantes: R. A. M. S. R. L. - MENDOZA

PLAN REGULADOR DEL GRAN BUENOS AIRES

Borrador de Ordenanza Prototipo

El 1º de septiembre, prosiguiendo la labor de preparación del ambiente propicio a la ejecución del Plan Regulador del Gran Buenos Aires, tuvo lugar una nueva reunión de Intendentes, Presidentes de Concejos Deliberantes y técnicos de las distintas municipalidades de la zona, en el despacho del Ministro de Obras Públicas, durante la cual los miembros de la Comisión Asesora entregaron a los representantes municipales el borrador de la ordenanza por la cual cada Comuna se comprometerá a sancionar su plan regulador local en función del Regional, cumpliendo así con lo resuelto unánimemente en la Segunda Reunión de Municipios del Gran Buenos Aires realizada en Lomas de Zamora, el 20 de mayo último.

Se produjo un nutrido cambio de ideas sobre el texto de la ordenanza en virtud de la cual cada comuna dispondrá el inmediato estudio del plan regulador y autorizará al Intendente a firmar convenios con otras municipalidades y a concertar con el M.O.P. provincial la confección del plan regulador regional.

Los intendentes reunidos prometieron hacer suya la ordenanza-tipo y presentarla a las sesiones extraordinarias de los respectivos Concejos Deliberantes a fin de que en el curso del presente año queden sancionadas todas las ordenanzas de cada comuna involucrada en el Gran Buenos Aires.

De ser así, se habría dado un paso decisivo en materia de legislación urbanística en nuestro país, comenzando por el problema más grave, que es el remodelamiento del Gran Buenos Aires.

Reunión con el Gobernador

Posteriormente se realizó una nueva reunión en el despacho del Gobernador, con la presencia de los Ministros de Gobierno y de Obras Públicas, intercambiándose ideas sobre el tema, especialmente en lo que se refiere al régimen de subdivisión de la tierra; a propuesta de uno de los miembros de la Comisión Asesora, el Gobernador dispuso que en la reglamentación que estaba ya al salir se incluyera una cláusula por la cual todo proyecto de subdivisión debe ser antes informado por la Municipalidad respectiva y recién después ser considerado por la Dirección de Geodesia, al revés de lo que hasta hoy ha sido práctica. Por iniciativa de otro de los miembros de la Comisión Asesora se cambiaron ideas acerca de la coparticipación Federal de Obras de uso común de todo el Gran Buenos Aires, como el parque "Los Derechos de la Ancianidad", los balnearios populares, etc.

El Ministro de Obras Públicas hizo una sintética exposición sobre lo actuado por su repartición y la Comisión Asesora, así como de las importantes resoluciones adoptadas por todos los representantes de las Comunas en las dos reuniones de Municipios del Gran Buenos Aires, reiterando el Gobernador la decisión de llevar adelante todo cuanto se refiera al Plan Regulador, para que todas las obras públicas en el futuro próximo respondan al mismo.

Informe final de la Comisión Asesora

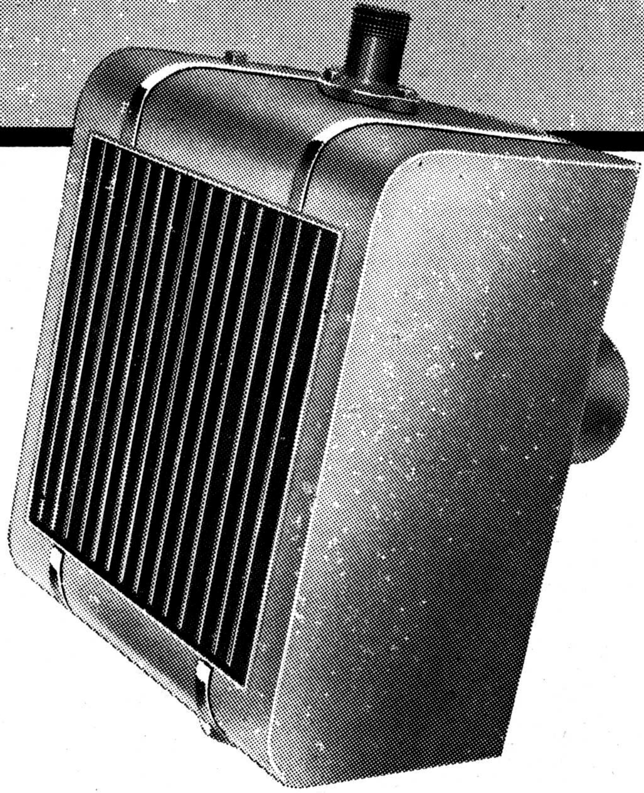
La Comisión Asesora entregó el 21 de septiembre al Ministro de Obras Públicas el informe final, que comprende un tomo conteniendo un examen de la situación presente del Gran Buenos Aires, las conclusiones que de él derivan y las recomendaciones que la Comisión hace al Gobierno de la Provincia.

Complementa al informe un tomo conteniendo la traducción completa de las Leyes Inglesas de Planeamiento Urbano y Rural, y de nuevas ciudades, así como el proyecto completo de la ley de planeamiento para la Provincia de San Juan; se agregan transcripciones de Con-

(Continúa en la pág. CCCIII)

CALOVENTILADORES
Radiavent

PARA CALEFACCION RAPIDA Y ECONOMICA DE GRANDES LOCALES!



Los Caloventiladores "RADIAVENT" son los más convenientes por su construcción sólida y elegante y su simplísima instalación! Funcionan sin ruido, ahorran espacio, combustible y mano de obra exigidos por otros sistemas!



Preferidos en la INDUSTRIA! Su aplicación significa positivas economías, porque calientan en menos tiempo y aseguran una mayor circulación de aire.

Especiales para TEATROS, CINES, TIENDAS, OFICINAS, etc. ...y todo lugar donde haya aglomeraciones de público. Caldean el ambiente renovando constantemente el aire. para mayor higiene y comodidad.



CONTROL FLEXIBLE HASTA UN PUNTO INSUPERABLE - ACCESORIOS PARA REGULACION DE TEMPERATURAS Y PORCENTAJES DE HUMEDAD

EXCELSIOR

Un producto de:

THE ANGLO ARGENTINE GENERAL ELECTRIC CO. LTD. — G.E.C.

Representando a

THE GENERAL ELECTRIC CO. LTD. - INGLATERRA

PASEO COLON 669 T. E. 34 - 3071 BUENOS AIRES

(Continuación de la pág. CCCI)

gresos de Urbanismo y de municipalismo, así como citas de autores nacionales y foráneos sobre legislación y administración del Planeamiento. Se completa el informe con cinco legajos formados por los informes parciales de cada municipalidad, reparticiones provinciales y nacionales, aparte de instituciones privadas que también facilitaron información.

A la entrega de este informe ya se habrá materializado la primera de las recomendaciones, que es la de lograr que todas las Comunas convengan en hacer juntas el Plan Regulador del Gran Buenos Aires, así como tendrá principio de ejecución, hasta tanto se estudie un Código urbanístico definitivo, la nueva reglamentación de subdivisión de tierras, formación y creación de nuevos centros urbanos.

Dos Ordenanzas Precursoras

El Concejo Deliberante del Partido de Esteban Echeverría en sesión del 24 de septiembre último acaba de aprobar una ordenanza proyectada por el P. E. Comunal (Nº 262), por la cual se sienta otra piedra fundamental del plan del Gran Buenos Aires, a la vez que se inicia la materialización legislativa que las Municipalidades propusieron en la 2ª Reunión de Municipios Gran-bonaerenses celebrada en Lomas de Zamora en septiembre último. El artículo 1º de la ordenanza dice: "Desde la promulgación de la presente, queda facultado "el D. E. para realizar el planeamiento "general del territorio del Partido, para "el uso urbano y rural de su suelo y "de los recursos naturales que él encierra, el que se efectuará ordenadamente "conforme a un sistema regulador del "desarrollo de la tierra, que fijará la "zonificación, la red vial y las normas "edificatorias en cada zona, atendiendo "a las razones de higiene, de seguridad "y de estética consagradas por el Urbanismo Contemporáneo y en procura del "mejor aprovechamiento social".

El artículo 2º hace al D. E. "responsable del Plan Regulador y para ello "deberá formar una Junta Consultiva "ad hoc" con vecinos caracterizados que "representen a todos los intereses del "partido" y que actuarán "ad honorem", como "*elementos de unión entre el Vecindario y las Autoridades Municipales*".

En el artículo 3º se especifica que el plan regulador "deberá ser confeccionado por un equipo de profesionales, "dirigido por un arquitecto o ingeniero "experto en planeamiento urbano y rural, "con satisfactorios antecedentes en la "materia".

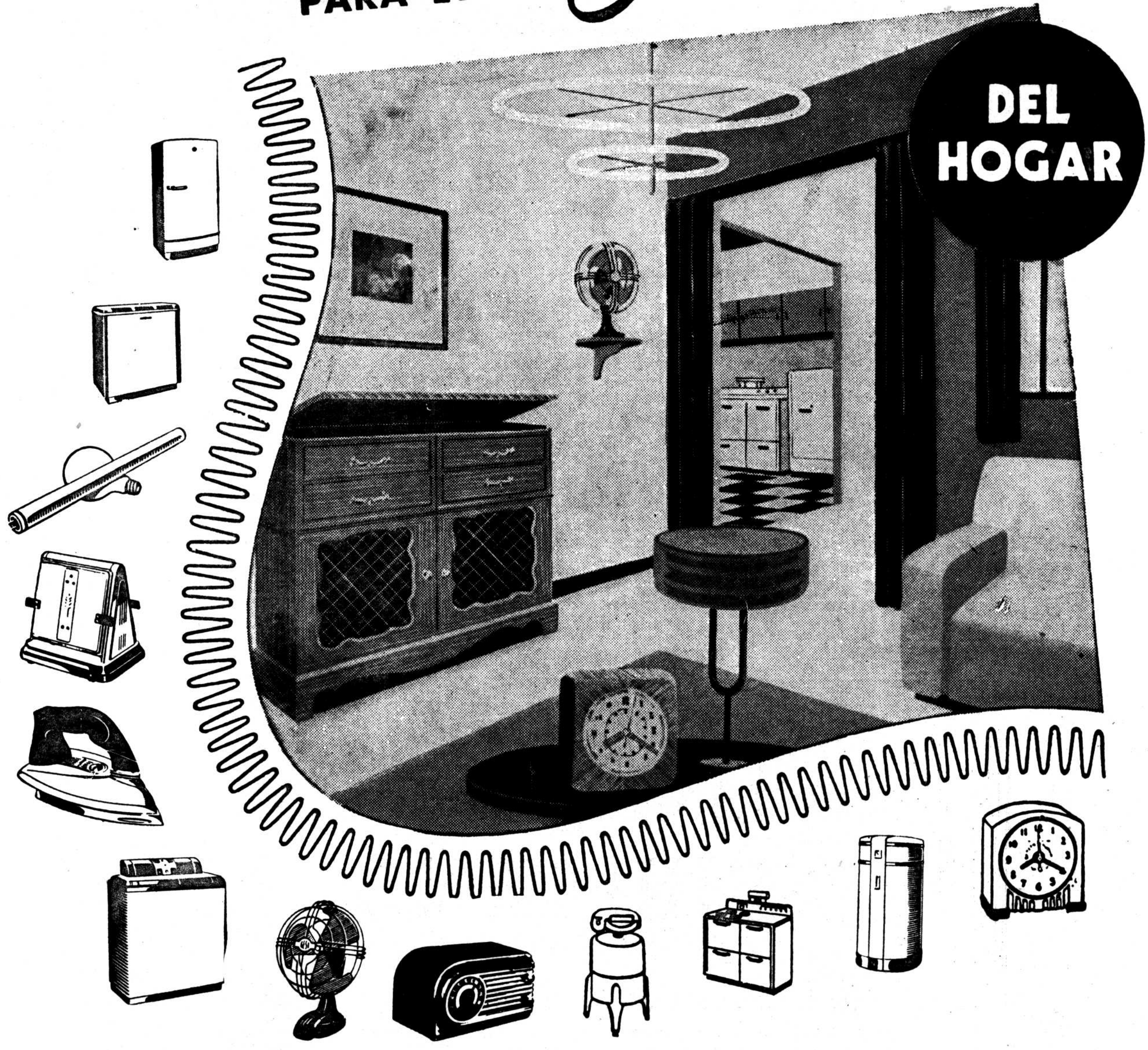
Por el artículo 4º se faculta al Intendente a contratar el equipo profesional antes citado, así como a convenir con otras Comunas, incluso la de la Capital Federal, y con el Ministerio de Obras Públicas de la Provincia, la coordinación de los planes.

En los artículos 5º, 6º, 7º y 8º se fija una partida para 1949 bajo el rubro "Gastos Estudio Plan Regulador del Gran Buenos Aires", ampliable para 1950.

Casi simultáneamente, el 21 de septiembre ppdo., la Comuna de Avellaneda dictaba las ordenanzas 2.266 y 2.267, por las cuales se declara de utilidad pública la realización del planeamiento del partido, y dando iguales responsabilidades y facultades al D. E. para la formulación del plan y convenios con otras Comunas y el Ministerio de Obras Públicas, y asignando los fondos necesarios para contratar a un equipo de profesionales.

Con ambas resoluciones de sus autoridades comunales, Avellaneda y Esteban Echeverría se han puesto a la cabeza de las Municipalidades Gran-bonaerenses en el camino de las realidades, con sendas ordenanzas que resumen medularmente la esencia de la legislación urbanística. Se cumple así lo propugnado en las reuniones de Municipios del Gran Buenos Aires, en la segunda de las cuales éstas solicitaron de la Comisión Asesora la redacción de un borrador de ordenanza, que ahora va cobrando realidad local en cada Comuna.

APARATOS ELECTRICOS GENERAL ELECTRIC PARA EL *Electroconfort*



Los enseres eléctricos de la General Electric materializan el sueño del hogar confortable. La cocina eléctrica, la máquina lavarropa, el aspirador y la plancha, la radio, la estufa eléctrica y la suave luz fluorescente, son otras tantas maravillas que la General Electric produce para llevar al hogar todos los adelantos de la ciencia moderna y hacerlo acogedor y confortable.-

GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA

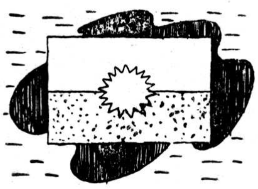
CON DISTRIBUIDORES Y CONCESIONARIOS EN TODO EL PAIS

"EL DIA DEL URBANISMO"

El Instituto Superior de Urbanismo ha hecho circular la siguiente nota, propugnando que el 8 de noviembre sea consagrado día del Urbanismo

La historia del Urbanismo mundial descubre los esfuerzos de la técnica para organizar la ciudad de todos los tiempos. Estos esfuerzos que jalonan la vida de la humanidad, respondiendo a las condiciones económicas, políticas, religiosas y sociales de cada época, se presentan largamente distanciados en el tiempo, por ser la evolución de las formas urbanas mucho más lenta que la de los estilos arquitectónicos. La causa de la diferencia en el ritmo evolutivo de la ciudad y del edificio estriba en que la transformación urbana encuentra líneas más amplias y mayores masas de resistencia que las que se afectan con la reconstrucción o remodelación de las construcciones consideradas como unidades aisladas. Esta resistencia mayor es la que se presenta aún actualmente ante los técnicos que bregan por el progreso de las ciudades.

La inercia de la forma en la ciudad se manifiesta especialmente en lo que hoy se designa como "ley de persistencia del plano urbano". Conforme a esta ley, la ciudad del renacimiento y la ciudad barroca vivieron sus épocas sobre las líneas tendidas por la ciudad de la Edad Media. Las calles y plazas medioevales de numerosas ciudades atraviesan el tiempo con sus líneas inmutables, pe-



ro cambiando su ropaje de acuerdo a los estilos arquitectónicos que se fueron sucediendo. El artista urbano, representativo de cada época, supo poner la nota expresiva del momento que vivió su ciudad, realizando así la estructura funcional, que se hizo clásica. Bastó que en Atenas Pericles nos legase el Partenón sobre el Acrópolis, para que perdurara con él la expresión acabada de los ideales religiosos, políticos y sociales de la vida ateniense. Las estructuras del templo tutelar se mantienen erguidas en la altura, mientras que, a sus pies y entre el polvo de los siglos, se extinguieron los vestigios de la vivienda precaria del habitante de Atenas, que vivió más en la libertad de los ambientes urbanos, bajo el cielo apacible del Atica. Expresión cabal de una forma de civilización, Atenas constituyó un organismo espontáneamente funcional, así como funcionales fueron también las arquitecturas urbanas que crearon los jefes, los ediles o los técnicos del pasado para adaptar la ciudad a las exigencias de su época.

Desde principios del siglo actual la influencia de la gran industria y de los progresos de la técnica aceleraron el ritmo y destruyeron los cánones de la evolución urbana en todos los países de la tierra. El técnico urbanista moderno se encuentra frecuentemente envuelto en la lucha abrumadora y desigual que le presenta a diario la gran ciudad que, junto con sus extensas regiones envolventes, ha acumulado en el último siglo todos los problemas cuantitativos y cualitativos de esta vertiginosa era del maquinismo. Justo es, pues, que se dedique al gremio un día del año, en el que, abriendo un paréntesis a la labor cotidiana, pueda dedicarlo por entero a consolidar los vínculos de afinidad profesional y a realizar un acto alusivo que, por sencillo que sea, constituirá por su sincronización, un aporte valioso para el triunfo de los ideales urbanísticos. En este alto reparador, podrá la mente del urbanista recorrer la escala del tiempo para rendir tributo a la memoria de su lejano antecesor Hipodamos de Mileto, o más simplemente encontrar la ocasión propicia para tomar la pluma y cumplir con

(Continúa en la pág. CCCXIII)


Economice
"COMPRANDO CALIDAD
Y ESMERADA TERMINACION"
entonces exija...
..BAÑADERAS
su proveedor habitual las tiene
Debido a su larga duración, aspecto invariable a través del tiempo, líneas elegantes y sobre todo por su "calidad TAMET", son las preferidas.
•TAMET•
CHACABUCO 132 - BUENOS AIRES
PRODUCTOS DE FUNDICION Y ACERO DE LA MAS ALTA CALIDAD

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

PARAGUAY 1535 - T. E. 44-3986 BUENOS AIRES REPUBLICA ARGENTINA

La Sociedad Central de Arquitectos es una en todo el país y está constituída por: Un Organismo Central, Divisiones, Representaciones y Delegaciones, con las atribuciones y las vinculaciones entre sí determinadas por este Estatuto (Art. 21º de los Estatutos aprobados en 1939).

Organismo Central

Presidente: Pablo E. Moreno — *Vice-Presidente 1º:* Alfredo Williams — *Vicepresidente 2º:* Ernesto Lagos — *Secretario General:* Alfredo P. Etcheverry — *Prosecretario:* Alberto Ricur — *Tesorero:* Héctor M. Roggio — *Protesorero:* Arturo J. Dubourg — *Vocales Titulares:* Miguel A. Devoto; Federico A. Ugarte; Raúl Lissarrague; Carlos M. Mendioroz y Marcelo A. González Pondal — *Vocales Suplentes:* Carlos A. Troncoso Maza; Juan Carlos Porta y Raúl O. Grego — *Vocal Aspirante Titular:* Rafael E. Manzanares — *Vocal Aspirante Suplente:* Hugo E. Pracucci.

Delegado de la División Provincia de Córdoba: Angel T. Lo Celso — *Delegado de la División Provincia de Santa Fe:* Tito C. Micheletti — *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica:* Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Abogado Suplente:* Doctor Luis Edgard Alberto Courtaux — *Bibliotecario:* Eduardo J. R. Ferrovía.

División Provincia de Córdoba

Presidente, Arq. Rafael Rodríguez Brizuela — *Vice-Presidente,* Arq. Rodolfo Avila Guevara — *Secretario,* Arq. Amadeo J. Pezzano — *Tesorero,* Arq. René Barzola — *Vocal 1º,* Arq. Ernesto Arnoletto — *Vocal 2º,* Arq. Nereo T. Cima — *Vocal Suplente 1º,* Arq. Enrique Ferreyra — *Vocal Suplente 2º,* Arq. Remo Roggio.

División Provincia de Santa Fe

Presidente, Tito C. Micheletti — *Vice-Presidente,* Antonio J. Pasquale — *Secretario,* Evaristo H. Rigat — *Tesorero,* Héctor M. Muniagurria — *Vocales,* Mario Solari Vigliero y Rubén Giménez Rafuls — *Vocal Suplente,* Carlos M. Funes — *Vocal Titular (Asp.)* Silvio Mariotti — *Vocal Suplente (Asp.)* Rafael Candia (h).

Sección Ciudad de Santa Fe

Presidente, Juan Mai — *Vice-Presidente,* Pedro E. Galán — *Secretario,* Livio R. Strada — *Tesorero,* Santiago L. Toretta — *Vocal 1º,* Raúl C. Calvo — *Vocal 2º,* Humberto Orlando — *Vocal Suplente,* Angel Gronda — *Asesor Letrado,* Doctor D. Urbano M. Samatán.

Centro Estudiantes de Arquitectura

de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo

Presidente, Eduardo Guiraud Chiappe — *Vice-Presidente,* Juan M. Borthagaray — *Secretario General,* Osvaldo J. Moro — *Secretario de Actas,* Raúl R. Rivarola — *Tesorero,* Nicanor Zapiola — *Vocales:* Delegado 6º Año, Renato Armando Napp — Delegado 5º Año, Jorge Iñarra Iraegui — Delegado 4º Año, Horacio Migone — Delegado 3er. Año, Mauricio Rosenblum — Delegado 2º Año, Anthony Rouse — Delegado 1er. Año, Antonino Lo Brutto — *Delegados a la "Revista de Arquitectura",* Félix Cirio (h.) y Alfredo Ibarlucía.

Perú 294 — T. E. 33-2439 — Buenos Aires


NETO 50 KILOS
CEMENTO
SAN MARTIN
PORTLAND
INDUSTRIA ARGENTINA
COMPAÑIA ARGENTINA
Implícita Garantía
Dentro de cada una de las bolsas con cemento San Martín o con cemento Incor de alta resistencia inicial, que se despachan desde nuestras fábricas, cuyo proceso de elaboración fiscalizan rigurosamente los laboratorios químicos, va implícita la garantía de nuestra organización dedicada, desde hace más de un cuarto de siglo, a fabricar cementos portland de alta calidad uniforme y a brindar servicio y cooperación por cada bolsa que se entrega.
COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND
RECONQUISTA 46 (R 3) BUENOS AIRES
SARMIENTO 991 · ROSARIO

Revista de ARQUITECTURA

Organo de la SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS y del CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA (Facultad de Arquitectura y Urbanismo)

Revista de aparición mensual en base a material artístico, científico o literario dedicado a la Arquitectura, Urbanismo, Decoración y las Artes Afines cuya orientación estará determinada por la Comisión Directiva del Organismo Central de la Sociedad Central de Arquitectos.

(ART. 45 DE LOS ESTATUTOS DE 1939)

10

AÑO XXXIV **OCTUBRE 1949** **Nº 346**

SUMARIO

Dirección y Redacción: Calle Paraguay 1535 - Buenos Aires - T.E. 44, Juncal 3986.

Toda la correspondencia, envío de publicaciones, canje de revistas, consultas, etc., debe ser dirigida a la Dirección de la Revista, a nombre del Director. La Dirección no se responsabiliza por las opiniones emitidas en los artículos firmados. Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley Nº 11.723, decreto Nº 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

Editor y Administrador:

ALBERTO E. TERROT

Avisos y Suscripciones - Administración: Lavalle 310, T. E. 31-2199, Buenos Aires, República Argentina. Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina $ 30.- por año; para el exterior $ 35.- moneda argentina. Números sueltos $ 3.-, atrasados $ 4.- m/n.

IV Congreso Histórico Municipal Interamericano

MAR DEL PLATA **12 al 19 Octubre de 1949** **BUENOS AIRES**

7ª. COMISION:

ARQUITECTURA Y URBANISMO

La Ciudad de Hoy y Mañana

Presidente: .... Ingº Felipe del Riego (Perú)
Secretario: .... Arq. Carlos Mendioroz (Arg.)
Relator: .... Arq. Alberto Ricur
Asesores Técnicos: (Argentinos) Arq. Abel López Chas
Arq. Luis M. Campos Urquiza
Arq. Federico de Achával
Arq. Ernesto Estrada.
Arq. Jorge Ferrari Hardoy
Arq. Marcelo González Pondal
Arq. Miguel Reto
Arq. Augusto S. Pieres
Arq. Flavio Alfaro
Arq. Juan Antonio Berçaitz

RECOMENDACIONES Aprobadas en la asamblea plenaria e incorporadas al acta final del congreso.

VIVIENDA

Recomiéndase: a) que los planes de ejecución de viviendas se proyecten teniendo en cuenta primordialmente los puntos de vista social y humano del problema, propendiendo a la dignificación de la familia y al afianzamiento de la propiedad efectiva de la casa y del suelo; b) que para lograr tales objetivos, en consonancia con lo resuelto en el Primer Congreso Panamericano de la Vivienda Popular, realizado en Buenos Aires en 1939, se adopte preferentemente el tipo de vivienda individual, aislado y a otorgarse en propiedad; c) que como excepción en el caso de ciudades populosas se tolere la edificación de viviendas colectivas, pero cuidando que aun en ellas se logre el máximo posible de independencia familiar; d) que se requiera que tanto las municipalidades como el Estado provincial o nacional, según corresponda, reduzcan los impuestos y tasas que gravan a la propiedad familiar.

DESCENTRALIZACION URBANA

Se recomienda: a) estudiar y definir los medios para detener el crecimiento y poder de absorción de las ciudades desmesuradas y lograr, en la medida de lo posible, la paulatina descentralización de sus actividades de orden político, cultural y económico; b) no propiciar proyectos urbanísticos sin considerar si ellos pueden redundar, directa e indirectamente, en aumento indiscriminado de la capacidad de las urbes; c) procurar la revitalización de aquellos centros urbanos que, aunque poseedores de arraigada tradición regional, han decaído por causa del descuido y negligencia de quienes debieron interesarse por su progreso; d) estimular la creación de nuevos centros poblados, cuya formación resulte justificada por causas de interés nacional y cuya ubicación y zona circundante permitan prever abundante vida propia y suficiencia de recursos naturales.

PLANES REGULADORES

Se recomienda: a) que los municipios encaren el estudio y la formulación de planes reguladores basados, no sólo en la necesidad de prever su desarrollo material, sino también en consideraciones de orden histórico y social; b) que dichos planes no se limiten al perímetro comunal, sino que se extiendan a la región circundante, dentro de una coordinación nacional; c) que se asegure, mediante una legislación, el cumplimiento de tales planes; d) que se organice la documentación previa de carácter histórico, cartográfico, estadístico, bibliográfico y fotográfico, como base indispensable para ulteriores estudios; e) que se establezca una eficaz colaboración entre la Universidad y las autoridades encargadas de formular los estudios y realización de los planeamientos urbanos y rurales; f) que se trate de crear una conciencia pública acerca de la importancia fundamental que asumen en nuestra época dichas disciplinas y estudios urbanísticos.

DEFENSA PASIVA ANTIAEREA

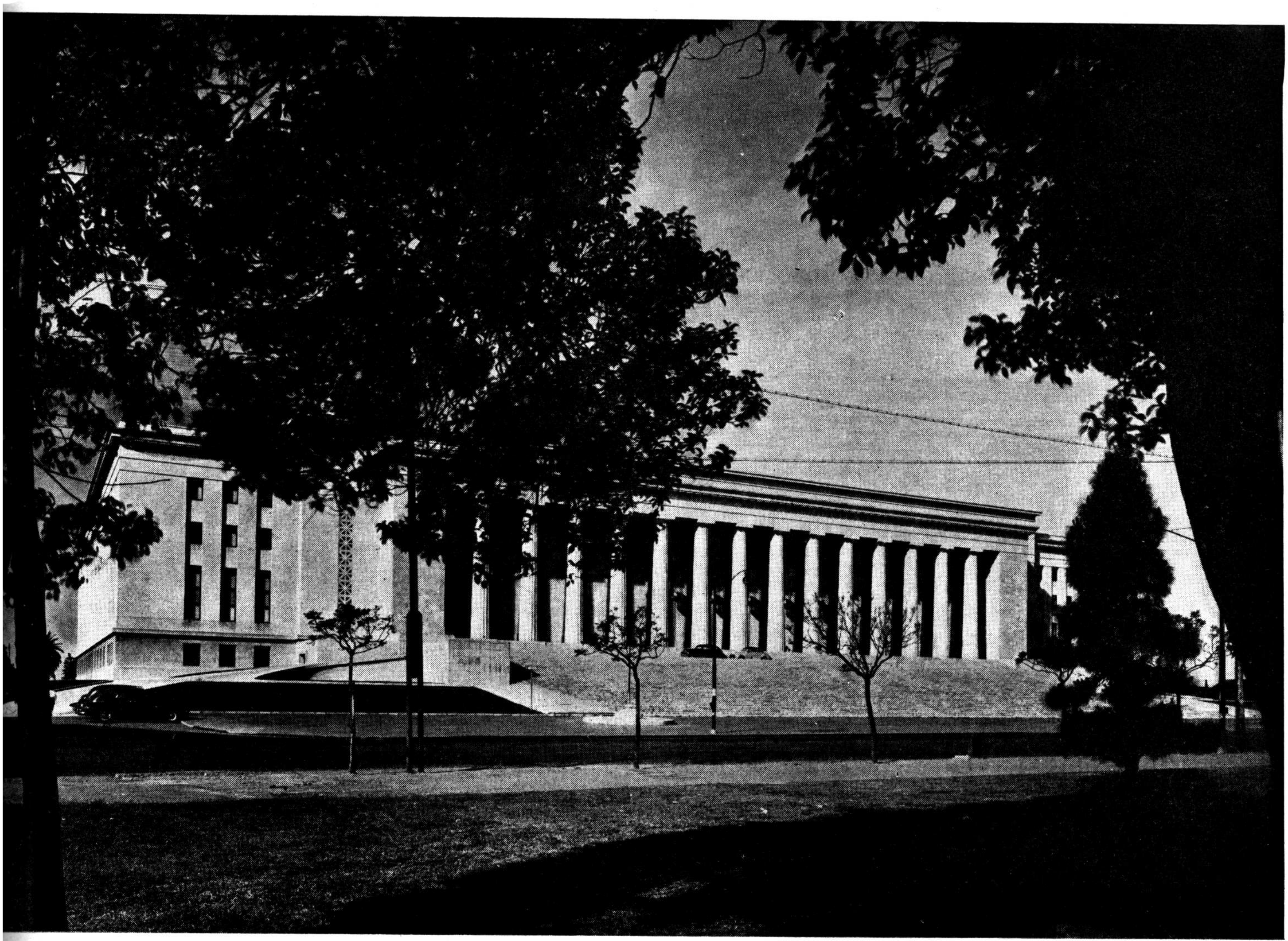
Recomiéndase que los organismos municipales presten preferente atención a los estudios de la defensa pasiva en los núcleos urbanos.

ESTUDIOS ANTISISMICOS

Se recomienda la realización de estudios e intercambio de informaciones entre los municipios situados en zonas sísmicas, tendientes a una normalización técnica en las exigencias antisísmicas dentro de los límites admisibles de seguridad.

HISTORIA MUNICIPAL

a), b) c), d) que se efectúe, asimismo, una sistematización para la conservación del acervo artístico de los países en cuanto a sus monumentos históricos se refiere, ya sea conservándolos en el lugar, o documentándolos mediante el archivo de los relevamientos respectivos según convenga en cada caso; se recomienda recabar de los municipios de América la sanción de ordenanzas protectoras de su patrimonio histórico-arquitectónico y que se proceda a levantar el inventario de los mismos, asegurándose así su custodia y conservación.



FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS SOCIALES DE BUENOS AIRES

Arquitectos

Arturo Ochoa, Ismael G. Chiappori y *Pedro Mario Vinent*

MEMORIA DESCRIPTIVA

El nuevo edificio para la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, cuya inauguración se ha llevado a cabo recientemente, fué ejecutado en base al concurso de anteproyectos llevado a cabo a tal efecto, resultando ganadores los Arquitectos Arturo Ochoa, Ismael G. Chiappori y Pedro M. Vinent, quienes han tenido a su cargo la Dirección Técnica de los trabajos.

Esta construcción estuvo a cargo de la Compañía de Construcciones Civiles S. A.

La distribución es sencilla y regular, simétrica respecto al eje normal al frente principal que es también eje del gran Salón de Actos, ubicado en el centro del edificio. Dos grandes patios iguales separados por el mencionado Salón aseguran ventilación y luz natural al mismo y a las galerías, halls, escaleras y demás ambientes interiores.

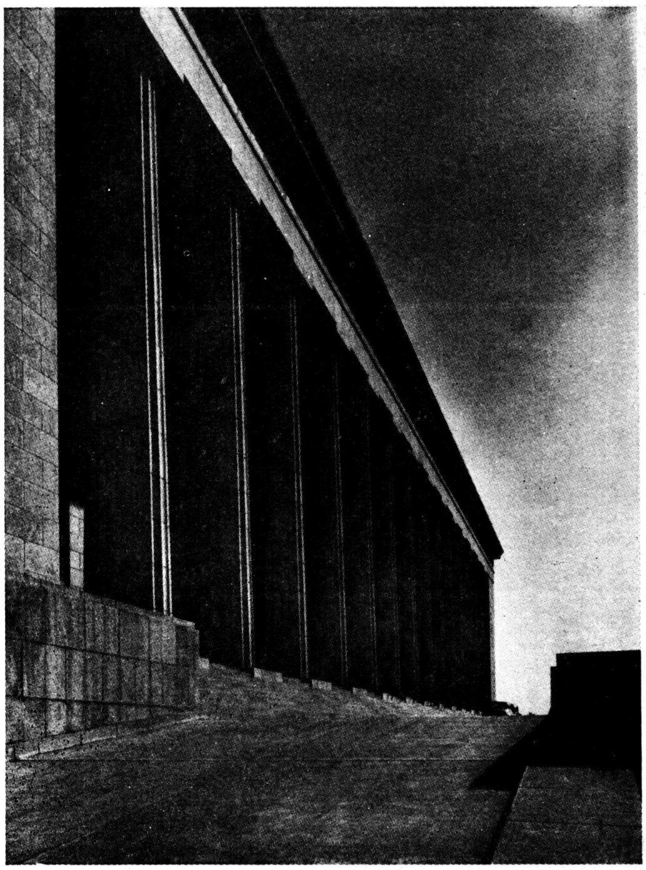
En él se agrupan cinco grandes blocks de edificación: el central, a la izquierda, derecha, contrafrente y frente, con amplias galerías de comunicación.

En el cuerpo central se hallan los ambientes para recepciones; el izquierdo para la Dirección, enseñanzas prácticas y administración con orientación N. O., a la derecha biblioteca con orientación S. E.; al fondo, con orientación N. E. aulas teóricas; y al frente, gran pórtico y galería de Pasos Perdidos, complementarios del block central y con orientación S. E. y solamente ambientes concurridos temporariamente en los grandes actos de la Facultad.

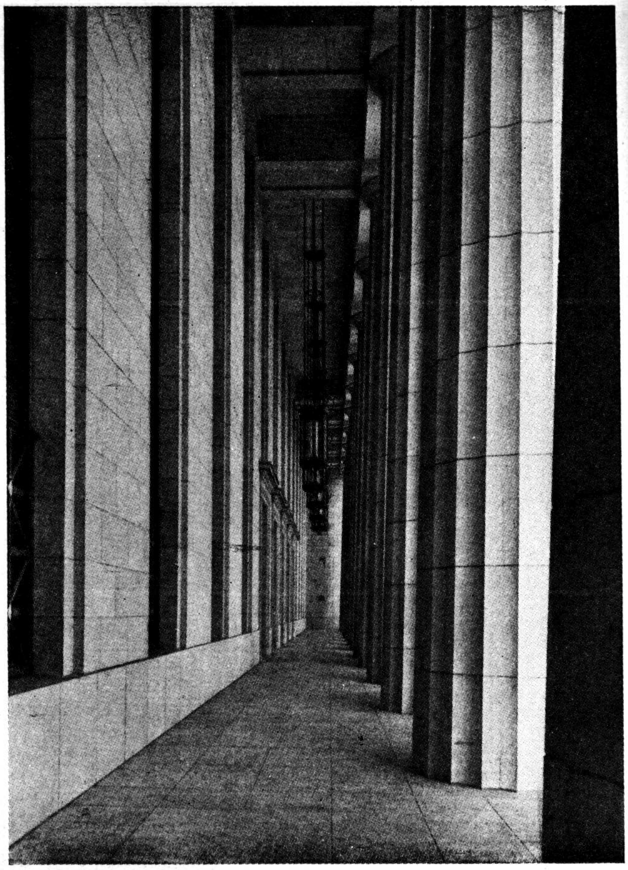
La parte edificada tiene aproximadamente 40.000 m².

En su origen, el terreno a emplazar este edificio, era el situado en la prolongación de la calle Pueyrredón y la Avenida Figueroa Alcorta, pero luego se dispuso como ubicación definitiva el actual, unos 250 m. hacia el N. O. de la Avenida anterior, donde estaban los antiguos filtros de Obras Sanitarias de la Nación.

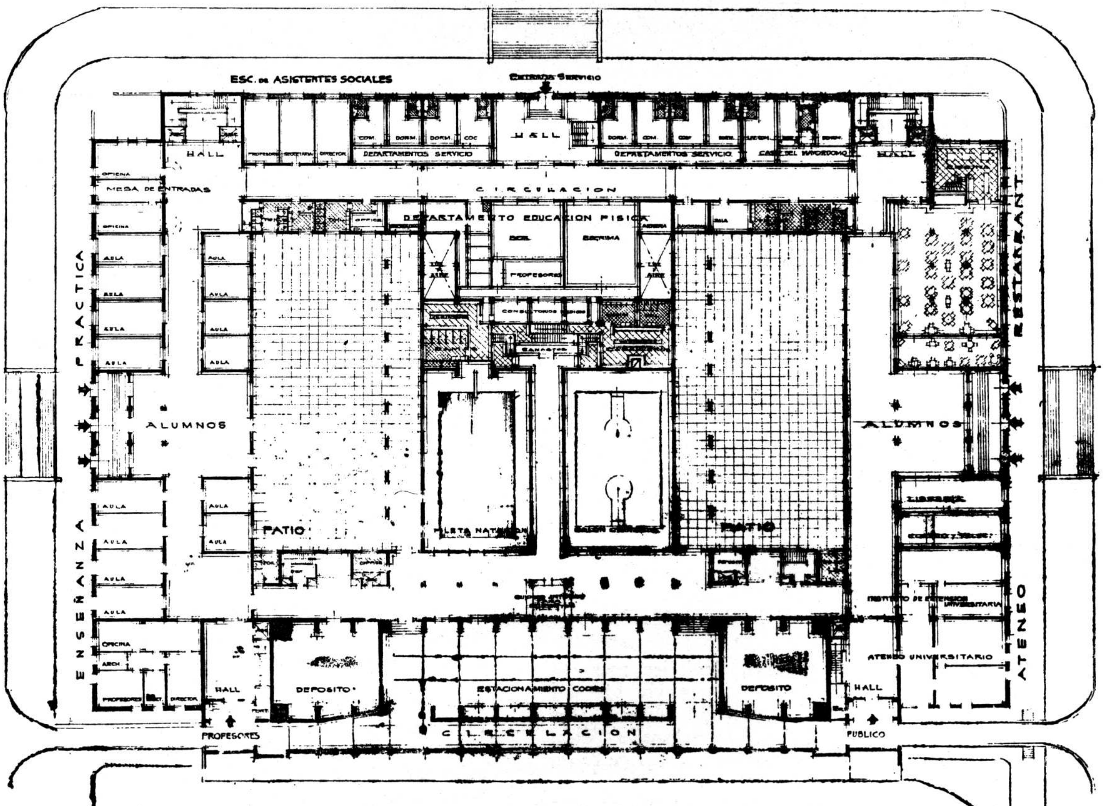
Se adoptó para la cimentación la fundación directa, por así permitirlo las condiciones del terreno y ser la más económica. Ubicado sobre los antiguos filtros, se presentaron algunos problemas por la causa de que muchas bases coincidían en correspondencia de cámaras, conductos, pozos, etc., pero que sin mayores dificultades fueron sorteados, construyendo las respectivas bases adaptadas en su forma y dimensiones al motivo perturbador que lo exigía.



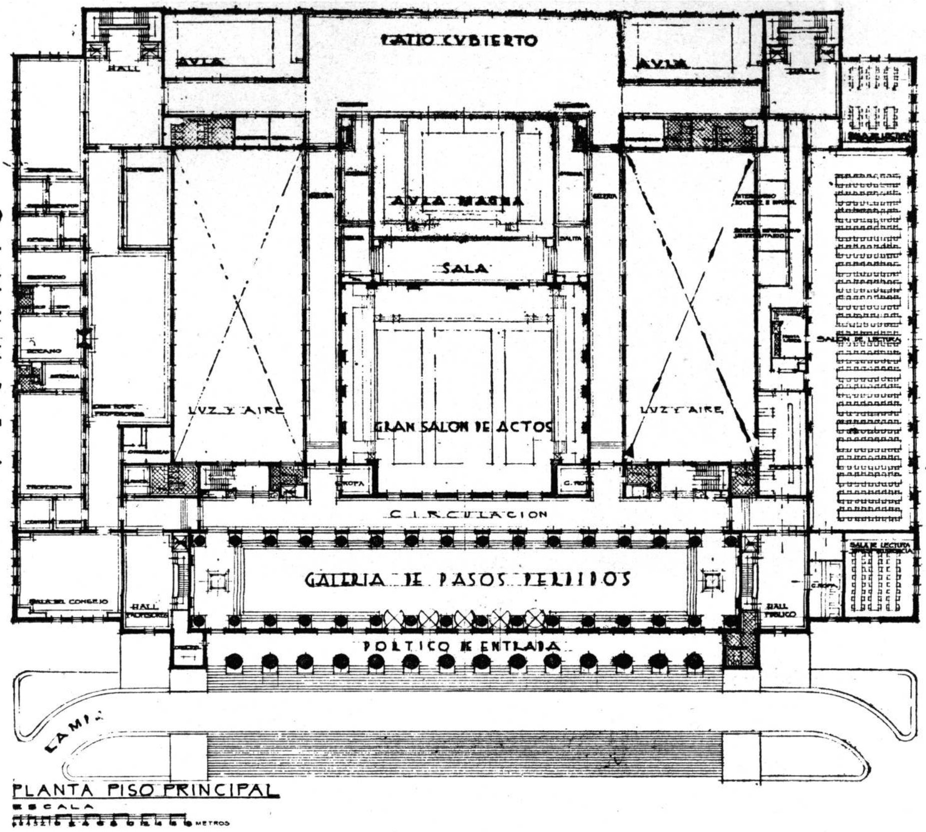
Detalle de la fachada: Rampa de acceso



Detalle: Pórtico de entrada

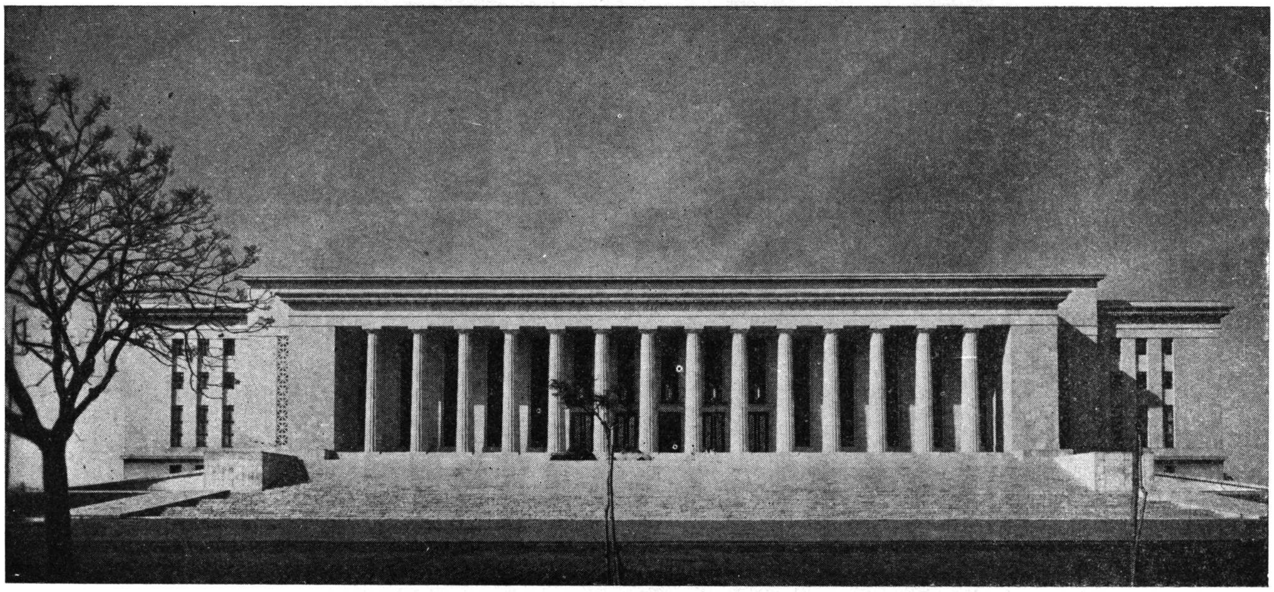


PLANTA PISO BAJO
ESCALA


PATIO CVBIERTO
AVLA
AVLA
HALL
HALL
AVLA MAGNA
SALA
LVZ Y AIRE
LVZ Y AIRE
GRAN SALON DE ACTOS
CIRCULACION
GALERIA DE PASOS PERDIDOS
PORTICO DE ENTRADA
DECANATO
BIBLIOTECA
PLANTA PISO PRINCIPAL
ESCALA

Fachada





Fachada

Para la ubicación de las columnas fué adoptado un módulo de separación que resultó el más práctico —5.00 m.—.

Se dispuso tomar como cota cero, la situada a tres metros sobre el terreno natural y que corresponde a la primera losa y es el nivel de vereda perimetral; exteriormente este desnivel se compensa con suave talud contenido por el respectivo muro de contención. Interiormente queda el gran vacío, cuya superficie se aprovecha en parte para sala de máquinas, gimnasio y pileta de natación y que para todos estos locales, fué además aprovechada la profundidad de los filtros, obteniéndose para esos ambientes alturas superiores, que con su extensión, representan gran volumen de aire, perfectamente adecuado a sus finalidades. En la sala de máquinas se hallan las relativas a calefacción, aire acondicionado, proceso depurativo del agua de la pileta, usina, etc.

En vista de la amplitud del terreno se dió preferencia a proyectar la construcción en extensión, disminuyendo altura, pues lo primero es más práctico para un edificio de esta índole; todo lo cual, desde luego, sin sacrificar sus proporciones clásicas.

Consta de: planta baja, piso principal y dos pisos altos. La altura del piso principal — 7 m. — permite la ejecución de entrepisos en algunas de sus alas, para aprovechamiento de superficies de finalidad preconcebida.

Por el costado N.O. del frente principal, una cómoda rampa da acceso a vehículos, que luego, por el túnel, penetran en la playa de estacionamiento, con capacidad para 60 coches; teniendo la salida por el otro extremo por prolongación del citado túnel y descenso al exterior. A ambos costados de dicha playa se encuentran locales de carpintería y depósitos.

El acceso directo a planta baja se lleva a cabo por las grandes portadas en sus frentes laterales, y luego, comunicación inmediata con los pisos superiores, por intermedio de amplios ascensores ubicados en dos distintos halls.

El ala izquierda de esta planta se destinó a Escuela de Asistentes Sociales, Mesa de Entrada y Archivo, Instituto de Enseñanza Práctica y aulas para el mismo.

En el ala derecha, Instituto de Extensión Universitaria con Ateneo y Teatro Universitario, Oficina de Correos y Telecomunicaciones, librería, salón restaurante y comedor de profesores.

En el contrafrente toda la parte relativa a departamentos privados para mayordomía y maestranza.

En la parte central, salón peluquería, Departamento de Deportes con: a) Médico, b) Kinesiólogo y vestuarios y baños para hombres y mujeres, e inmediato a los mismos, las escaleras para ambos sexos para descender a la pileta de natación y por otras análogas al gimnasio.

Por el frente se accede al piso principal por intermedio de una gran escalinata de 80 m. de longitud con 23 escalones, llegando entonces a la calle exterior para autos, y luego, franqueada una segunda escalinata en el intercolumnio, se penetra en el gran pórtico, y da inmediato acceso al gran hall de Pasos Perdidos, con cinco amplias portadas.

La mencionada galería de Pasos Perdidos tiene una superficie de 1.200 m^2, y una altura de 14 m. Franqueada ésta y atravesada una galería de circulación, cinco grandes portadas dan entrada al monumental Salón de Actos, el cual tiene una capacidad para 1.200 personas sentadas; su altura es de unos 21 m.; al fondo del mismo, en el muro del estrado, se proyectó una gran tela pictórica, cuyo motivo de la misma es el acto de la fundación de la Universidad en el atrio de la Iglesia de San Ignacio, y tiene una superficie aproximada de 110 m^2.; esta tela es obra del artista argentino Antonio González Moreno.

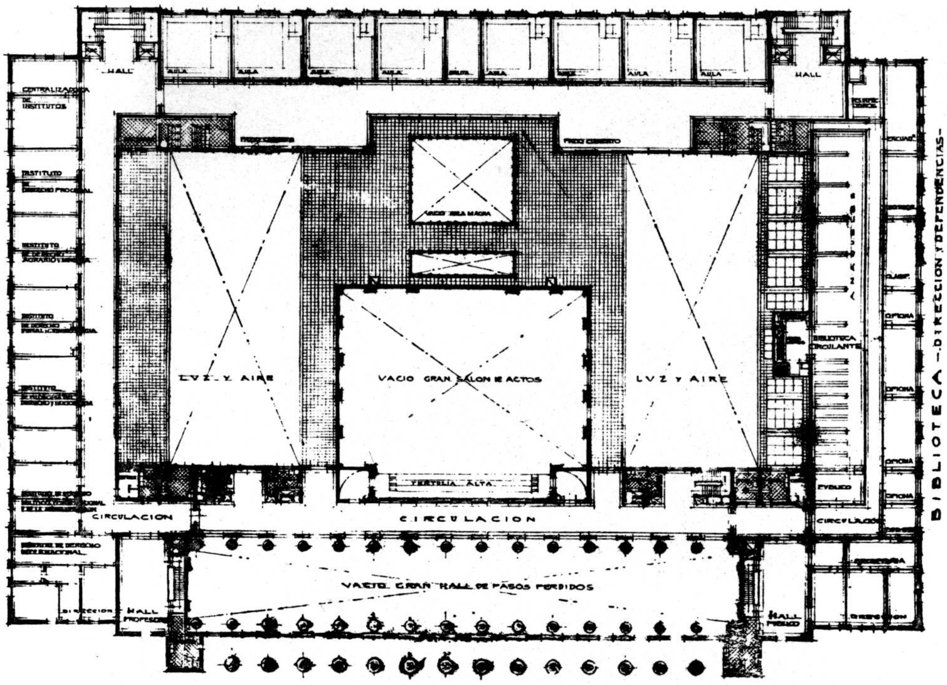
Al estrado se penetra también por la parte posterior del Salón de Actos, desde el gran vestíbulo de recepción, al cual se llega desde el frente por amplia galería; del citado vestíbulo puede pasarse también al Aula Magna.

El disponer de uno u otro ambiente depende de la magnitud del acto a realizarse; el aula antes mencionada tiene capacidad para 450 personas sentadas; ordinariamente lo es también para enseñanza teórica.

Toda el ala derecha del piso principal corresponde a la biblioteca, orientada hacia el S.E. cuyo gran salón de lectura tiene capacidad para 500 lectores sentados; grandes ventanales dobles evitan los ruidos exteriores. Existen también dos grandes salones de lectura privados como también otros para investigadores, etc. Hacia el frente de dicha sala la parte directiva de la Biblioteca. Estratégicamente colocado está el control para el Salón de Lectura y suministro de libros, ficheros e informe, cuyo depósito cuenta con varios entrepisos y el movimiento se realiza por norias y montalibros; los nombrados depósitos tienen capacidad en sus anaqueles para 800.000 volúmenes. Dichos entrepisos se encuentran, desde luego, inmediatamente sobre el gran salón de lectura.

Demás está decir que la iluminación de la biblioteca fué un motivo de especial estudio, pues a las luces generales se agregan las individuales, etc. Completan esta sección, ambientes para Intercambio Docente e Informaciones.

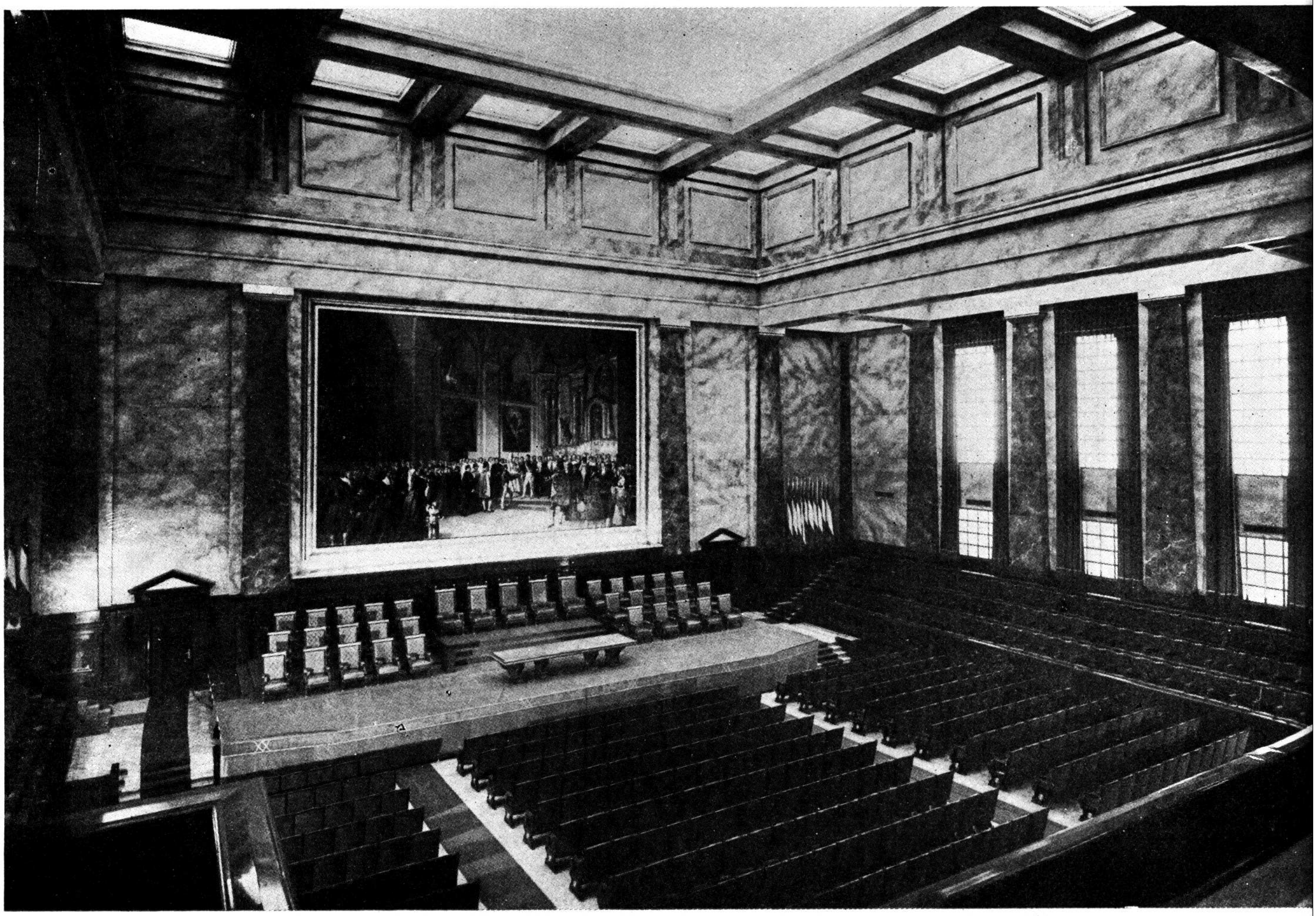
El ala izquierda de este piso corresponde a la parte directiva de la Facultad y profesores, orientada hacia el N.O. y donde se encuentra el gran salón del Consejo, hacia el



PLANTA 1er PISO
ESCALA

Gran hall de Pasos Perdidos





Gran Salón de Actos

ángulo del frente principal Decanato con sus dependencias, sala de profesores, gran hall de profesores, secretaría y contaduría. Grandes ventanales al exterior aseguran la correcta iluminación natural y ventilación.

Hacia el contrafrente y mirando al N.E. dos grandes aulas para 150 alumnos sentados y entre ambas el gran patio cubierto para alumnos, de 900 m²., Aula Magna, Intendencia y Economato.

Tal es, someramente descripta, esta planta que presenta la característica importante que durante ceremonias oficiales quedan los ambientes para tal fin, completamente independizados del funcionamiento de la Facultad, por grandes portadas dispuestas de tal modo que cerradas se consigue tal independencia.

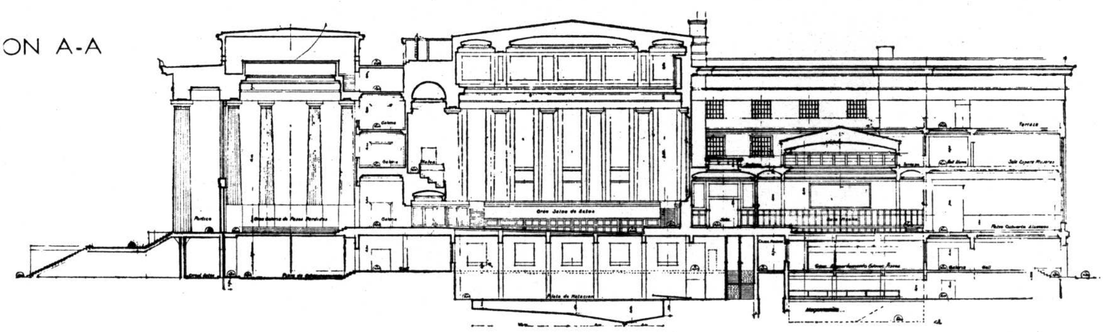
En el primer piso, aulas orientadas al N. E. e Institutos de Derecho Internacional, Derecho Político Constitucional y de la Administración, de Filosofía del Derecho y Sociología, Derecho penal y Criminología, Derecho Agrario, Derecho Procesal, Oficina Centralizadora de Institutos, Biblioteca y dependencias administrativas, Biblioteca auxiliar circulante.

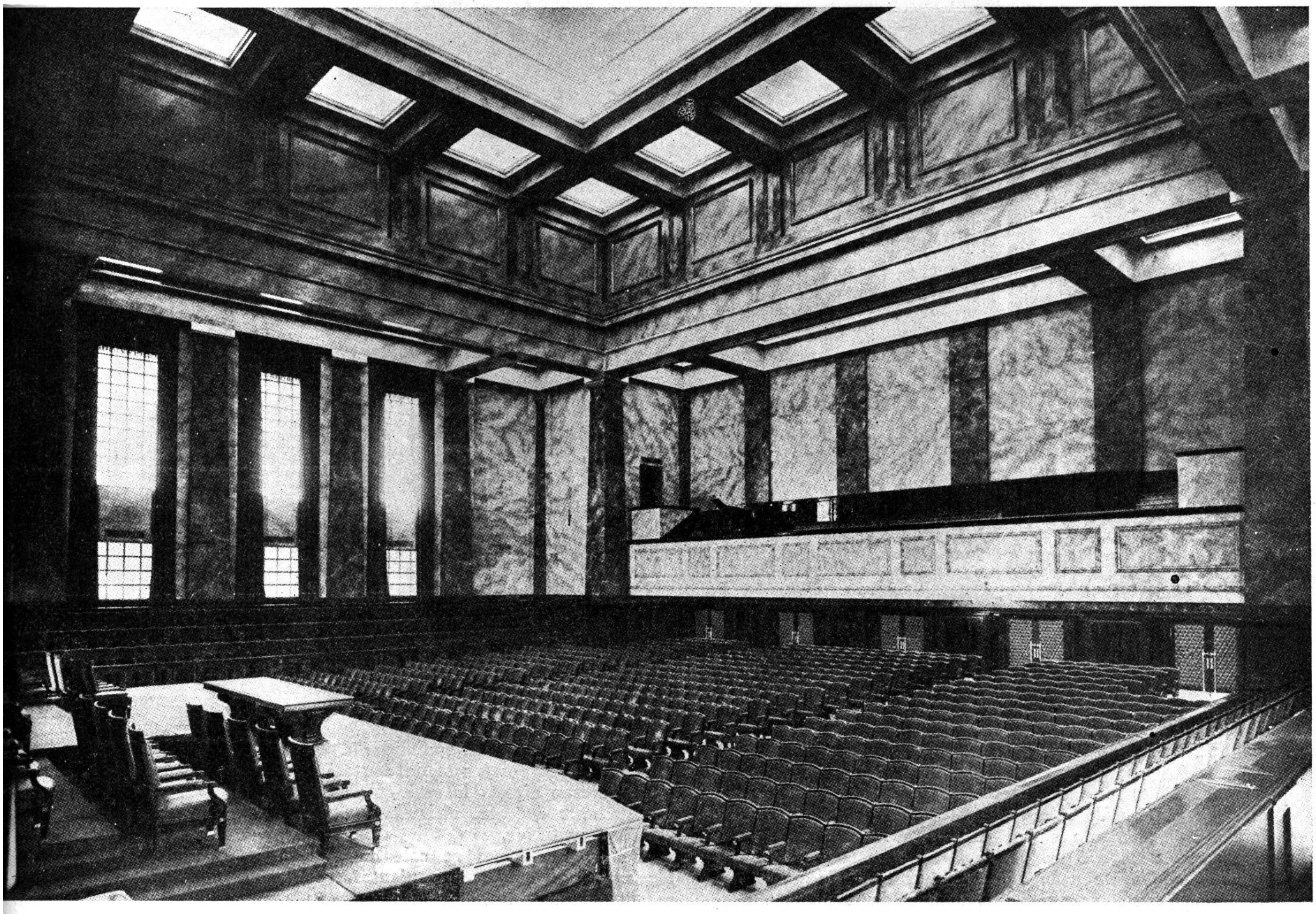
En el segundo piso se encuentran los Institutos de Derecho Comparado Latino Americano, Derecho Civil, Derecho Comercial, Derecho del Trabajo, Historia del Derecho, Revista de la Facultad, Depósitos, Biblioteca, Departamento de Huéspedes.

La separación de todos estos ambientes se ha ejecutado con tabiques dobles de ladrillo hueco, separados ambos entre sí y relleno el vacío con material aislante a base de lana de vidrio; también sus techos se han revestido de material anti-acústico, todo lo cual asegura el 90 % de absorción del sonido.

Los servicios sanitarios han sido también motivo de estudio especial, pues los distintos grupos para hombres y mujeres se han ubicado convenientemente.

SECCION A-A





Gran Salón de Actos

A la ventilación natural de los mismos se agrega otra forzada por grandes conductos, los que se aprovechan también para el pasaje de las distintas cañerías, accesibles y susceptibles de ser inspeccionadas en toda su altura. En todas las azoteas y terrazas se han aislado sus losas con planchas de corcho, lo mismo los techos inaccesibles y con espacios vacíos (entretechos) que aseguran perfecta aislación de los locales, aparte de absorber las dilataciones.

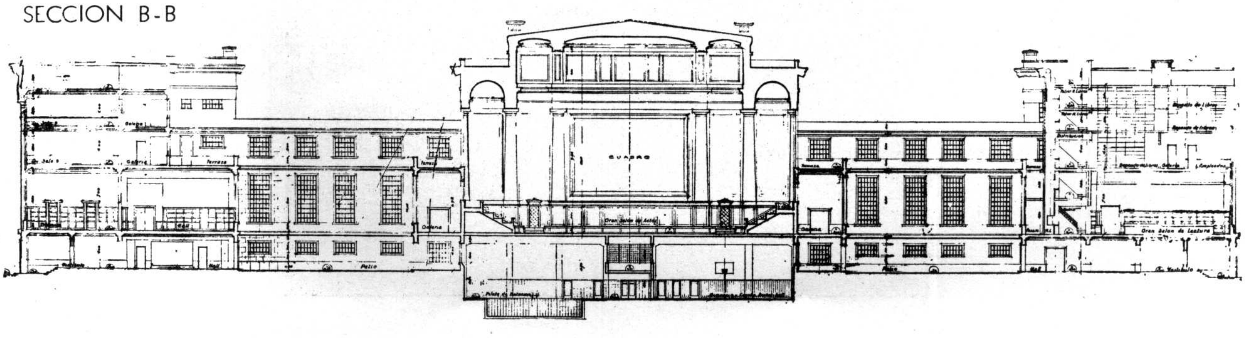
Prácticamente todos los materiales empleados en el edificio son de producción nacional y muchas estructuras, entre ellas las aberturas exteriores, fueron motivo de especiales estudios constructivos, lo mismo lo inherente a toda la herrería artística, mencionando las grandes cinco portadas de acceso al hall de Pasos Perdidos, las cuales son accionadas eléctricamente y se abren deslizándose hacia el sótano.

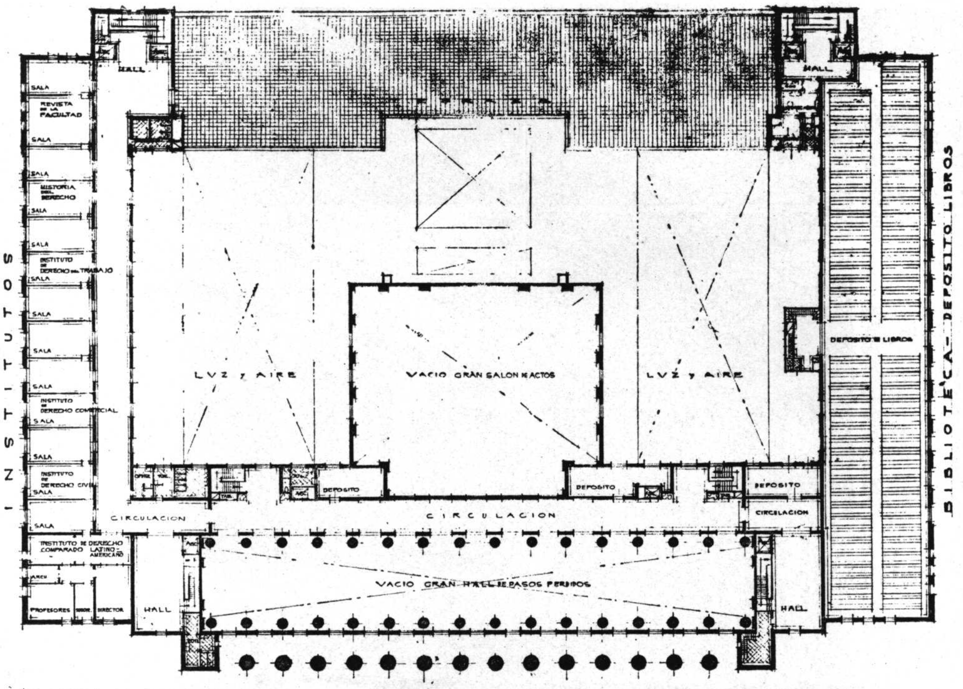
Merece citarse también el revestimiento total del frente y pórtico de entrada efectuado con piedra de Mar del Plata, como también la gran escalinata, destacándose las 14 columnas clásicas, cuya estructura resistente tubular está revestida con la misma piedra; cada columna está formada por 14 anillos estriados de un metro de alto; cada anillo formado por cinco segmentos; el diámetro inferior del fuste es de 2 m. para terminar en 1.50 m.

La parte lumínica y las decoraciones de los ambientes han sido motivo de minuciosos estudios especiales y en concordancia con el destino de los mismos y la importancia del edificio.

Está demás agregar que la gran variedad, cantidad y calidad de los materiales empleados en esta obra y en momentos de anormalidad mundial, ha hecho que tropezara su ritmo con los inconvenientes emanados de tal situación y agravado todavía con la escasez de mano de obra, sobre todo especializada.

SECCION B-B





PLANTA 2do PISO
ESCALA
METROS

ESTRUCTURAS DE HORMIGON ARMADO

Terreno: El terreno sobre el cual se elevó la estructura, es característico de relleno, cuya capa, que se verificó empíricamente mediante cateos previos a la iniciación de la obra, tiene de 4 a 5 m. de espesor.

La capa adyacente a la anterior está formada por un loes compacto apto para la cimentación de bases individuales, adoptándose como profundidad necesaria la de 6 m. para la cimentación del edificio.

Cálculo: Para el cálculo se siguió estrictamente el reglamento que para edificación rige en la Ciudad de Buenos Aires.

Como característica particular del edificio se hace notar que se ejecutó sin juntas de dilatación, para evitar detalles que pudieran afectar la estética de conjunto, tomándose las precauciones del caso aislando totalmente la estructura del ambiente exterior.

Bases: Las bases se calcularon para una carga de 3 Kg./cm^2. que cubre convenientemente la fatiga a la cual se puede hacer trabajar el terreno que se tomó para cimentar.

Vigas de cimentación: Siendo los muros exteriores del edificio de fuertes dimensiones y no pudiendo cimentarse a pequeña profundidad por encontrarnos en tierra de relleno, se adoptó el sistema de vigas de cimentación que



Gran galería de circulación, anexa al Salón de Actos.



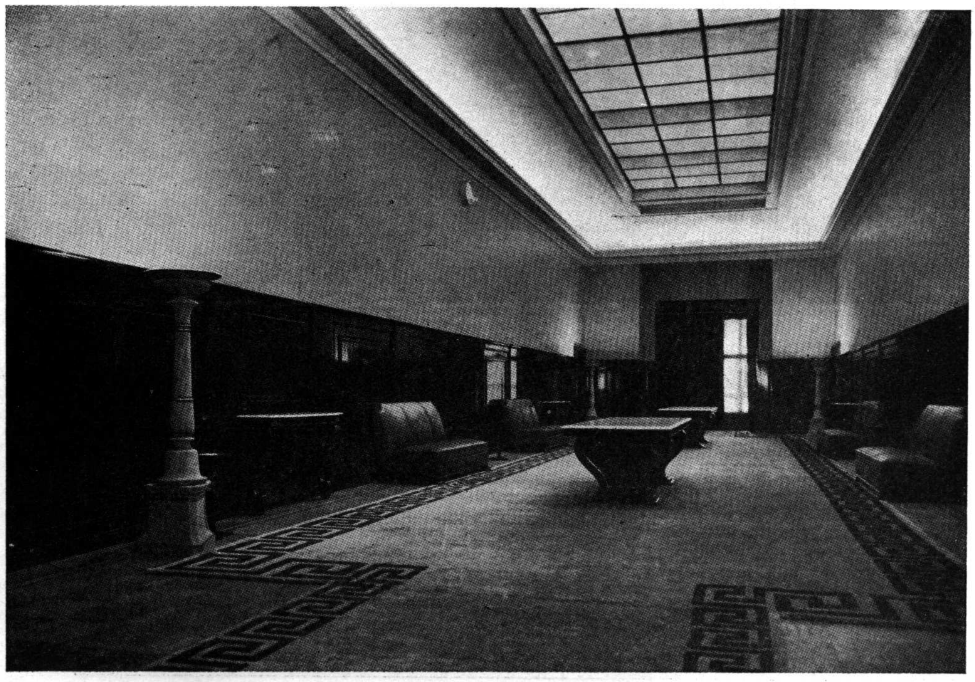
Salón de recepción del Decano.

soportasen la carga de los muros y la transmitieran a las columnas.

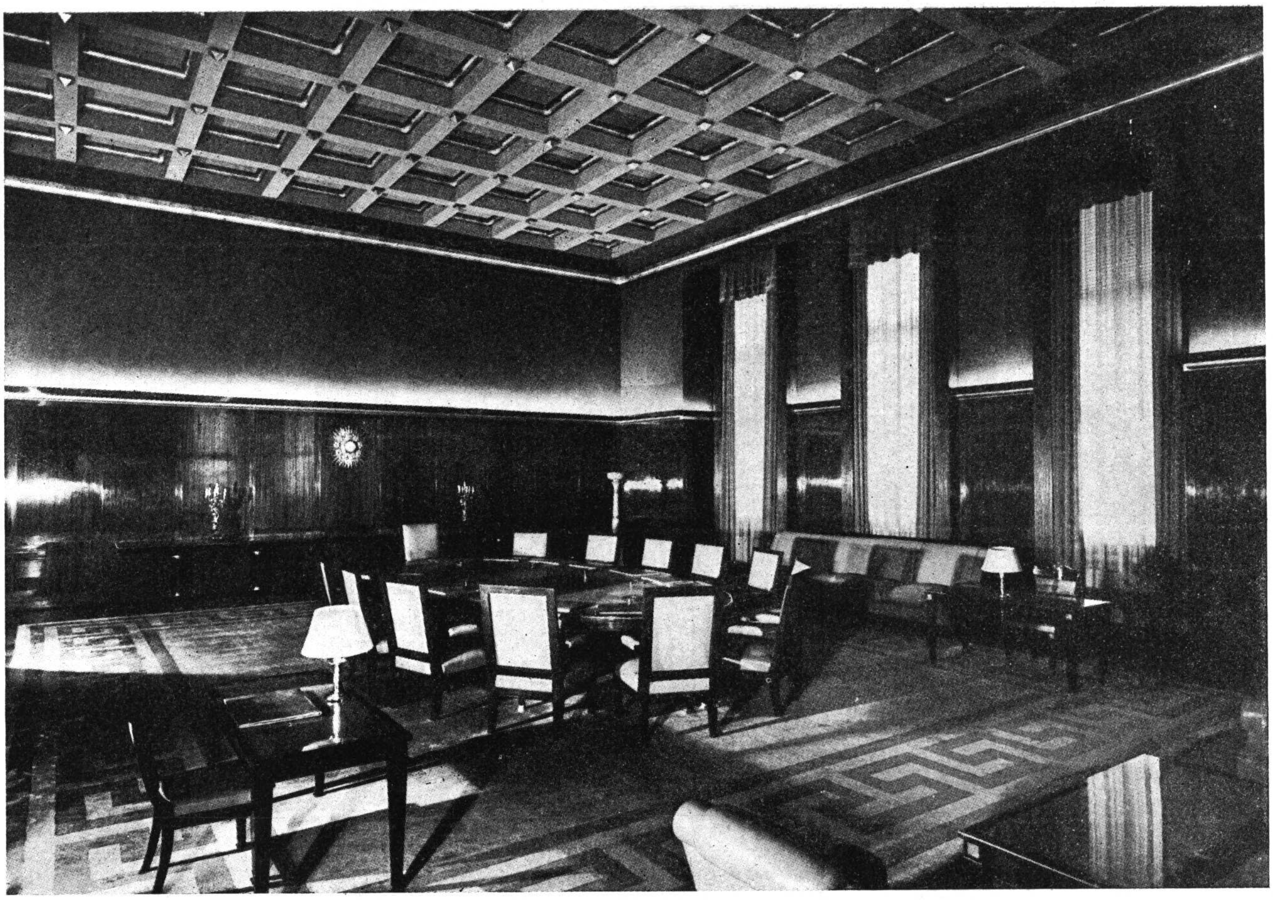
Columnas: La distribución de columnas se hizo formando un reticulado de 5 m. de lado, que corresponde al mismo criterio con el cual se proyectaron los planos de arquitectura, y de esta manera se consiguió una gran uniformidad en las luces y dimensiones de los distintos elementos.

Al mismo tiempo simplificó el cálculo por la gran cantidad de elementos que trabajaban en las mismas condiciones.

Losas: Se calcularon en dos tipos: losa maciza y losa



Hall de Recepción, anexo al Salón de Actos y Aula Magna.



Gran Salón del Consejo.

con ladrillones. El empleo de una u otra son debido a motivos de cálculo y a una mejora en los locales que la Dirección consideró reunieron mejores condiciones, tanto acústicas como aislantes.

Se optó por la losa maciza y siempre que fuera factible armadura cruzada, por resultarles, dadas las características de la estructura, mucho más económicas, resolviéndolas por el sistema indicado por Losser, teniendo en cuenta la influencia que la sobrecarga produce en la variación de momentos.



Hall de espera del Decanato. Al fondo, el Salón de Profesores.



Sala de Profesores, vista desde un ángulo.

Los ladrillones para las losas de este tipo se ejecutaron en obra para una mejor adaptación a las necesidades que se requerían.

Losa de la Sala del Consejo: Dada la amplitud de las dimensiones, 12 x 12 m. aproximadamente, se calculó como un artesonado en el que las cargas se consideraron concentradas en los nudos e igualando las deformaciones se obtuvo la repartición que a cada elemento le correspondía.

Losas colgantes de biblioteca: Por las características de la arquitectura y para evitar que las vigas molestaran e hicieran disminuir la capacidad para la ubicación de libros, se ejecutó la estructura por medio de colgantes distanciados entre sí 1.00 m. que soporta el peso de anaqueles adheridos y al mismo tiempo el peso de la losa.

Los anaqueles así no cargan sobre la losa del suelo.

Como suponían 850 tirantes, se fabricaron premoldeados de 5 cm. de lado para después su colocación en obra. La superficie de este entrepiso es de 1.200 m^2.

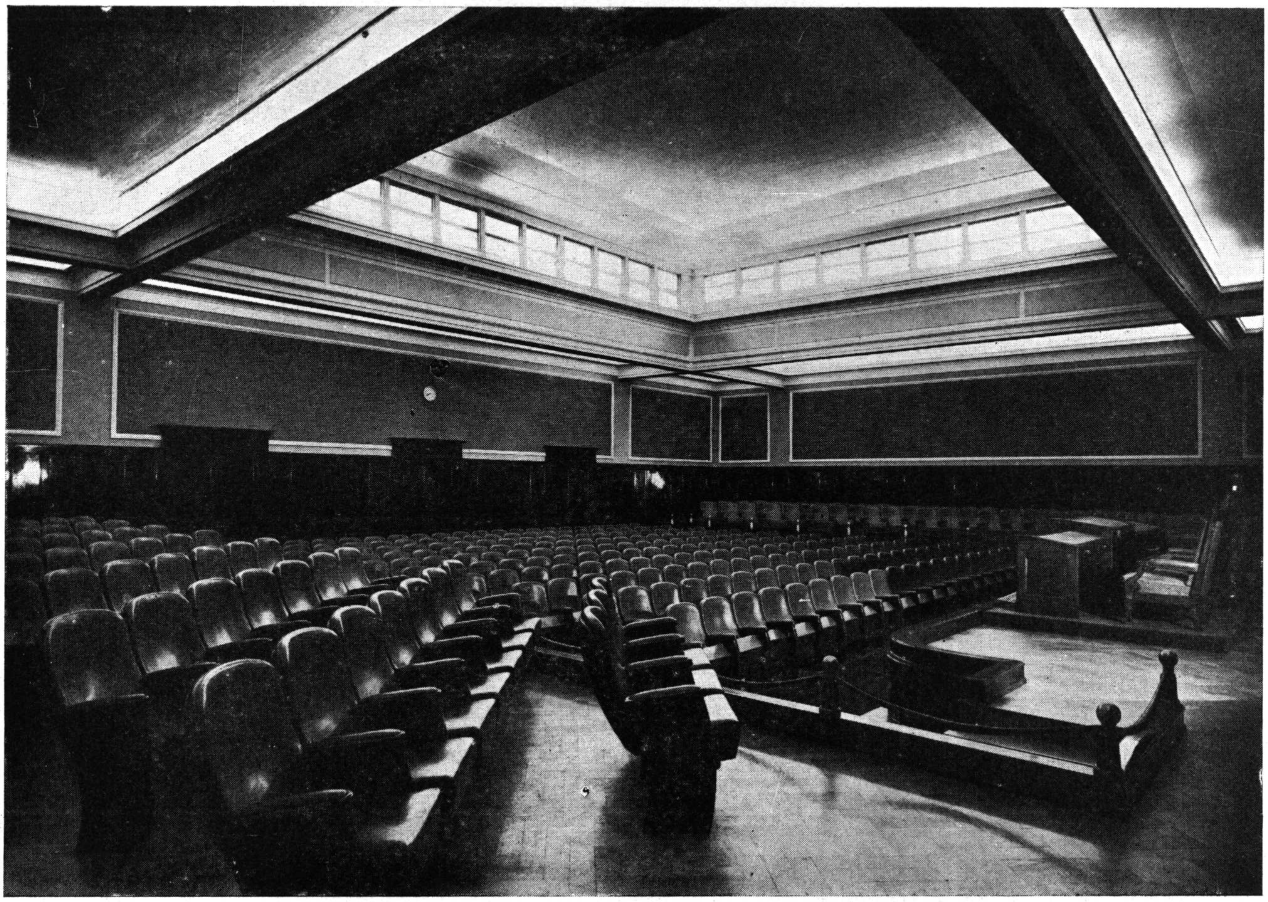
Vigas: Se adoptó el sistema de vigas continuas que por su igualdad de luces resultó simple; en caso de vigas con luces variables se siguió el sistema Cros de cálculo.

Salón de Actos: Esta sala, con un patio de plateas de 25 x 25 m., está cubierta por una doble placa de hormigón a cuatro aguas haciendo la parte superior de techado y la inferior de cielorraso, soportada por 4 columnas esquineras unidas entre sí por vigas que las necesidades arquitectónicas obligan a que tengan 7.85 m. de altura embutidas en la mampostería.

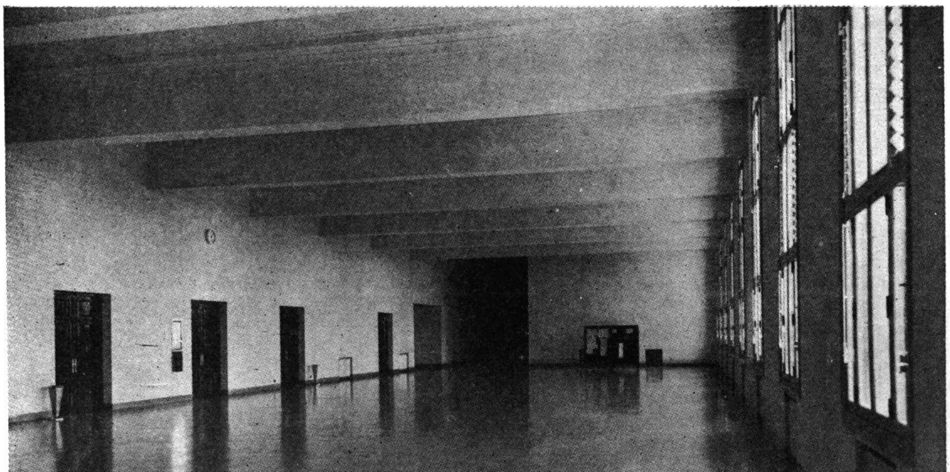
La parte resistente del techado es un reticulado formado por 4 vigas en U. para disminuir el peso propio y aumentar su rigidez y se ejecutó el hormigón adaptándolo en la mejor forma posible a las necesidades de la arquitectura.

Estufa de la Sala de Profesores; sobre la misma, un óleo del Presbítero Dr. Antonio Sáenz, primer Rector de la Facultad de Derecho.





Aula Magna.



Patio cubierto de alumnos.



Biblioteca - Sala de lectura

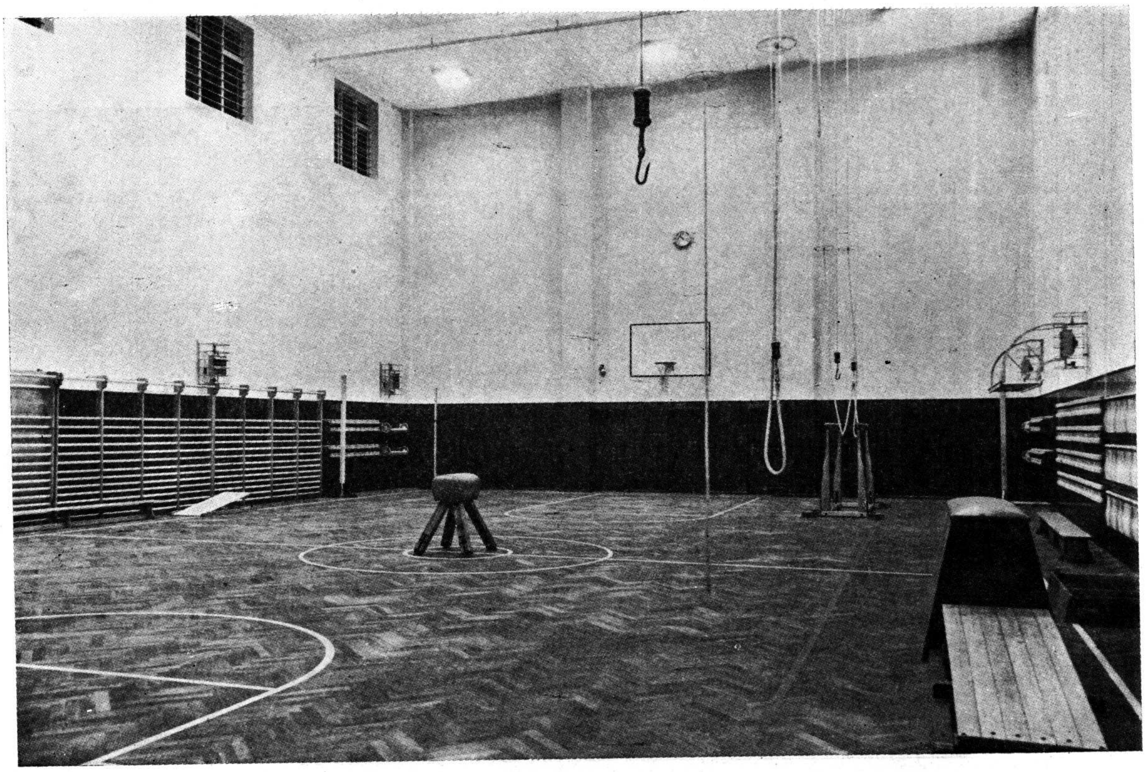


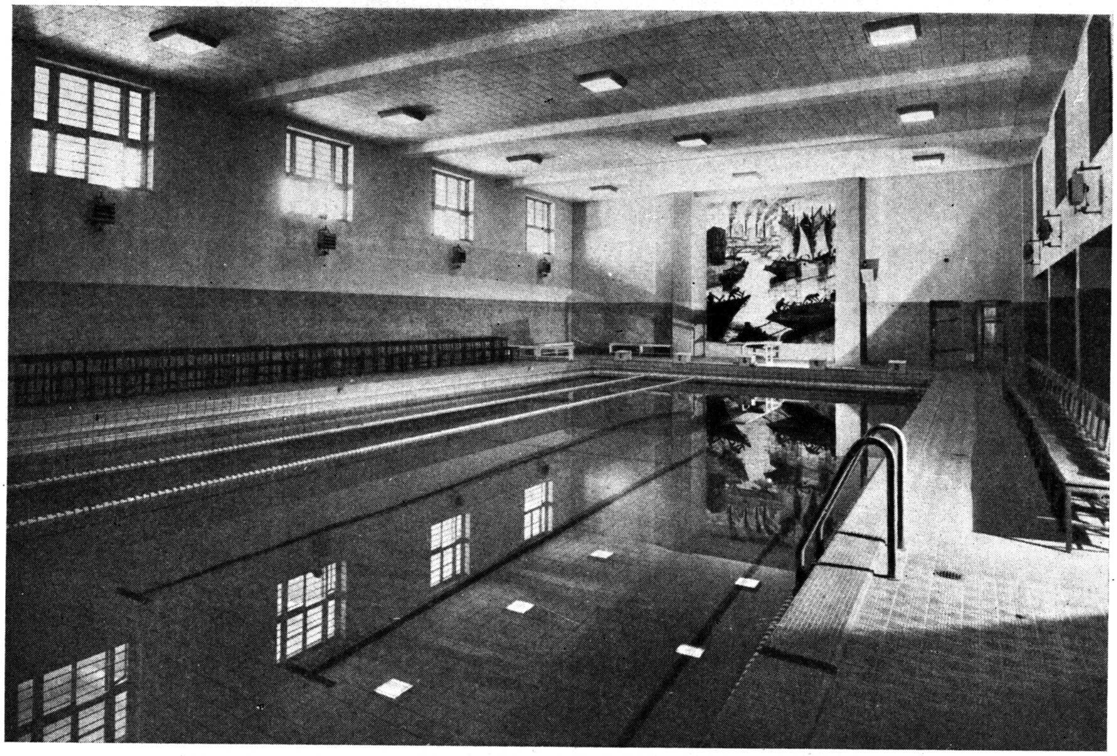
Salón teatro Universitario



Salón restaurante y confitería

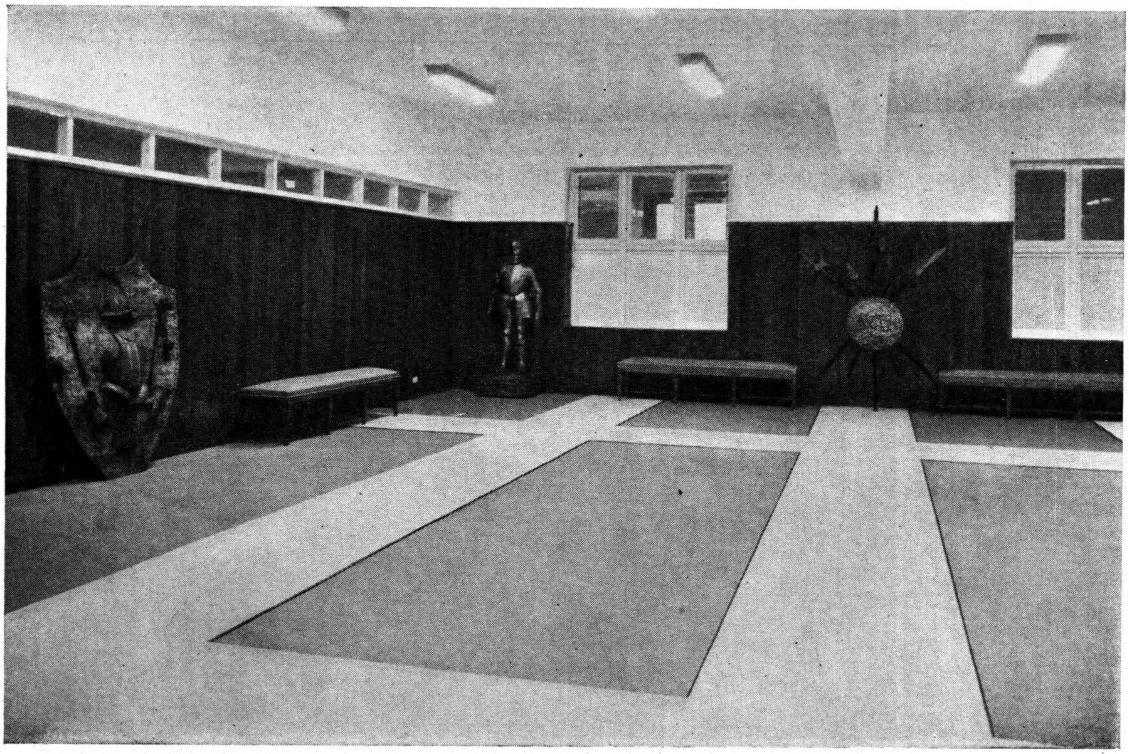
Gimnasio



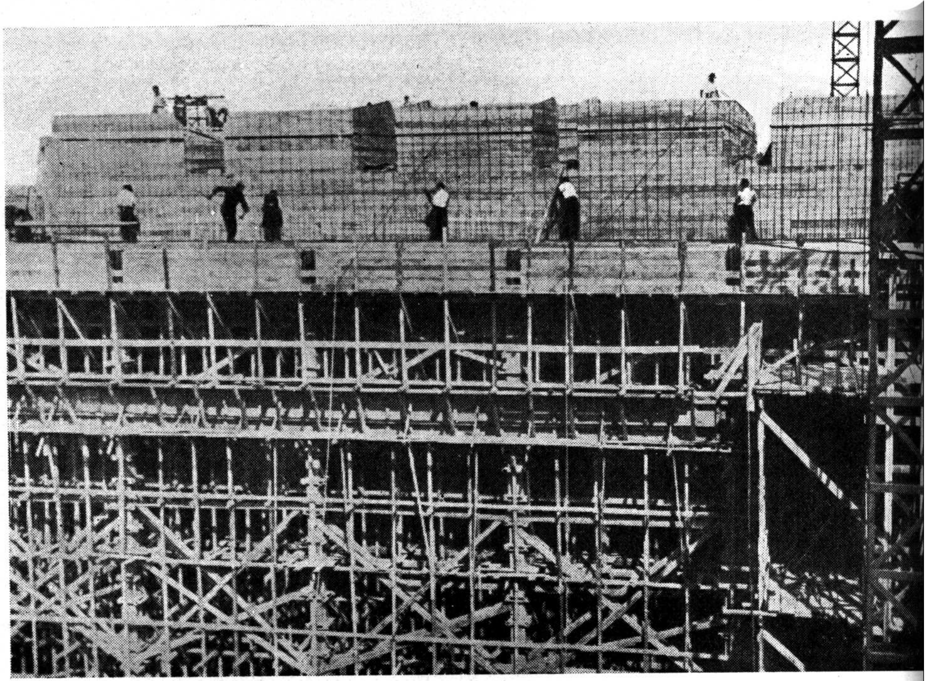


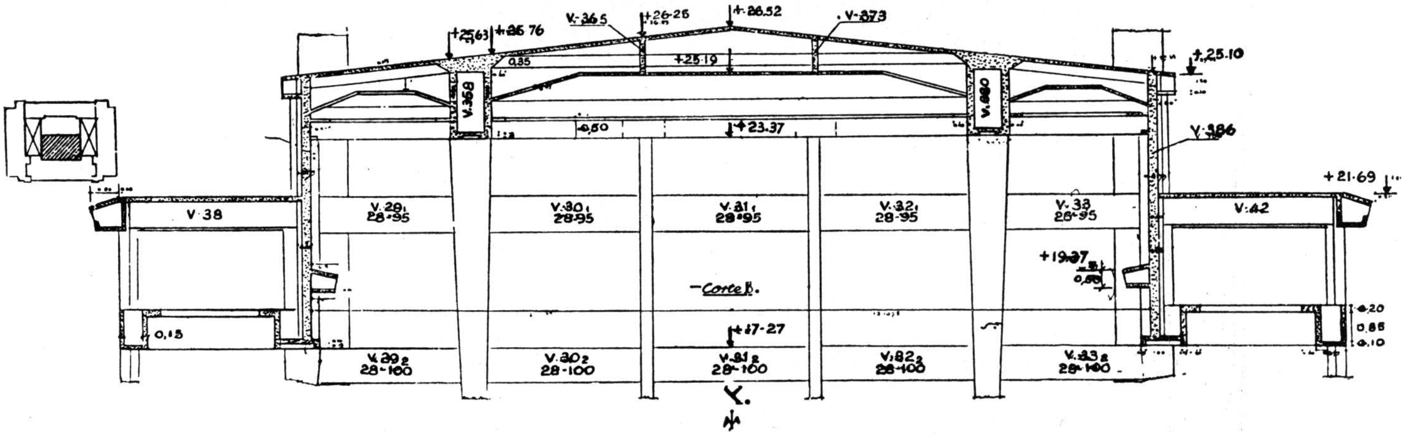
Pileta de natación — al fondo, panel decorativo en chapa esmaltada a fuego, obra del pintor Benito Quinquela Martín

Sala de armas



Los encofrados, al llegar al techo de la Sala de Actos



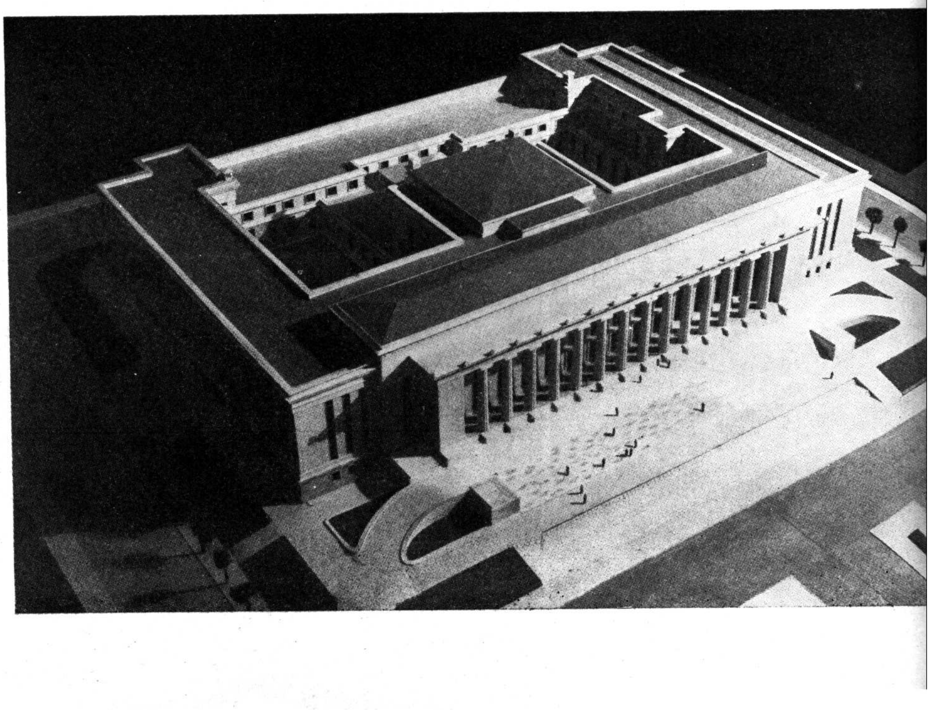


Corte transversal de la estructura del Salón de Actos



Pozos de fundación en el fondo de los filtros

Maquete



Vivienda de la familia en aumento

Marcel Breuer, Arquitecto

En un rincón del jardín de esculturas del Museo de Arte Moderno de Nueva York, casi oscurecida por las monumentales fachadas de media docena de grandes edificios vecinos, de ladrillo marrón, se levantó una pequeña casa cuya pureza de líneas y precisión de detalles la colocan entre los más destacados ejemplos de la arquitectura contemporánea de los Estados Unidos. Es el más reciente de los proyectos del Museo: una casita diseñada por Marcel Breuer, el arquitecto mundialmente conocido, de acuerdo con las especificaciones que le fueron hechas por la institución.

El problema que el Museo presentó a Breuer fué el de producir "una casa de precio moderado, para un hombre que trabaja en una gran ciudad y que viaja cotidianamente entre la urbe y la "localidad-dormitorio" de los suburbios, donde reside con su familia". En consecuencia, el conocido arquitecto diseñó una casa familiar, teniendo especialmente en cuenta la presencia de niños y la ausencia de servidumbre. Pero lo más importante es que la hizo con miras a ampliaciones futuras y en condiciones de seguir fielmente las dos fases más importantes de la vida de una familia típica norteamericana.

En el modelo que se alza en el jardín del Museo, el cual tiene ya su forma definitiva, el ala del dormitorio de los niños está a un extremo de la estructura y el departamento de los padres, sobre un garage y habitación-depósito, en el extremo opuesto. En su primera faz, la casa carece del departamento paterno y el garage. Uno de los dormitorios de los niños sirve para los padres. Se trata de una excelente disposición, toda vez que cuando los niños son pequeños los padres tienen que estar cerca de ellos; pero al ir creciendo y ampliarse la vivienda, los objetivos principales son proporcionar ambientes privados a unos y otros.

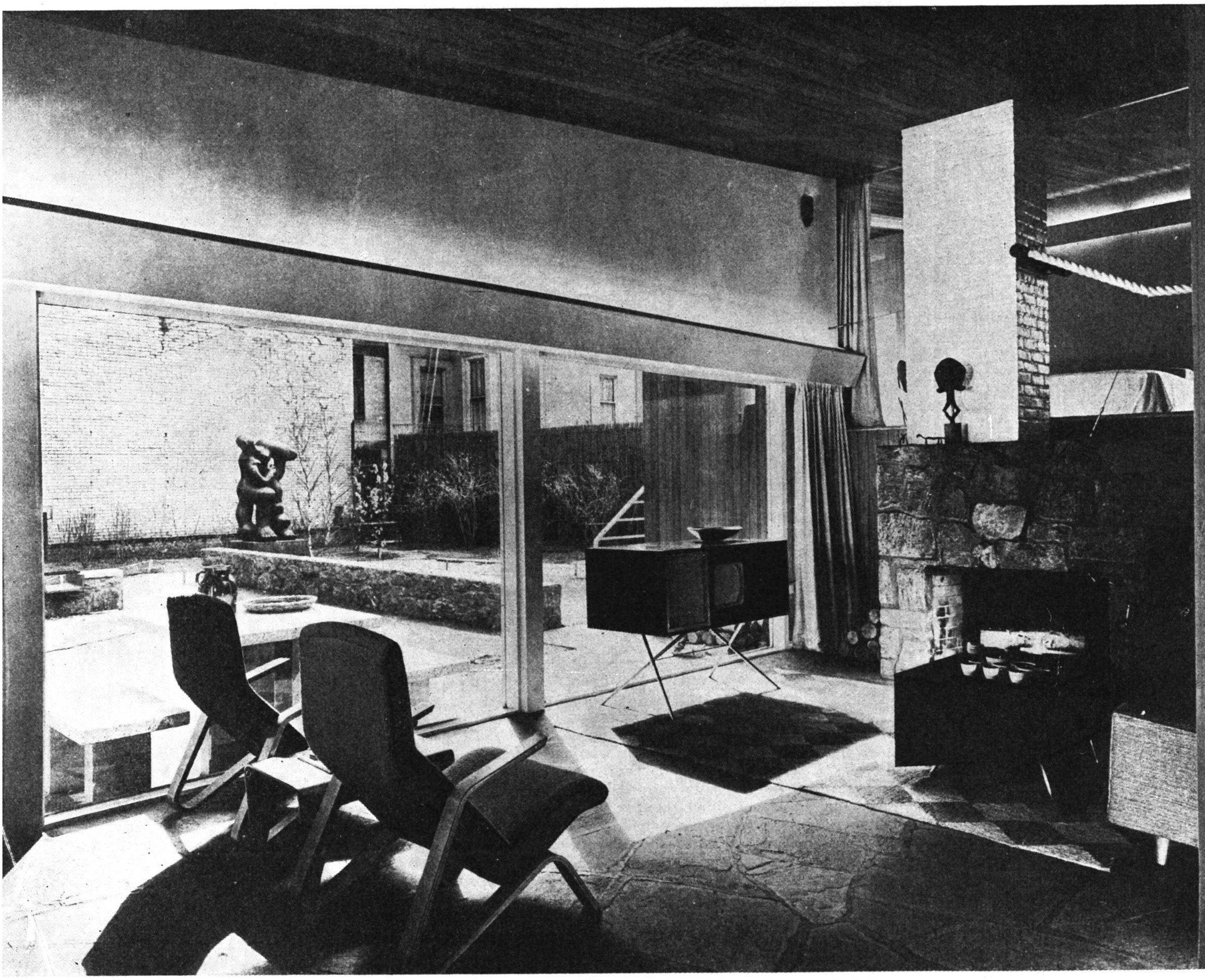
Una característica destacada del diseño, ligada a su expansión, es el declive "mariposa" del techo. Dos planos: uno corto sobre el ala destinada a los niños y otro más largo, sobre el living room y habitaciones de los padres, se inclinan hacia el centro. Esta disposición permite el espacio suficiente para la sección de dos pisos en el extremo más alto. Además, eliminan la necesidad de las canaletas y desagües en el borde del techo. Un solo desagüe, colocado en el centro, o sea en la parte más baja del techo, donde se forma el ángulo de ambos declives, pasa a través de la casa, resolviendo así el problema invernal de las cañerías taponadas por el agua congelada. Ese techo en declive proporciona una adicional sensación de espaciosidad interior. Como pocos de los tabiques internos llegan al techo, uno no experimenta la sensación de vivir en ambientes apretados, a manera de cajones rectangulares. Hasta el departamentito del piso superior queda abierto, agrandando así notablemente la espaciosidad del living room y el dormitorio, salvo cuando se corre la cortina de separación entre ellos.

El plan de la casa indica a un padre de familia con pleno conocimiento de los problemas cotidianos relacionados con la crianza de los hijos. Una de las características más importantes es la habitación que podría denominarse del "barro". Con acceso directo desde el exterior, es el lugar lógico para sacarse el calzado lleno de barro, el impermeable o el paraguas mojado, sin dejar rastros en el resto de la casa.

La ubicación del cuarto destinado a los juegos de los niños, contiguo al dormitorio de los mismos, revela otro acierto de disposición. En caso de enfermedad, una de las camas puede ser trasladada a ese cuarto, estableciéndose así, fácilmente, la necesaria separación entre el enfermito y sus hermanos.

Vista de conjunto de la casa de familia ideada por el Arquitecto Marcel Breuer, para el Museo de Arte Moderno de Nueva York. Se exhibe en el jardín de esculturas del Museo y ha sido creada para familia con hijos, pero sin servidumbre.





Un aspecto del living-comedor de la casa creada por Breuer, como modelo para una familia cuyo jefe trabaja en la ciudad y viaja cotidianamente a un lugar de los suburbios, donde reside. El aparato junto a la ventana es un combinado de radio-televisión y victrola

Conforme va creciendo la familia infantil y los padres se trasladan al dormitorio del otro extremo de la vivienda, los niños conquistan para sí todo un departamento privado. La habitación que ocupaban los padres puede utilizarse para huéspedes temporales y el cuarto de juegos se convierte en un lugar de reuniones, donde la gente menuda puede entretenerse con sus pequeñas amistades, sin molestar al padre o la madre. Así, es evidente que esta casa tiene en realidad una disposición lógica, bien meditada y práctica, que pocas veces se encuentra entre las de su clase. Además, posee un aspecto de limpieza y sencilla elegancia pocas veces visto en los mejores diseños contemporáneos de su especie.

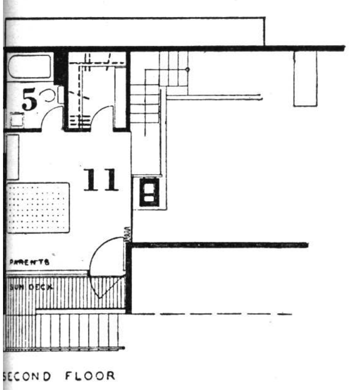
Breuer es tal vez mejor conocido por la exquisitez que siempre introduce en los detalles de todos sus proyectos, y esta casa, como todas las suyas, revela la constante preocupación del artista por la hermosa ebanistería, aparente en el preciso trabajo de todos los ambientes. Otro ejemplo del minucioso cuidado que pone Breuer en los detalles es el volado limpio, sin interrupciones, del largo techo en declive.

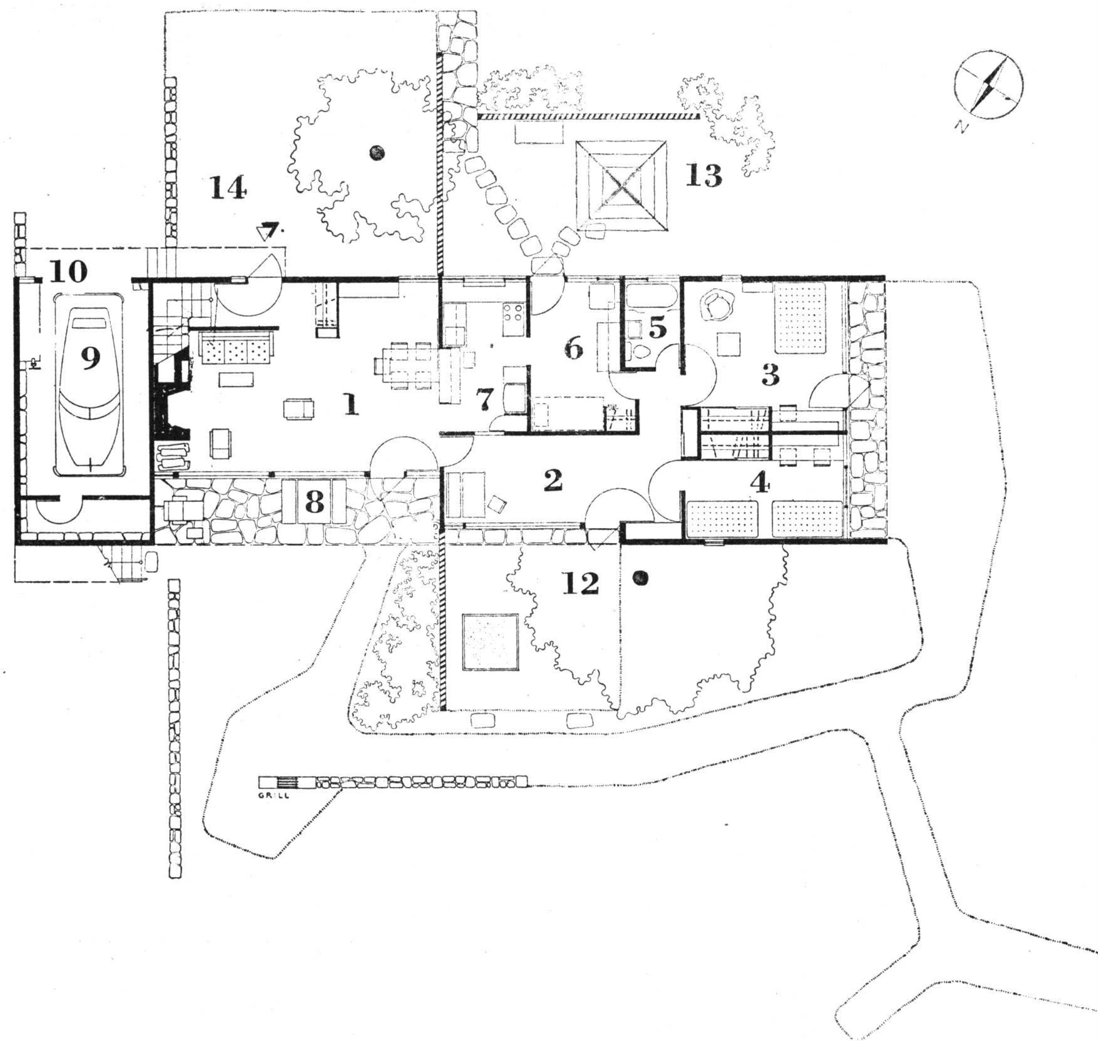
Dado que la casa ha sido diseñada para vivir sin servidumbre, Breuer ha convertido a la cocina en centro y control de la vivienda. Dicha dependencia está convenientemente colocada para tener acceso directo al patio de servicio y la despensa, por un lado, y al living comedor por el otro. Una pared de vidrio entre la cocina y el cuarto de juegos para los niños, que mira al patio, permite a la madre observar a sus hijitos tanto dentro como fuera de la vivienda. El equipo de la cocina, antecocina y despensa ha sido ideado para reducir a su mínima expresión el trabajo del ama de casa. El lugar destinado a colocar la vajilla usada ha sido ubicado junto a la máquina de lavar vajilla.

Al presentar esta casa, el Museo lo hizo con el propósito de demostrar "cuánto bienestar doméstico y efectiva elegancia pueden adquirirse por tantos dólares". Como explican los funcionarios de la institución, no se trata de una "Casa mínima". Es posible, naturalmente, fabricar otras más baratas, pero muy pocas o ninguna brindarán el minucioso planeo y la casi abstracta belleza de diseño que tiene esta creación de Breuer.

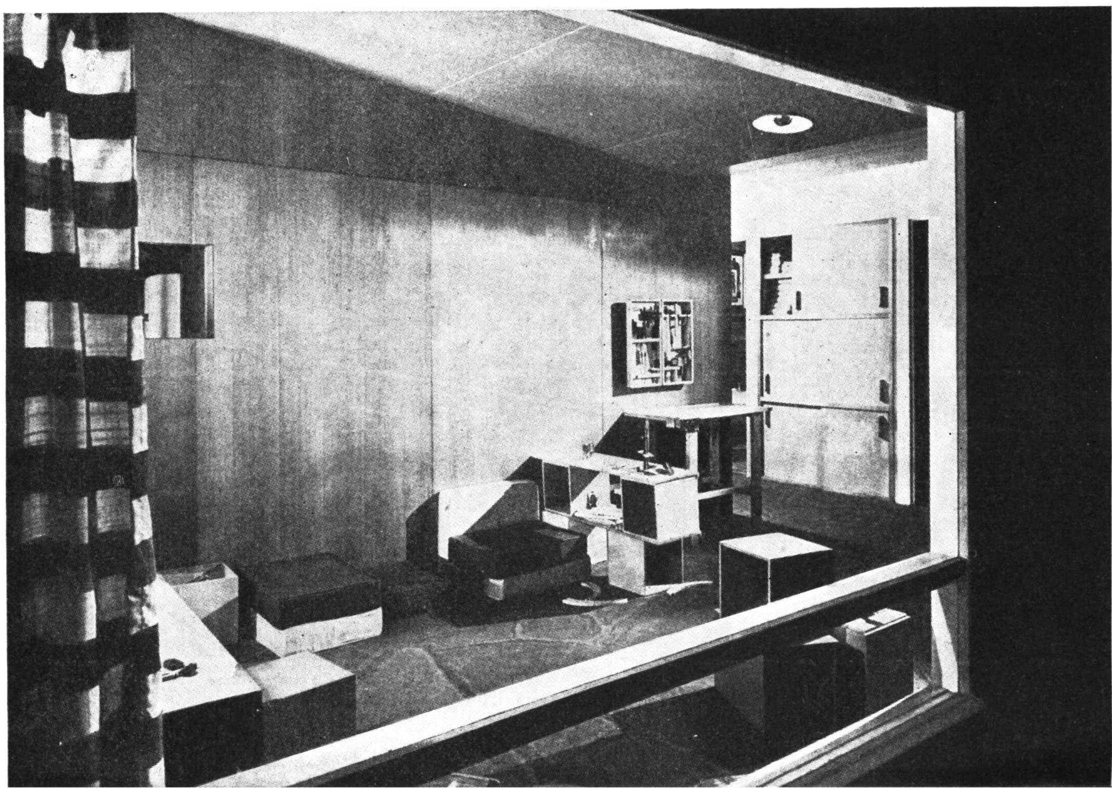
Referencias - Planta

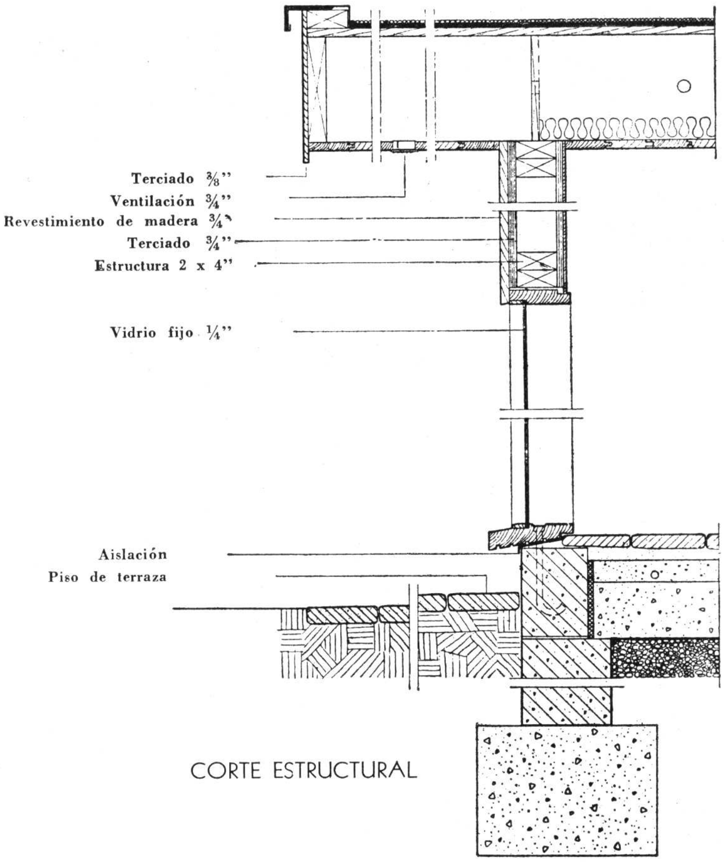
1 - Sala de estar. 2 - Cuarto de juegos. 3 - Dormitorio huéspedes. 4 Dormitorio niños. 5 - Baño. 6 - Plancha. 7 - Cocina. 8 - Galería de entrada. 9 - Garage. 10 - Banco de taller. 11 - Dormitorio principal. 12 - Patio de Juegos. 13 - Patio de servicio. 14 - Entrada.



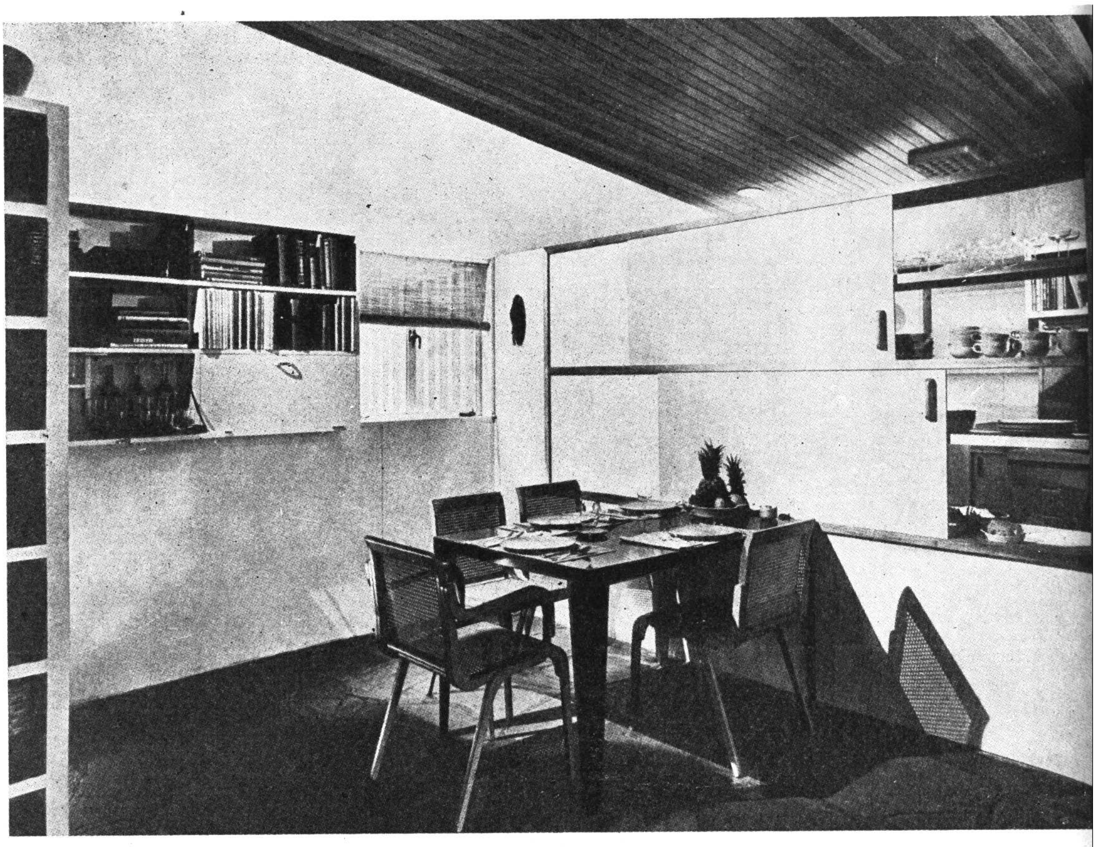


El cuarto de juegos para los niños, contiguo al dormitorio de los mismos, como ejemplo de la moderna casa familiar. Los muebles combinados pueden transformarse en mesitas, banquetas, estantes, conforme a las necesidades de sus ocupantes. Los almohadones de goma son postizos.





CORTE ESTRUCTURAL



El comedorcito del Living-comedor está separado de la cocina por dos mamparas movedizas, que a la vez ocultan, una vez cerradas, la alacena y la mesa de trabajo de la cocina. Esto permite que la dueña de casa se comunique desde la cocina, sin tener que hacer viajes inútiles.



Una de las risueñas aldeas que están surgiendo en Gran Bretaña como resultado de la campaña nacional destinada a procurar viviendas adecuadas a los trabajadores agrícolas.

VIVIENDA RURAL EN INGLATERRA

El bienestar del obrero agrícola

Muchas gentes son propensas a centrar su atención en las dificultades a que hace frente Gran Bretaña para restablecer el equilibrio de su economía, afectada por la última conflagración mundial. Pasan así por alto muchas cosas y principalmente la magnificencia del esfuerzo que, bajo la dura ley de la necesidad, está realizando el pueblo británico, seguro de que, por muy grandes que sean esas dificultades, conseguirá superarlas y, mediante poderosas realizaciones, hará bueno el dicho de que no hay mal que por bien no venga. El prolongado esfuerzo nacional se está traduciendo, en efecto, en progresos extraordinarios en las esferas económica y social. Y estos progresos tienen un carácter permanente y son la mejor garantía del futuro.

Esto se hace muy manifiesto en el campo británico, sometido a una transformación completa. Una de las medidas fundamentales para el restablecimiento de la economía de Gran Bretaña es incrementar la producción propia de alimentos, en forma que pueda reducirse en la misma medida el capítulo más importante de las importaciones del país. Para ello se recurre al aprovechamiento racional de todos los terrenos disponibles, a la mecanización, a la electrificación, a los planes minuciosamente estudiados, a la investigación de nuevas posibilidades... El resultado es una agricultura eminentemente progresiva de la que, como es natural, no serán los británicos los únicos en beneficiarse. Y en esta labor de conjunto no podía, desde luego, ser olvidado el obrero agrícola.

Nuestra civilización urbana ha provocado en todas partes un desplazamiento hacia las ciudades de la población campesina. El fenómeno ha sido lógicamente muy manifiesto en Gran Bretaña, país de gran desarrollo industrial. Si se quería ahora obtener del campo el máximo rendimiento, era imprescindible proporcionar al obrero agrícola los atractivos suficientes para que, al establecer comparaciones, no juzgara que su suerte desmerecía en relación con la del muy bien atendido obrero de las industrias. Y, en primer lugar, había que porporcionarle una vivienda sana, alegre y cómoda, en la que pudiera sentirse a sus anchas, recuperar energías tras la dura jornada y hacer una noble vida familiar.

Esta necesidad ha dado origen a un movimiento nacional para la construcción de viviendas rurales, que está revolucionando muchos conceptos anclados en la tradición. Conforme al sistema adoptado, la construcción de las viviendas rurales corre a cargo de los respectivos municipios, con el apoyo financiero y técnico del Estado. Los arquitectos de las autoridades locales trazan sus proyectos de acuerdo con las necesidades y conveniencias de cada localidad, pero han de atenerse en su trabajo a las condiciones fijadas por el Ministerio de Salud Pública. Por ejemplo, cada vivienda ha de tener una superficie habitable mínima de unos 80 me-



Con frecuencia se fomenta el empleo de los materiales tradicionales y locales, a fin de que las poblaciones no pierdan su carácter y armonicen con el paisaje.

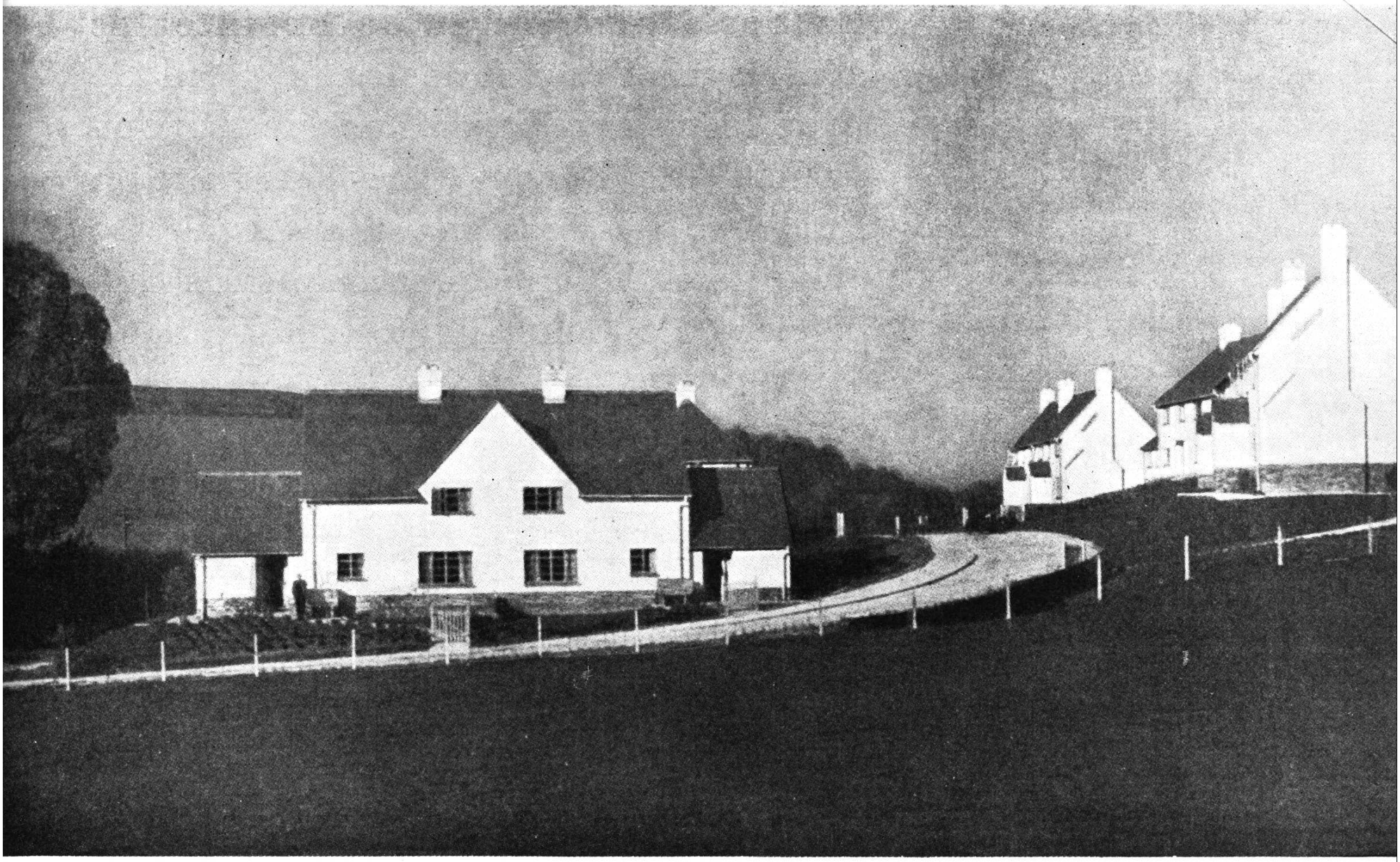
Una familia de trabajadores agrícolas instalada en una nueva vivienda rural. La renta es muy módica. La estufa proporciona calefacción y, al mismo tiempo, permite cocinar.



tros cuadrados y contar con todos los servicios sanitarios. En ocasiones, esto obliga, como es lógico, a la realización de importantes obras de alcantarillado. Y, por lo general, induce a la creación de grupos de viviendas, a que se multipliquen por la campiña británica en la proximidad de los viejos pueblos, risueñas aldehuelas nuevas.

Las dimensiones de este esfuerzo nacional quedan de manifiesto con unas cuantas cifras. Para fines de 1948, habían sido construídas o estaban construyéndose 125.000 nuevas viviendas rurales y los proyectos sobre servicios de agua y alcantarillado para el campo británico representaban la ingente suma de 40 millones de libras esterlinas. Han surgido infinidad de ideas nuevas y entre ellas es muy notable un tipo de casa prefabricada ideada para que sea erigida fácilmente por los propios campesinos o por constructores locales de limitada experiencia. Hay actualmente unas veinte mil de estas casas, a pesar de que la mayoría de los municipios optan por las construcciones de carácter permanente.

La previsión trata de alcanzar lo más posible en el tiempo y el espacio y nunca se pasa por alto el factor estético. En muchos casos, se opta por los materiales tradicionales o se fomenta el empleo de los materiales locales, a fin de que los pueblos no pierdan sus nobles características seculares. Está surgiendo una especie de urbanización rural que guarda cierto paralelismo con la industrialización de la agricultura. También el interior de las viviendas pone a prueba el ingenio de los arquitectos, obligados a compaginar la economía

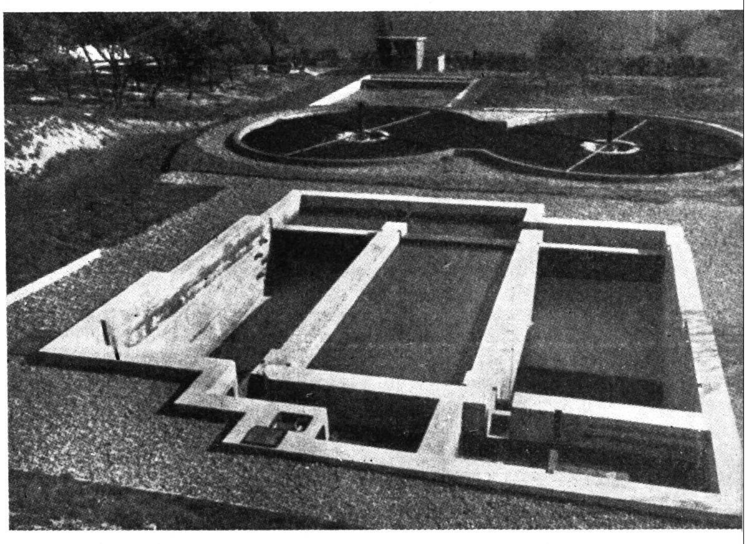


Este grupo de casas es un ejemplo típico de la nueva "Urbanización Rural", destinada a proporcionar al hombre del campo las mismas comodidades que al hombre de la ciudad.

con la comodidad. Los diseños permiten el empleo racional de toda la superficie disponible, con cuartos de baño separados, cuartos de armarios y tinglados exteriores para guardar las bicicletas y los útiles de trabajo. Agua caliente, cocina que, según los casos, emplea el carbón, el gas o la electricidad, calefacción... El obrero agrícola en Gran Bretaña dispone ahora de unos alojamientos que pueden reputarse como modelos en cualquier país.

Conforme a las normas establecidas, las nuevas viviendas rurales quedan en propiedad de los municipios que las construyen y son alquiladas a los trabajadores agrícolas. Es un sistema que aplica el principio de la municipalización de servicios, con tanto abolengo en Gran Bretaña, y que al mismo tiempo traslada al campo una relación jurídica corriente en las ciudades. Hay aquí una manifestación muy curiosa de lo que es sin duda una aspiración general. La población británica es urbana en su gran mayoría y sueña con el campo y los espacios libres. En cambio, la minoría rural envidia en muchos casos las ventajas de diversa índole de que goza el ciudadano. Siempre se desea lo que no se tiene y estas dos tendencias están muy de acuerdo con la naturaleza humana. Ahora, en la Gran Bretaña de la posguerra, la ciudad trata de "ruralizarse" multiplicando sus parques y cuidando de su contorno y el campo trata de "urbanizarse" proporcionando a su gente todos los servicios que reclama la mentalidad moderna. Es muy probable que el resultado final sea un equilibrio particularmente feliz y del que haya mucho que aprender.

En ocasiones, las nuevas viviendas rurales reclaman importantes obras, como éstas para la disposición de las aguas residuales.



La Sociedad Central de Arquitectos agasaja al Decano de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires, Arquitecto Francisco N. Montagna, y al Arquitecto Julio César Volante, premiado en la Universidad de Columbia, Estados Unidos.



Arq. Francisco N. Montagna

La Sociedad Central de Arquitectos dió una recepción en su sede de Buenos Aires, el día 21 de octubre, a los Arquitectos Francisco N. Montagna, por su elección como Decano de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires, y Julio César Volante, por haber obtenido el premio "Edward Halle Kendall" alta distinción otorgada por la Universidad de Columbia (E. U. A.) al estudiante más destacado en los estudios superiores de Arquitectura.

Especialmente invitados por el comité organizador del Congreso Histórico de Municipios Interamericanos recién clausurado, concurrieron varios Arquitectos chilenos, portorriqueños, peruanos, uruguayos, bolivianos y cubanos, que se unieron a la nueva concurrencia de Arquitectos argentinos, la que en total fué de un centenar de personas.

Luego que los colegas extranjeros visitaron la sede de la Sociedad, y se departiera animadamente, abrió el acto el arquitecto Pablo E. Moreno, presidente de la Sociedad Central de Arquitectos.

"En esta casa de vieja tradición que, paso a paso, un grupo de Arquitectos, con su esfuerzo constante y espíritu de cuerpo la ha llevado a ocupar el sitio de privilegio que hoy tiene, sus asociados han tenido la preocupación y la inquietud del éxito de sus colegas y es por eso que hoy nos reunimos en esta fiesta familiar para rendir homenaje a dos compañeros, debiendo agregar lo honrados que nos sentimos por la presencia de los Delegados de países hermanos al Congreso Histórico Municipal Interamericano.

Primeramente me referiré a nuestro colega, Arquitecto Don Francisco N. Montagna. En su larga trayectoria profesional ha ocupado todos los cargos a que un Arquitecto puede aspirar, desde Ayudante de cátedras, que ocupó hace veinte años, hasta Profesor Titular, ocupando distintos cargos directivos, hasta llegar al decanato de nuestra flamante Facultad de Arquitectura y Urbanismo. Esta, que ha sido la aspiración desde hace décadas de todos los Arquitectos conscientes de la grandeza y del futuro de nuestra Facultad, será todavía objeto de ataques, pues bien sabemos todos lo difícil que son sus comienzos y sus primeros años de organización. Pero, por suerte, el timón está en buenas manos y sabemos que el Arquitecto Montagna sabrá capear con éxito todos los temporales y para ello puede contar con la buena voluntad y colaboración de todos sus colegas y en particular con esta Sociedad.

Pero nuestro colega no sólo en la docencia se ha destacado, sino en el ejercicio libre de la profesión, ha ejecutado un sinnúmero de obras, lo que hace de él un hombre más completo, porque el arte de la arquitectura, no es solamente concebir y proyectar, sino construir. Con estas condiciones estamos seguros del futuro de nuestro compañero en sus nuevas funciones, a las que ha llegado por sus altos merecimientos y todos nosotros brindamos deseándole el éxito que se merece.

También hoy homenajeamos al joven colega Arquitecto Don Julio César Volante, que inicia su carrera de Arquitecto y lo ha hecho con una brillantez que honra a nuestro país y a nuestra vieja casa de estudios. En esta ocasión no me referiré a su carrera aquí, sino a sus éxitos en el extranjero.

Volante, que fué becado por la Universidad de Columbia (E. U. A.), cursó sus estudios de post-graduado brillantemente, obteniendo todas sus clasificaciones sobresalientes, y llegando primero en el concurso final.

Hablando con él sobre sus impresiones de estudio tuvo la modestia de atribuir sus éxitos a la buena preparación recibida en nuestra Facultad.

Por eso señores, debemos sentirnos orgullosos de estos jóvenes que en el extranjero nos dan prestigio y halago.

Como culminación a su carrera ascendente, le fué otorgado el premio "Edward Halle Kendall", que es la más alta distinción que otorga la Universidad de Columbia a los que se dedican a estudios superiores de arquitectura, distinción que muy rara vez ha sido otorgada a un extranjero.

Sus colegas, por mi intermedio, desean aprovechar esta ocasión para felicitarle y brindar por sus éxitos actuales y futuros.

En seguida el arquitecto Montagna pronunció las siguientes palabras, agradeciendo el homenaje que se celebraba, explicando someramente sus objetivos al frente de la Facultad.

Señor Profesor honorario D. Alberto Coni Molina; Señor Profesor honorario René Karman; Arquitectos de Latino América, a quienes os dirijo también estas palabras por consideraros argentinos por vuestra génesis y desenvolvimiento; compañeros de tareas sociales, profesionales y docentes; señoras y señores:

Realmente impresionado por los homenajes que en mi modesta persona habéis querido tributar al elevado rango de la investidura con que el destino quiso distinguirme; ante este acto magnífico que por su desbordante elocuencia embarga el alma y trasunta el ser de emoción; antes de agradeceros la

cordialidad, el afecto y la sinceridad que todos, sin excepción, tuvisteis a bien aportar a esta cálida fiesta, con la generosidad digna del espíritu selecto que os caracteriza, permitidme, señores, que sean mis recuerdos predilectos para aquellos nuestros abnegados maestros de la primera hora, a quienes todo debemos desde que todo nos dieron, con esa dignidad y señorío de los que se saben grandes en su ejemplo e hidalguía.

Por ellos, por los que la ley inexorable de la vida ha determinado que no se sumen en su persona física alrededor de esta mesa, pero sí en espíritu, cuya ponderable influencia captamos a lo largo de nuestra agitada existencia; por los que prestigian con su venerable personalidad esta celebración, os invito a elevar vuestros corazones en testimonio de permanente reconocimiento.

En esta fiesta de la amistad, donde impera por sobre todas las cosas el regocijo de nuestros más caros sentimientos fraternales, que dan sincero y profundo calor familiar a las exteriorizaciones afectivas, identificados todos por las mismas inquietudes espirituales y mancomunados por actividades que nos son propias, tampoco podemos dejar de rendir homenaje a aquel vetusto tronco del que hoy somos retoño y que constituyó, hasta reciente data, el núcleo sustantivo de nuestros conocimientos: la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, en cuyas aulas cultivamos los principios de ética profesional que hoy constituyen nuestro acervo y que en el futuro continuarán siendo guía sólida de intachable conducta.

Es precisamente en esta Casa, tan cara a mis afectos, donde aprendí en mi iniciación profesional a sentir las primeras sensaciones y satisfacciones que produce la identificación con el "espíritu de cuerpo". Por ello, al identificarme una vez más con vuestros afanes y anhelos, cábeme el honor de haceros partícipes de la absoluta convicción que tengo de que en cuanto se refiere a la promoción con que he sido distinguido, lo debo única y exclusivamente al espíritu de reconocimiento y justicia que ha caracterizado mi vida profesional.

Tales principios, asimilados en la actuación enunciada, los mantengo y sostengo como patrimonio permanente en mi vida de relación. Ellos merecieron ser evocados en oportunidad de la toma de posesión del cargo de Decano de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, por un distinguido y antiguo maestro, a quien reverencio, lo que tuvo la virtud de producir en mi ánimo honda y sentida emoción.

Las circunstancias quieren que hoy se festejen en la Casa de los Arquitectos dos hechos que, en su simultaneidad, significan un acontecimiento que llamaría simbólico: se me honra con esta demostración y se agasaja a un colega joven por la distinción de que ha sido objeto por parte de una Institución extranjera.

Veo en ello una nueva manifestación de lo unido que está el pasado con el futuro, del nexo que existe entre nuestros afanes docentes de ayer para formar una juventud profesional del mañana, por una parte, con esa nueva generación pujante, llena de anhelos, que tiene puesta sus miras en un porvenir mejor, y que es la razón misma en que se basa ese futuro brillante para todos a que cada uno de nosotros aspira.

Nada más lógico, entonces, que en estrecha unión la Facultad de Arquitectura y Urbanismo y la Sociedad Central de Arquitectos afronten sin desalientos la noble tarea que les es propia.

A la primera, la de formar hombres técnicamente capaces y espiritualmente elevados, aptos para desenvolverse en su actuación con todo éxito; a la segunda, la de velar porque esos hombres actúen en armonía, se estimen, unan sus esfuerzos solidarios para el bien propio, que por serlo, es precisamente el bien de todos.

Ha nacido nuestra Facultad de Arquitectura y Urbanismo bajo los signos más promisorios, lo que permitirá mediante una visión más perfecta de los problemas que atañen a la enseñanza que en ella se imparte, y contando con la colaboración activa e íntima de sus componentes que desde ya descuento, descubrir nuevos horizontes para su resolución integral.

Para ello entiendo que es menester encarar la enseñanza sobre la base de su efectivización, sin necesidad de introducir cambios substanciales en los planes de estudio, por cuanto soy de opinión que la eficiencia depende más de los docentes que de aquéllos; pero será necesario romper con ciertos cánones imperantes para algunas disciplinas, que son simplemente informativas en lo que respecta a nuestra enseñanza, para dar cabida a aquellas que lo son primordialmente.

Estructurada dicha enseñanza de manera de aliviar prudencialmente el aspecto informativo y dedicando a los temas de que se trate la divulgación necesaria compatibles con la atención que realmente merecen, se estará en condiciones de acometer con serenidad la empresa que impone un rígido criterio técnico en todo aquello que se conceptúe específicamente formativo. A ese fin bastará con dosificar las clases magistrales, para así dar cabida a las de tabla redonda, o sea las de Institutos y Seminarios, en cuyo clima propicio para las grandes elaboraciones técnicas será factible impartir, con provecho, las verdaderas disciplinas que han de consolidar las bases integrales del Arquitecto.

Ello es, en síntesis, el paso inicial que considero inmediato para la estructuración básica en que ha de descansar, como sobre inconmovible pedestal, la enseñanza efectivista a que aludí precedentemente.

Empero, para que nuestra Facultad pueda desarrollar eficientemente las tareas mencionadas, es necesario contar a breve término con el edificio adecuado a su verdadera necesidad, para que sea posible impartir la enseñanza "Técnico-Artístico-Económica", indispensable para la formación del Arquitecto actual.

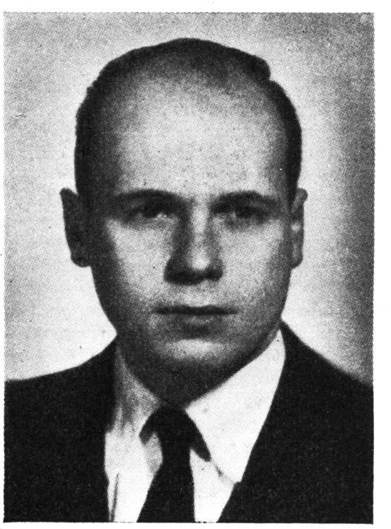
Felizmente considero factible tal empresa en los momentos actuales, cifrando mis esperanzas en el apoyo de los Poderes Nacionales, que en todo momento han exteriorizado su buena voluntad para poner al alcance de la Universidad todos los elementos que posibiliten y aseguren la labor que, por esencia, le corresponde para el logro de sus altos y grandes designios.

Si mediante mi modesta intervención, que me obligo a desarrollar con todo el empeño de que soy capaz, pudiera llegar a cristalizar la iniciación de las obras pertinentes, habré justificado ampliamente mi actuación en el Decanato de la Facultad y se habrán cumplido los más caros anhelos de mi vida.

Para terminar, señores, permitidme que os invite a que todos, sincera, franca e íntimamente pongamos al servicio de nuestra causa común la buena voluntad, empeño y lealtad en la gran obra cuya responsabilidad de realización nos incumbe. Podremos aparecer así con tranquilidad de conciencia ante el veredicto público ofreciendo un desempeño intachable y una voluntad creadora inquebrantable, que merezcan la consideración y el respeto de la comunidad, único y evidente premio que refirmará el pres-

(Continúa en la pág. 296)

Arq. Julio César Volante



LA CIUDAD

Su Crecimiento, Su Decadencia, Su Porvenir

(The City, its Growth, its Decay, its Future)

Por Eliel Saarinen

Comentario por *Roberto A. Champion* *

Dentro del vasto esquema del planeamiento urbano-rural, el reordenamiento de los centros urbanos constituye el núcleo central, tanto porque en ellos se desenvuelven las formas esenciales de la cultura occidental, como por los graves males que les aquejan y que exigen especial atención en el conjunto de los planes regionales y nacionales. Con ese espíritu ha emprendido Eliel Saarinen su estudio de la ciudad, en el que ha compendiado una larga experiencia, que se inicia antes de la primera guerra mundial.

El autor no ha querido escribir un libro más para los especialistas y expresamente dedica su obra al profano. La rehabilitación de las ciudades es labor de urbanistas y ediles, pero no podrá realizarse sin el apoyo de todos sus habitantes. A la tarea urgente de esclarecimiento popular contribuirá con eficacia la obra de Saarinen. Apta para despertar una conciencia clara de los complejos problemas urbanos, es sin embargo mucho más que una mera vulgarización de las ideas fundamentales del urbanismo contemporáneo, pues en ella está expuesto —en forma llana y amena— un rico pensamiento original, ordenado metódicamente. El análisis que presenta —escribe Saarinen— "es la conclusión de una experiencia personal y directa, recogida a través de un extenso período, precisamente el que ha visto producirse cambios revolucionarios, aunque todavía nebulosos". Y al debate que sobre esas conclusiones invita, deben sin duda participar en primer término los arquitectos, para promover "un interés mayor por estas cuestiones y la consiguiente aclaración de conceptos".

En medio de la confusión reinante, propia del momento histórico que vivimos, Saarinen se esfuerza por establecer sólidos principios primordiales que permitan comprender el desarrollo de la ciudad en forma cabal y arbitrar así soluciones permanentes, y no meros paliativos, para corregir el actual desorden. Esas soluciones deben tener por base al hombre. "Debe tenerse siempre presente el hecho de que la familia y el hogar son las piedras fundamentales de la sociedad, y que el desarrollo físico y mental del hombre dependen en buena parte del medio donde es criado, donde se desenvuelve su vida de hombre y donde realiza su labor diaria".

En la naturaleza viva encuentra Saarinen los principios fundamentales que anhela establecer para el orden urbano: son los de "expresión" y "correlación", fases de un mismo proceso que conduce al "orden orgánico". Ambos surgen de la existencia de estructuras individuales —cuya forma es "expresión" de su sentido propio— y de su adecuada "correlación" en el todo, para que éste constituya un cosmo orgánicamente ordenado. Considerada la comunidad urbana como un organismo en continua mutación —comparable a un tejido celular y cuyas unidades son los edificios en el orden físico— su crecimiento sano depende de que se cumplan los principios de expresión y correlación, lográndose así el orden orgánico. Esa comunidad es concebida como una totalidad que tiene por base los grupos humanos; el orden físico de la ciudad es obra y resultado del orden que reina en aquéllos: "Toda forma que el hombre produce debe ser la expresión genuina de su vida, sus emociones, sus pensamientos y aspiraciones". Llegamos así al momento arquitectónico: en el orden formal de la ciudad se dan en íntima unión arquitectura y urbanismo, que sólo en épocas recientes se escinden al perderse, tras proceso gradual, la comprensión intuitiva de aquellos principios. Saarinen opone así el planeamiento bi-dimensional de las cuidades —obra de agrimensores y técnicos carentes del sentido de lo social y de lo estético—, a la construcción urbana tri-dimensional —que debe ser obra de arquitectos-urbanistas, dotados de una percepción cabal del organismo urbano como totalidad viviente, con sus múltiples resonancias e influjos sociales y espirituales. Para esta manera de concebir la ciudad como una gran obra de arte, el planeamiento— simbolizado en el plano rígido que estereotipa el crecimiento— es considerado sólo como un procedimiento previo y necesario, que en ningún momento cierra la visión hondamente sentida de la realidad urbana en perenne evolución.

Tal es la médula de la concepción sobre la que se construye metódicamente la rica materia del libro. Si el autor se remonta al pasado, para darnos en enjundiosos comentarios una imagen de la ciudad medieval, lo hace en busca del exponente más reciente en el que se da en toda su plenitud una concepción integral de la vida y una formación homogénea de la ciudad, expresión auténtica y coherente del espíritu de la época, verdadera composición urbana tri-dimensional percibida como totalidad.

El orden urbano medieval y su estilo auténtico eran creaciones intuitivamente apreciadas por la población de las villas. Esa doble influencia vitalizadora de la forma se va luego perdiendo gradualmente; el impulso creador es substituído por la imitación y la comprensión popular por la indiferencia y el mal gusto: el proceso culmina en el siglo XIX, con el predominio de una concepción materialista de las cosas: la "construcción urbana" (con todo lo que ello implica en el concepto del autor) degenera en planificación superficial al caer en manos de los "técnicos", en tanto que los arquitectos se convierten en meros decoradores de fachadas y caen en el formalismo académico que desdeña, ignora o malentiende la parte más importante de su arte: la organización de las urbes en pleno crecimiento. Esto sucede precisamente en momentos en que más necesario era mantener una conciencia viva y alerta de la realidad urbana como totalidad; mas ambos procesos, el físico y el mental, tienen el mismo origen: la arquitectura se desprende de su tronco nutricio y éste, que es la sociedad misma, sufre un proceso de materialización que se hace febril y precipitado con la revolución industrial. Por un lado los fermentos sociales —movidos por un idealismo igualitario, pero que tiende al predominio de la concepción materialista—, el rápido progreso de la técnica y más tarde la aparición de nuevos medios de comunicación, promovieron el crecimiento enorme de los centros urbanos; y por el otro, el proceso antes apuntado encontró a las ciudades privadas de la fuerte unidad espiritual necesaria para ordenar las fuerzas materiales que impulsan aceleradamente la expansión urbana: la decadencia de la ciudad (malentendida como "progreso") es resultado, en último término, de la decadencia del espíritu que en lo formal se revela en la incapacidad para crear formas propias surgidas del ser colectivo. "La época no parece haber comprendido la importancia cultural de vivir en la atmósfera de una arquitectura auténtica, directa y creadora". La decadencia de la expresión y la correlación de las formas se origina en el Renacimiento, cuando se toman los moldes formales de la antigüedad clásica y se tiende a estereotiparlos en un cuerpo dogmatizado de doctrinas y fórmulas. Ese gesto no pudo en el primer intento desterrar la innata sensibilidad ni la facultad de creación o la percepción de la coherencia urbana, y así se dieron momentos sucesivos de gran potencia creadora. Pero ya nace, en el Palacio renacentista, el germen individualista en la arquitectura como fruto de un ordenamiento social autocrático y de una concepción intelectualista aplicada forzadamente a la vida urbana.

* Traductor del libro — Editorial Poseidón

Como señala Saarinen, puede advertirse en los nuevos trazados —en los que el Palacio es centro y símbolo— una simetría rígida y regular que traslucen la dureza y la insensibilidad del matemático; aunque las formas imitan a las de la antigüedad, son ajenas a su verdadero espíritu, pues tanto los griegos como los romanos supieron buscar el equilibrio armónico y libre entre las masas; en tanto que los conjuntos post-renacentistas se inspiran en una concepción marcadamente geométrica.

Dos tentativas se realizan en el siglo XIX para iniciar la rehabilitación de la ciudad cuando algunas mentes comienzan a advertir el peligro que se cierne sobre ella. La primera, que Saarinen describe como la "perduración del formalismo", es la urbanización de París llevada a cabo por Hausmann; obra considerable como realización material, pero nacida de la concepción académica formalista y de necesidades políticas y militares, dió impulso a una imagen falsa del urbanismo al dar preponderancia al "embellecimiento" de la urbe, que a la postre dejó intactos los problemas más graves surgidos de la congestión. La imposición rígida de un trazado rectilíneo de inspiración neoclásica fué concebida por primera vez como un "planeamiento a largo plazo". Este hecho y el prestigio universal de la "Ecole des Beaux Arts" que lo prohijó, dió amplia difusión a esa tendencia urbanística en la que se perpetuó el divorcio entre la forma y el ser urbano.

El dinamismo creciente de la ciudad encontró en la obra del arquitecto vienés Camillo Sitte el punto de partida para un nuevo urbanismo. Su libro significativamente titulado "La construcción urbana según sus principios artísticos" (1889) marca una fecha importante, porque en él vuelve a comprenderse el arte urbano como estructura adaptada a la vida de la ciudad y como expresión libre y creada del espíritu de la época; Saarinen advierte cómo en Sitte aparecen —aunque no explícitamente consignados— los principios de expresión, correlación y orden orgánico: "Sitte subrayó el carácter libre de la manera antigua y medieval de construir ciudades, la coherencia orgánica de esas ciudades lograda mediante la adecuada correlación de sus edificios y la formación de las plazas y las calles como espacios compuestos orgánicamente". El libro de Sitte fué una revelación y ejerció gran influjo en los países sajones. Raymond Unwin tomó de él las ideas fundamentales para dar forma a la ciudad-jardín según los conceptos económico-sociales de Ebenezer Howard. Saarinen anota que es injusto achacarle a Sitte la aplicación que algunos de sus partidarios hicieron del material acopiado por él, sin comprender "los principios básicos que él tendía a poner de relieve a través de esas ilustraciones". Téngase presente que en ese momento aún no había invadido el ámbito urbano el vehículo motorizado, llamado a revolucionar los trazados.

En la segunda parte de la obra, titulada "Hacia el futuro", Saarinen encara los problemas de la ciudad actual y su proyección en el porvenir a través de las consideraciones precedentes. La migración incesante hacia las ciudades, paralela a la concentración industrial, los nuevos medios de transporte y la falta de plan en el crecimiento urbano, han conducido a la congestión caótica y a la aparición de zonas insalubres, "mal contagioso que amenaza a todo el organismo urbano". Para reparar los errores acumulados y ordenar la futura evolución, es urgente abandonar los paliativos del urbanista "práctico", que nada resuelven porque no llegan a la raíz profunda de los males urbanos. Tampoco pueden aplicarse los viejos métodos de construcción urbana, porque estamos frente a una situación enteramente nueva, sin precedentes en la historia y que parece escapar al control y a la comprensión del hombre. Es preciso, pues, empezar por comprender esta nueva situación, y para ello Saarinen recurre nuevamente al crecimiento vegetativo: "la "flexibilidad" en el crecimiento y la "protección" de ese crecimiento, son condiciones fundamentales para todo lo que vive y crece". Tales reglas son inherentes al orden orgánico, "aunque latentes mientras el organismo se mantiene en un estado relativamente estático". No son, pues, aplicables a la ciudad medieval, pues su crecimiento fué muy lento y siempre limitado. Estos dos nuevos principios son, pues, indispensables para ordenar la dinámica expansión de la ciudad e incluso para corregir los errores cometidos hasta el presente: debe planificarse cada sector de la ciudad de modo que su crecimiento no perturbe a los demás, y tomar las medidas conducentes a proteger todos los valores establecidos. Pero en las ciudades hipertrofiadas es inevitable recurrir a una "cirugía bien estudiada, comprensiva y gradual, que se desarrolle según un plan preestablecido". Cirugía que se ajustará a las siguientes reglas generales: trasladar las actividades radicadas en las zonas en decadencia a otros lugares apropiados; rehabilitar las áreas vacantes destinándolas a los fines más adecuados a esas áreas; proteger todos los valores: los viejos y los nuevos.

El autor desarrolla luego esas ideas fundamentales para llegar al concepto de "descentralización orgánica", ajuste dinámico, flexible (para atender futuras necesidades) de las tendencias espontáneas del hombre contemporáneo y de las condiciones nuevas creadas por la industria y los modernos medios de transporte. Estas, que por su impulso incontrolado originaron el desorden urbano, deben desde ahora ser puestas al servicio del hombre, mediante una planificación comprensiva que integre todos los problemas de la vida urbana y que sea confiada a una "institución urbanizadora, competente, permanente y autorizada".

Descentralización orgánica no significa por cierto dispersión; Saarinen ha visto claramente que la cultura no puede desarrollarse sino en los grupos humanos que se concentran en las ciudades: la cultura es un producto urbano. Mas una cosa es el acceso a esos bienes culturales que elevan al hombre y otra es la posibilidad de asimilarlos; esto requiere una atmósfera propicia a la quietud y a la meditación. La concentración excesiva es una amenaza para la cultura, porque induce a buscar "alimentos espirituales fácilmente asimilables, entretenimientos adocenados y vulgares". Saarinen analiza la concentración urbana desde sus orígenes en el medioevo y deduce valiosas conclusiones para la ciudad contemporánea, a tenor de los cambios sucesivos en las condiciones de vida. El análisis de la concentración vertical es motivo de una justa apreciación del rascacielos — ese típico representante de la era de la máquina y de los grandes negocios. La descentralización es un fenómeno espontáneo en las ciudades modernas, desde que el hombre se aleja de su centro congestionado para ir en busca de la naturaleza. Los medios de locomoción que permitieron ese movimiento centrífugo de las viviendas, fueron agravando la situación porque así se fueron dilatando las fronteras del núcleo compacto en el que las diversas funciones urbanas se localizaron sin plan alguno y crearon el caos de las circulaciones. El caso más conocido y el más grave es el paulatino alejamiento de la vivienda y del lugar del trabajo. La descentralización orgánica —tendiente al reordenamiento del ámbito urbano para alcanzar su rehabilitación— no debe, pues, limitarse al aislamiento y a la protección física de los núcleos urbanos. "La verdadera descentralización orgánica —escribe el autor— comienza con la distribución y la correlación de las múltiples actividades de la ciudad". Y la distinción entre "actividades diarias" y "contactos casuales" le conduce a establecer dos principios básicos: la formación de núcleos que constituyen "comunidades funcionales", producto de la "concentración funcional de actividades correlacionadas" y la descentralización orgánica de esas concentraciones. El primero "crea condiciones de vida tranquila y humanizada en las diversas unidades de la ciudad. El segundo crea orden y eficiencia funcionales en la ciudad como conjunto". La celeridad de los medios de transporte, ahora convenientemente canalizados, permitirá unir sin tropiezos las diversas comunidades que integran la aglomeración, sin perturbar la vida apacible que se desenvuelve en su seno. El agudo análisis del caso de Nueva York —uno de los ejemplos más graves de compacidad y desorden— pone de manifiesto la posibilidad de orientar el porvenir de la ciudad hacia el orden orgánico, a condición de saber aunar la audacia en la previsión y la investigación constante de las necesidades y aspiraciones en dinámica evolución.

Los complejos problemas urbanos están inextricablemente ligados a la estructura económica y política de la sociedad; los cuantiosos intereses en juego y sus soportes legales —procedentes de un secular período de concentración— tienden a perpetuar los viejos errores. Por eso un estudio de urbanismo quedaría en gesto retórico si después de trazar el programa de acción, no propusiera los medios económicos y legales que permitan llevarlo a cabo. Es sabido que éste es hoy el escollo más serio que debe

superar el urbanista. Con llaneza y a la vez claro sentido de la realidad, Saarinen muestra cómo es posible crear esos imprescindibles instrumentos y cómo este problema se une al de la educación. Al tratar esos puntos bajo los títulos de "Revaluación" y "Nueva Legislación", Saarinen parte de los conceptos fundamentales antes establecidos para la descentralización orgánica; y demuestra cómo ésta tiende a promover la estabilización de los valores "incorporándolos a un sistema económicamente ordenado". Revaluación y orden orgánico marchan de consuno y se implican recíprocamente. Dicho en otros términos, la descentralización orgánica —que promueve el orden urbano en cuanto éste incide en la salud física y espiritual de los ciudadanos— crea un orden económico estable y a la vez depende de éste.

Esta interdependencia de todos los hechos urbanos —con su raíz común en el grupo humano— la extiende Saarinen al aspecto formal, que algunos olvidan y otros consideran como una simple superfetación: en el orden orgánico de la futura ciudad, la expresión y la correlación formal —que suponen una arquitectura auténtica y no la imitación académica de formas caducas— contribuyen a la estabilización de los valores; sólo así volverá la ciudad a ser una obra de arte. Estas consideraciones nos llevan naturalmente hacia un problema de orden espiritual: si la decadencia de la ciudad se originó en el hombre mismo, su remodelación, para ser duradera, debe fundarse en una reforma íntima de los espíritus. El maestro de la Academia de Cranbrook ha sabido percibir la importancia suprema de la faz educativa para el urbanismo contemporáneo; tanto en la formación de arquitectos-urbanistas a quienes corresponde el papel creador, como en el esclarecimiento de la población, en la que debe infundirse una conciencia viva de los problemas urbanos. Quienes se sientan con ánimo de emprender esa labor formativa deben conocer las dificultades que han de vencer: la indiferencia popular, agravada por un medio urbano carente de sentido espiritual, y la escasez de urbanistas dotados de un claro concepto de la "composición urbana".

"Componer una ciudad" no es sólo restituir la tercera dimensión, sino también toda la substancia humana ínsita en el conjunto urbano. Pero todo un abismo separa la manera de componer del constructor medieval y la del urbanista de hoy: "El método de composición urbana en el medioevo se asemejaba al tránsito lento por angostas calles, tránsito bastante lento para ver de cerca las piedras y los peldaños. Hoy el movimiento es tan veloz que la atención debe tenderse hacia adelante, en la dirección del movimiento". Por eso, "la tendencia al crecimiento rápido y la débil sensibilidad para la forma, han hecho de la composición urbana un proceso en que es imprescindible la cautela, el control y la búsqueda constante". Esta preocupación por la dimensión temporal de los actuales planes urbanos, conduce a Saarinen a proponer su fraccionamiento en sub-esquemas correspondientes a períodos breves (de 1 a 5 años). De este modo el esquema total, cuya ejecución parece utópica a los hombres de corta visión, se dividirá en elementos fácilmente discernibles. Este fraccionamiento cumple para Saarinen una doble finalidad, educativa y técnica, y permite tender ese "puente hacia el ignoto futuro" de que nos habla. El tiempo es aliado y a la vez obstáculo en la labor del urbanista: aliado, porque sólo en un lapso extenso y tras constante elaboración podrá corregir los males urbanos; obstáculo, porque a una obra de tan largo aliento se oponen naturalmente la inercia y la indiferencia popular, la cortedad de miras de la autoridad, la especulación desorbitada.

LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS AGASAJA AL DECANO DE LA FACULTAD, Etc., Etc.

(Continuación de la pág. 293)

tigio de nuestro título profesional, emergente de una Alta Casa de Estudios, ennoblecido en sus orígenes por aquellos caballeros que en condiciones menos propicias supieron mantenerlo a la altura de sus merecimientos, para legárnoslo como herencia inmaculada. Yo, por mi parte, os ofrezco como hogar nuestra querida Facultad de Arquitectura y Urbanismo, con sus portadas abiertas de par en par para recibiros como en épocas pasadas con los brazos extendidos y el corazón henchido de gozo, pues considero que así os corresponde por derecho propio. De esa vinculación y relación permanente a que aspiro con los más vehementes deseos, seguro estoy que ha de surgir el testimonio irrebatible de unidad y afecto para nuestra gran familia.

Por último, tocóle hablar al arquitecto Volante, quien dijo lo siguiente:

Es sumamente grato para mí el recibir tan sincera muestra de afecto como la que mis colegas me brindan.

Es realmente una de las mayores emociones de mi vida, no creo merezca tal distinción de vuestra parte, no he inventado nada, sólo me he limitado a repetir lo que la Facultad me ha enseñado.

Es un honor para mí el formar parte del espíritu de satisfacción general que representa la elección como Decano de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo del Arquitecto Francisco Montagna; he practicado en su estudio, él me ha iniciado en la apreciación de los conceptos básicos para darle realidad a las idealizaciones y encauzarme hacia una especialidad, a él mis sinceras gracias.

Quiero expresar también en este momento mi agradecimiento al Sr. Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos, Arquitecto D. Pablo Moreno, que siempre me ha brindado su estudio, continuamente recibía sus sanos conceptos, uno a uno fué comentando los libros de su vasta biblioteca; logró despertar en mí ciertas inquietudes tan necesarias en nuestra profesión.

Pero quiero ahora expresar también en forma sincera y abierta mi enorme agradecimiento a dos hombres, me refiero a los Arquitectos Federico Ugarte y Roque Prats.

Cito a estos dos hombres porque gracias a ellos pude realizar mi viaje a los Estados Unidos, el Arquitecto Prats tomó mi viaje como un verdadero problema personal, lleva este amigo mi más preciado afecto.

El Arquitecto Ugarte fué y es sencillamente un hombre íntegro, es admirable su apoyo, para que pudiese realizar el viaje, debió luchar y hasta comprometer su situación muy seriamente, más aún, hoy pese a sus abrumadoras tareas trata de solucionar en forma efectiva y rápida la realización del viaje.

Quiero expresar que si algún día debiese garantir moralmente una acción con justa honra diría que soy amigo del Arquitecto Ugarte, con hombres de esta talla el premio obtenido es lo menos que podía haber traído a mi patria.

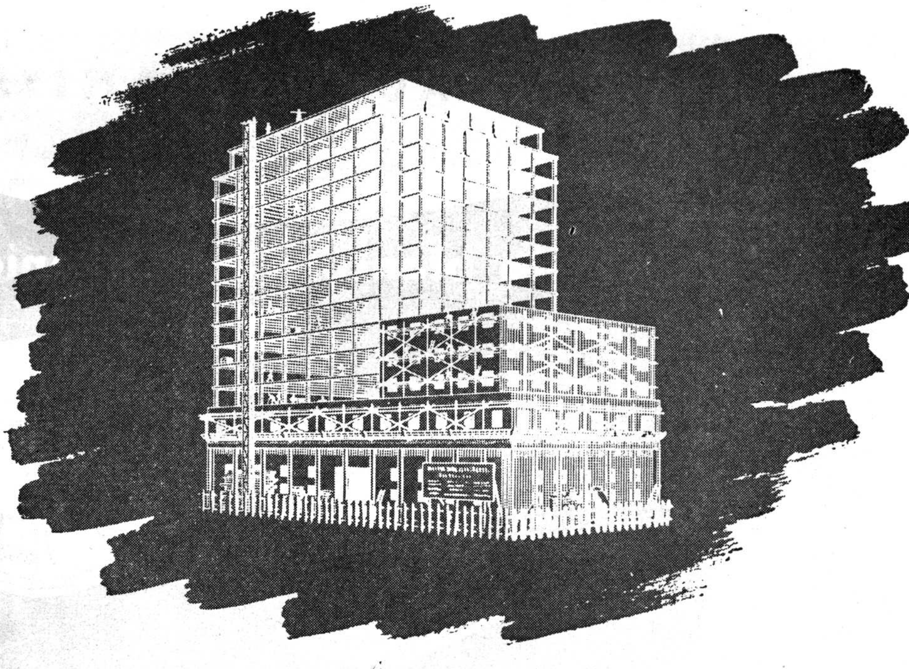
Expreso nuevamente mi emoción y profundo agradecimiento ante tan noble muestra de sinceridad afectiva por parte de mis distinguidos colegas, hago votos porque el Arquitecto Montagna pueda llevar a cabo sus altas intenciones, a él mis felicitaciones.

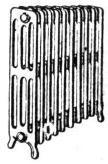
Antes de iniciarse el "cocktail" con que terminó la amistosa reunión tomó la palabra el arquitecto portorriqueño Santiago Iglesias, quien en nombre del Colegio de Arquitectos de su isla natal, a la vez que en representación del American Institute of Architects, hizo valer las felicitaciones y expresiones de confraternidad de ambas instituciones, lo que dió a la fiesta un tono de ceremonia americana, más allá de la intimidad con que la Comisión Directiva de la Sociedad Central de Arquitectos había pensado celebrarla.

Revista de Arquitectura se une a las expresiones de congratulación hacia los colegas objeto del homenaje.


Resuelve sus problemas de construcción
TABIQUE SANITARIO
Prefabricado
INDUSTRIAS BO
TABIQUE SANITARIO
IRBO
INDUSTRIA ARGENTINA
MARCA REGISTRADA
BAÑO
COCINA
LISTOS PARA REVOCAR
Los tabiques se entregan recubiertos de ambos lados con tela alquitranada y metal desplegado.
El TABIQUE SANITARIO incluye todos los artefactos de BAÑO y COCINA y está equipado con nuestra COCINA-CALEFON Pero pueden reemplazarse o suprimirse cualquiera de los elementos que lo componen.
NUESTRO SISTEMA EXCLUSIVO DE AGUA CALIENTE
Cocina Calefón
Con Tanque Termo
PROPORCIONA ABUNDANTE AGUA CALIENTE AL COCINAR
Para Gas Super Gas y a leña
Construído en sólido armazón metálico revestido con metal desplegado incluye la cañería de bronce para agua fría y caliente, y todos los artefactos para baño y cocina.
Solicite detalles y folletos de los diferentes modelos.
BLOCK CLOACAL, que reúne en una sola pieza todos los desagües de baño y cocina.
INDUSTRIAS BO
SOC. DE RESP. LTDA.
Cap. $ 400.000.-
CORRIENTES 2025 - 3er. PISO - BUENOS AIRES T. E. 48 - 7145

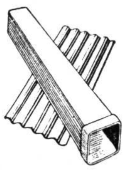
PARA PROYECTOS DE CALIDAD





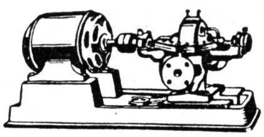
Calderas y Radiadores "IDEAL"

UN SELECTO SURTIDO DE MATERIALES E INSTALACIONES

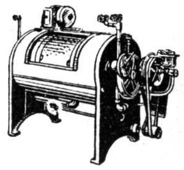


Material de Asbesto Cemento "ETERNIT"

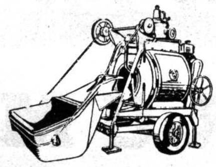
Artefactos sanitarios - Mosaicos - Revestimientos graníticos y revestimientos de escaleras "Tudor" - Azulejos y mayólicas ingleses - Materiales "Eternit" de asbesto cemento - Techado asfáltico frío "Agartech" - Tablas aislantes "Treetex" - Chapas de fibra de madera satinada (Hardboard) "Tablotex" - Pinturería - Refrigeración centralizada "Agar" para edificios residenciales e instalaciones afines con equipos eléctricos automáticos "York" a freón - Aire acondicionado e instalaciones frigoríficas "York" - Pistas de patinaje sobre hielo - Bombas centrífugas "Worthington" - Hormigoneras - Radiadores y calderas "Ideal" - Instalaciones completas "Empire" para lavaderos de ropa y cocinas - Ascensores eléctricos - Instalaciones de alarma automática contra incendio sistema "Vigilarm" - Etc.



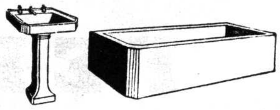
Bombas Centrífugas "WORTHINGTON"



Máquinas para Lavaderos y Cocinas "EMPIRE"



Hormigoneras "C M C"



Artefactos Sanitarios

TRADICIÓN AGAR CROSS DE CALIDAD

Solicite detalles y precios:

AGAR, CROSS & Co. Ltd

BUENOS AIRES - ROSARIO - BAHIA BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA

(Continuación de la pág. CCCV)
el colega que espera esa respuesta que es siempre un mensaje cordial de solidaridad y de aliento, indispensables para perseverar en la tarea.

En nuestra era de la velocidad que justifica a las siglas y a los símbolos y en la que las agremiaciones crean la fuerza y facilitan la individualización en medio de las multitudes ciudadanas, corresponde que los urbanistas se hagan ya presentes y se pongan en la orden del día instituyendo al efecto "el Día del Urbanismo".

El Instituto Superior de Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires estima que la fecha del 8 de noviembre, que para sí ha fijado con el fin de dar forma concreta a la presente iniciativa, corresponde a una época anual plena de actividad profesional y de temperaturas medias en ambos hemisferios y desea vivamente que su adopción resulte propicia a todos los empeñados en el humanitario propósito de "organizar bien para vivir mejor".

Ing. Carlos M. Della Paolera
Director

Arq. Jorge A. Cordes
Secretario

Con motivo de esta iniciativa ha vuelto a hacerse presente el símbolo del urbanismo, del cual ya esta Revista se hizo eco en su número de marzo de 1944. (Ver pág. LXV y tapa con el símbolo en colores).

Funcionalismo e Irracionalismo en Arquitectura

Próximamente el Ateneo Filosófico de Córdoba anuncia una Conferencia del Arquitecto Horacio Moyano Navarro, quien disertará sobre "Funcionalismo e Irracionalismo en Arquitectura", abriéndose luego un libre debate. Por gentileza del disertante publicaremos en un número venidero el texto de la conferencia con carácter exclusivo.

Visitante

El Arquitecto David Vega Christie, distinguido profesional peruano, que ha hecho estudios en Estados Unidos sobre la especialidad de viviendas populares, ha estado de paso por Buenos Aires en el mes de agosto, visitando la Sociedad Central de Arquitectos, así como varios estudios de profesionales argentinos.

Reuniones Americanas

IIIa. Reunión del Congreso Interamericano de Municipios

En el mes de mayo de 1950, tendrá lugar en la ciudad de Nueva Orleáns — E. U. A.—, la reunión de referencia. Los interesados en concurrir, enviar trabajos, etc., pueden dirigirse a la "Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal", Obispo 351, Dep. 604, Habana (Cuba).

Feria Anual de la Construcción

La Cámara Argentina de la Construcción se ha dirigido al señor Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos, Arq. Don Pablo E. Moreno, comunicando que ha decidido recomendar a sus empresas asociadas hagan efectivo el otorgamiento de vacaciones a su personal obrero en el período comprendido entre el 24 de diciembre y el 6 de enero próximos.

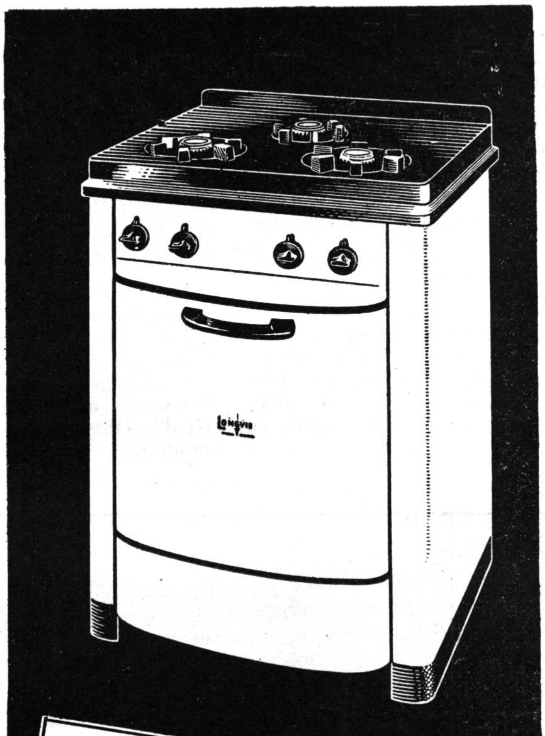
La medida adoptada por la Cámara es de indudable conveniencia por tender a reducir en cuanto sea factible el tiempo de inactividad en las obras, derivadas de la aplicación del régimen legal de vacaciones, lo que precisamente puede obtenerse en aquella época del año.

Fundado en tal orden de razones, la Cámara solicita la adhesión de la Sociedad Central de Arquitectos y la invita a encarar en común algunos aspectos relacionados con las mayores ventajas que se obtendrían de la fijación del período de referencia para el uso uniforme de las vacaciones de los obreros.

La Sociedad Central de Arquitectos, atenta a las razones expuestas, ha adherido a la invitación, recomendando a los arquitectos el cierre de los estudios coincidente con dicha feria.

LONGVIE

a GAS



Las mejores construcciones destacan siempre el nombre prestigioso de LONGVIE como un signo inconfundible de modernismo y calidad.

Tal acuerdo *unánime* de arquitectos, ingenieros y constructores, dice claramente del alto concepto conquistado por LONGVIE, sinónimo de lo más perfecto en cocinas.

Estas inigualables características que las distinguen, se patentizan en las cocinas LONGVIE a gas, supergas y gas natural, desde sus mecheros exclusivos a su horno de aislación térmica que resumen una vasta experiencia acumulada en ***31 años de saber hacer cocinas.***

Cocinan mejor, economizan más
COCINAS LONGVIE
a gas y supergas



LONGVIE

SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL e INDUSTRIAL

Libertad 717 Buenos Aires

Consejo Profesional de la Ingeniería de la Provincia de Buenos Aires

Este organismo anuncia que en la segunda quincena del mes de marzo de 1950, realizará elecciones de Consejeros, entre ellos los que representarán a los Arquitectos. Por ello solicita a todos los arquitectos inscriptos en su Registro de Firmas, que actualicen sus domicilios con el objeto de que reciban las comunicaciones que hace, y, en el caso particular de la elección, para que puedan emitir su voto.

Los señores inscriptos deben tener en cuenta que, residan donde residan, pueden votar, pero para ser candidatos o electos Consejeros *deben necesariamente* tener domicilio constituído en la provincia de Buenos Aires. Este domicilio debe ofrecerles la seguridad de que llegarán a su poder las comunicaciones que se les envíen.

Se formula esta aclaración al solo efecto de su consideración, por cuanto son numerosos los colegas que teniendo su domicilio o residencia en la provincia, hacen enviar su correspondencia a los estudios en esta Capital, con lo que el número de arquitectos inscriptos en condiciones de ser electos Consejeros, se reduce grandemente.

La actualización de su domicilio puede cumplirse por carta al Consejo Profesional de la Ingeniería —Casa de Gobierno— La Plata.

Centro de Ingenieros Provincia de Buenos Aires

En la Asamblea Anual Ordinaria realizada el día 28 de octubre, se ha renovado la Comisión Directiva de este Centro, la que ha quedado integrada, para el período 1949-50, de la siguiente manera: Presidente (48-50), Ing. M. E. Armando Castells; Vicepresidente 1º (49-51), Ing. Civil Juan F. García Balado; Vicepresidente 2º (48-50), Ing. Civil José L. Burgueño; Secretario (48-50), Agrim. Dr. Juan F. Lilli; Prosecretario (49-51), Ing. Hid. Marcelino Negri; Tesorero (48-50), Ing. Civ. Eugenio Di Renzo; Protesorero (49-51), Ing. Civ. Guillermo Rabuffetti; Vocales: (49-51), Ing. Civ. Pedro Petriz; (48-50) Ing. Civ. Donato Gerardi; (48-50) Ing. Civ. Esteban A. Pouchou; (48-50) Ing. Civ. Luis A. Harispe; (49-51) Ing. Civ. Alfredo F. Mieri; (49-51) Ing. Civ. Bernardo R. Calderwood; (49-51) Ing. M. E. Jacques Lagrange; Vocales Suplentes: (48-50) Agrim. Hugo P. Pedrini; (48-50) Ing. Civ. Julio C. Mateo; (49-51) Ing. M. E. Agustín Damborenea; (49-51) Ing. Civ. Aniceto Artabe; Revisores de Cuentas: (49-50) Ing. Civ. Marcelo Cullen Aldao; (49-50) Ing. Civ. Alberto S. C. Fava.

Ingeniero Luis Nervi

Según se informó, es posible la venida del notable profesional italiano, una de las autoridades mundiales en materia de estructura de Hormigón Armado, quien sería contratado por la Universidad para dictar un curso en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo.

Falleció el Arquitecto Héctor Ayerza

Con pesar ha sido recibida la noticia del fallecimiento del arquitecto Héctor Ayerza, ocurrido el 9 de octubre.

El extinto había recibido su título universitario en Buenos Aires, en 1916, y un año después desempeñó el cargo de consejero técnico de la embajada argentina en Estados Unidos.

Perfeccionó su especialidad en Francia, y al regreso al país, se le encargó la construcción de importantes edificios de la capital y de la provincia de Buenos Aires, entre ellos el que se destinó al Concejo Deliberante de esta ciudad.

Dió a publicidad, entre otros, los trabajos: "Casas para trabajadores de campo", "Estadios en los Estados Unidos", "Métodos de edificación en Bélgica", "Casas industriales en concreto", "Nuevo sistema de casas económicas en cemento armado hechas por serie", "Construcciones prácticas para tambo", "Superintendencia y cuidado de la tuberculosis en los Estados Unidos", "Ciudades-jardines en Alemania, Inglaterra y Estados Unidos".

IV Congreso Histórico Municipal Interamericano

Delegados de la Sociedad Central de Arquitectos

Delegados del Consejo de Reconstrucción de San Juan

El Consejo resolvió, con fecha 1º de septiembre, designar su representación ante dicho Congreso, la cual estuvo integrada por los consejeros Doctor Samuel Gradín, Señor Luis P. Alvarez, Intendente de la Capital de la Provincia, y de los Arquitectos Alfredo P. Etcheverry y José M. F. Pastor.

Delegados de la Sociedad Central de Arquitectos han sido designados los Arquitectos: Carlos Mendióroz, Alberto Ricur y Marcelo González Pondal.

★ ★ ★

Congreso Panamericano 1950

El Comité Ejecutivo del VII Congreso Panamericano de Arquitectos, en sesión celebrada el 10 de septiembre ppdo., tomó el acuerdo oficial de transferir la fecha de la celebración del Congreso para los días comprendidos del 10 al 16 de abril del próximo año 1950.

Este acuerdo ha sido tomado por recomendación expresa del grupo de países representados en el Comité Permanente de los Congresos Panamericanos de Arquitectos, cuya Presidencia radica en Montevideo, alegando razones y argumentos de consideración y responsabilidad para este Ejecutivo, asegurándonos mayor concurrencia al Congreso.

Tanto las Exposiciones de Arquitectura y Urbanismo y la de Materiales relacionados con la Construcción, así como el Programa, se desarrollarán tal como habían sido acordados.

El referido Comité expresa que de esta forma espera seguir contando con la colaboración y entusiasmo de todos los colegas y países hermanos para el éxito del Congreso que a todos interesa por igual.

★ ★ ★

Conferencias

El jueves 8 de septiembre tuvo lugar la conferencia titulada:

"Ciudades de Ayer y Hoy"

Por el Arquitecto Juan A. Berçaitz, quien desarrolló el concepto de Ciudad como hecho histórico y social, la transformación de su primer sentido de "defensa" en el contemporáneo de "seguridad"; habló sobre el factor económico y el espiritual en el progreso de la Ciudad y analizó las Ciudades romanas y castellanas, el fin militar de las grandes vías; la Ciudad Colonial y del siglo XIX; Verticalidad y velocidad, características fundamentales de la ciudad de hoy; El aire, nuevo dominio del hombre, y la defensa pasiva de la ciudad. Por último habló de la ciudad del futuro, sus nuevas formas, su régimen de zonificación, y los módulos fundamentales de la nueva ciudad.

La disertación estuvo auspiciada por el Ateneo Ibero-Americano, y se realizó en su local de la calle Lima 383, de Buenos Aires.

★ ★ ★

Curso de Arquitectura Paisajista

El Departamento de Arquitectura Paisajística de la Escuela de Diseño de la Universidad de Harvard, ofrece un curso en el próximo año lectivo en el que pueden inscribirse los interesados como alumnos regulares, mediante el pago de una cuota de 600 dólares. Los candidatos deben ser bachilleres o haber aprobado un curso equivalente en los tres últimos años, incluyendo aquellos que recién se graduaran en 1950 hasta el mes de junio. El curso se desarrollará en septiembre de 1950 y se pueden solicitar informes antes del 1º de diciembre de 1949 al Department of Landscape Architecture Robinson Hall, Harvard University, Cambridge 38, Massachusetts, U. S. A.

Publicaciones

• *Boletín del Consejo Profesional de la Ingeniería de la Provincia de Buenos Aires, Nº 1, 1949.*

Aparece por vez primera este Boletín que se remite a todos los profesionales matriculados en el referido Consejo con una serie de artículos breves, pero por cuyos títulos se podrá colegir su fundamental contenido: "Mar del Plata y los "prestafirmas", "Los Constructores y la función de proyectar", "Lo que significa la legalización de un diploma", "Las presentaciones estimando honorarios". Además, trae informes sobre las actividades del Consejo.

Es un folleto "in quarto", sobrio y elegantemente impreso en Rotaprint, de 20 páginas.

• *Anticlorofobia*

El diario "Los Principios", de Córdoba, transcribió en su edición del 6 de septiembre nuestro editorial titulado "Contra la Clorofobia", el cual comentaba el poco feliz intento de loteo especulativo del parque que perteneciera a la Escuela de Agricultura de esa Ciudad.

Ahora acaba de anunciarse que se harán allí construcciones para una villa universitaria.

• *Buenos Aires.*

Bajo este título publica el señor Luciano Rottin un nuevo libro en que sienta sus ideas y conceptos sobre la vida de la Capital Federal, de su movimiento y evolución, así como de los problemas sociales, económicos y morales de la urbe. Se trata de una reunión de pequeños capítulos casi de forma periodística, que refirman una serie de conceptos urbanos, evidencian problemas y proponen soluciones según el criterio del autor. Publicó el propio autor.

• *Luminotecnia.*

Saludamos con auspiciosos augurios la aparición del primer número de esta publicación periódica que editará el Instituto Argentino de Electricidad Aplicada. Siguiendo la tradición de la conocida institución técnica L.A.C.O. y del departamento consultivo de la C.A.D.E., cuyas publicaciones se archivan en los estantes de muchos estudios de arquitectos como medios de consulta, la nueva organización se ha constituído ahora como "una asociación Civil sin propósitos de lucro y con exclusión de todo carácter comercial o político" cuyos objetivos serán: "fomentar el desarrollo de la Electricidad en sus diversas aplicaciones al hogar, comercio e industria, promulgando el progreso de la técnica y fomentando las iniciativas tendientes a perfeccionar su aplicación en la práctica".

El consultorio luminotécnico de la entidad se ofrece para colaborar con los profesionales de la construcción en la solución de problemas de esa índole y difundir los conceptos y principios de la luminotecnia.

Los Arquitectos recibirán con satisfacción la noticia de que este instituto y su consultorio quedan a su disposición con toda su experiencia y eficiente asesoría, reclamado por numerosas obras arquitectónicas que ven realzada su belleza nocturna gracias al "baño de luz" inteligentemente previsto al instalar los artefactos de iluminación, así como por hermosos interiores cuyas gargantas luminosas han sido proyectadas con el oportuno consejo de este consultorio.

Las consultas son gratuitas, sin compromiso para el consultante, quien puede visitar la Exposición Permanente en Paseo Colón 532 (Buenos Aires), Teléfono del Estado 33 - 5840.

Publicaciones del VI Congreso Panamericano de Arquitectos

El Comité Argentino del último Congreso celebrado en Lima, comunica que los señores arquitectos que deseen obtener la publicación de referencia, relacionada con la presentación argentina al citado Congreso, pueden adquirirla en la Secretaría de la S. C. de A. al precio de $ 15 m/n., el ejemplar.

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

Extracto de las principales resoluciones de la Comisión Directiva

11ª REUNION DE COMISION DIRECTIVA

26 de octubre de 1949

Presidente: *Arq. Pablo E. Moreno.*

Presentes: *Arquitectos Alfredo Williams; Ernesto Lagos; Alfredo P. Etcheverry; Alberto Ricur; Miguel A. Devoto; Federico A. Ugarte; Raúl Lissarrague; Carlos Mendióroz; Marcelo A. González Pondal;* Vocal Suplente en Ejercicio, *Arquitecto Carlos A. Troncoso Maza* y Vocal Aspirante Titular, *Arquitecto Rafael E. Manzanares.*

Ausentes con aviso: *Arquitecto Héctor M. Roggio;* Vocales Suplentes, *Arquitectos Juan Carlos Porta; Raúl O. Grego* y Vocal Aspirante Suplente, *Arquitecto Hugo E. Pracucci.*

Actas de las sesiones 8a., 9a. y 10a., se consideran y aprueban.

Fallecimiento del Arquitecto Don Héctor Ayerza. — Se informa que el día 9 del corriente, ha fallecido el socio activo Don Héctor Ayerza. La Comisión Directiva se pone de pie en homenaje al consocio y resuelve enviar nota de pésame a la familia.

Movimiento de Socios. — Ingreso de Socios Aspirantes: Señores Horacio M. L. Migone Aguiar, de Central, y Jorge G. Oudkerk, Juan Carlos Pujals y Guillermo E. Schmitt, de División Provincia de Santa Fe, solicitan ingreso en calidad de Socios Aspirantes de los respectivos organismos. Se aceptan por unanimidad. *Promoción a Socios Activos:* Se informa que los socios aspirantes Arquitectos Emilia Alperovich, Noemí Kohan, Isidoro Kurchan, Manuel José Paz, Eduardo T. Santoro, Eithel Federico Traine y Juan Zoppetti, se hallan en condiciones de ser promovidos a la categoría de socio activo. Se resuelve de conformidad. *Renuncias:* Arquitecto Jorge Guillermo Heinzmann presenta su renuncia de socio activo de Central. Se dispone solicitarle reconsideración antes de resolver; Arquitecto Manuel L. Morillo, insiste en su renuncia de socio activo de Central. Se acepta al 30 de septiembre de 1949; Arquitectos Ceferino Araujo, Pablo Víctor D'Anna, Benito García Orozco y María de las Mercedes Aráoz Obligado, no han contestado a los pedidos de reconsideración hechos. Considerando que ello importa una refirmación de sus renuncias, se aceptan a la fecha de su presentación.

Arquitecto Raúl Oscar Grego. — Presenta su renuncia al cargo de Vocal Suplente 3º de Comisión Directiva Central, en razón de posibilidades de tiempo. Se resuelve solicitarle el retiro, ya que su condición de Vocal Suplente hace obligatoria la asistencia a las reuniones en caso de reemplazar a un titular.

Arquitecto Eduardo Fontecha. — Declina integrar la Subcomisión de Estatuto y Reglamento Interno, en razón de posibilidades de tiempo. Se acepta la excusación.

Exención de Cuota Suplementaria. — El Socio Activo Arquitecto José Manuel Santos Elordy solicita ser eximido del pago de la cuota suplementaria, en razón de ausentarse a Europa. Se resuelve de conformidad.

Donaciones. — Se informa que de acuerdo a lo anotado en el acta del 8 de junio último, el Arquitecto Don Roberto J. Leiva, en su carácter de miembro de los Jurados de los concursos Municipalidad y Catedral de San Juan, ha donado las cantidades de $ 275 m/n. (Doscientos setenta y cinco pesos moneda nacional) y $ 575 m/n. (Quinientos setenta y cinco pesos moneda nacional) que representan el 10% de los honorarios respectivos, y con destino al pago de los arreglos efectuados en las dependencias de la sede social. Se toma conocimiento y se resuelve: a) agradecer las generosas donaciones; b) destinar las sumas donadas a la cancelación del costo de las obras de referencia.

(Continúa en la pág. CCCXXIII)

MESA PARA DIBUJO Y TRABAJOS AFINES

Patente N° 62475

VENTAJAS NOTABLES

1° — Extraordinaria solidez por ser extrarreforzada.
2° — Altura y posición regulables en sólo 2 segundos.
3° — La mesa de las 85 posiciones distintas.
4° — Firmeza absoluta en cualquier posición.
5° — La mesa sin chavetas ni resortes.
6° — Tablero con cabezales a libre dilatación.
7° — Tableros garantidos contra rajaduras.
8° — Dientes de la base reforzados con tarugos encolados.
9° — Construídas en maderas seleccionadas.
10° — Base lustrada.
11° — Desarmable y plegable en sólo tres minutos, la mesa cerrada sólo ocupa 20 cm.

Fabricante

GENARO DUPUY

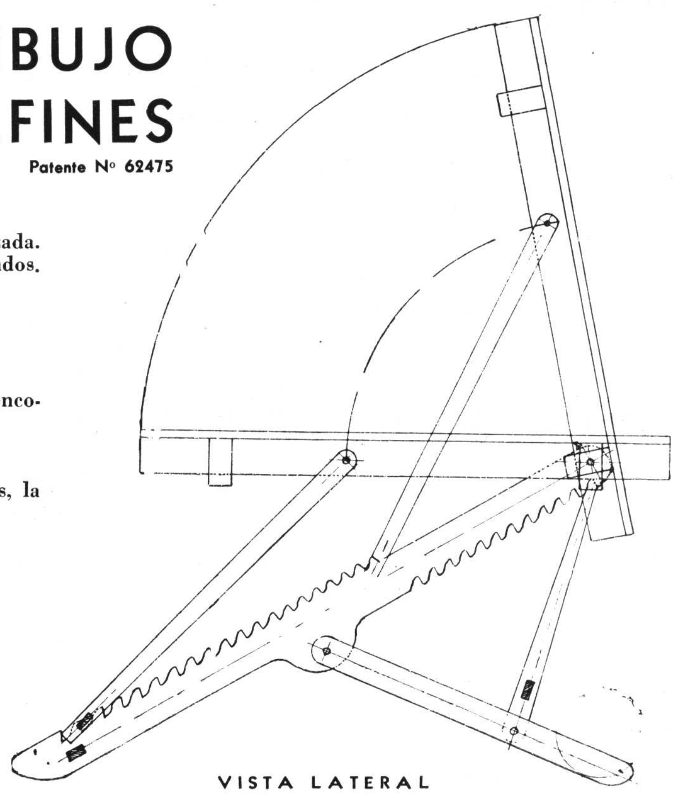
CENTENARIO 2761 ROSARIO

•

Representante en Buenos Aires

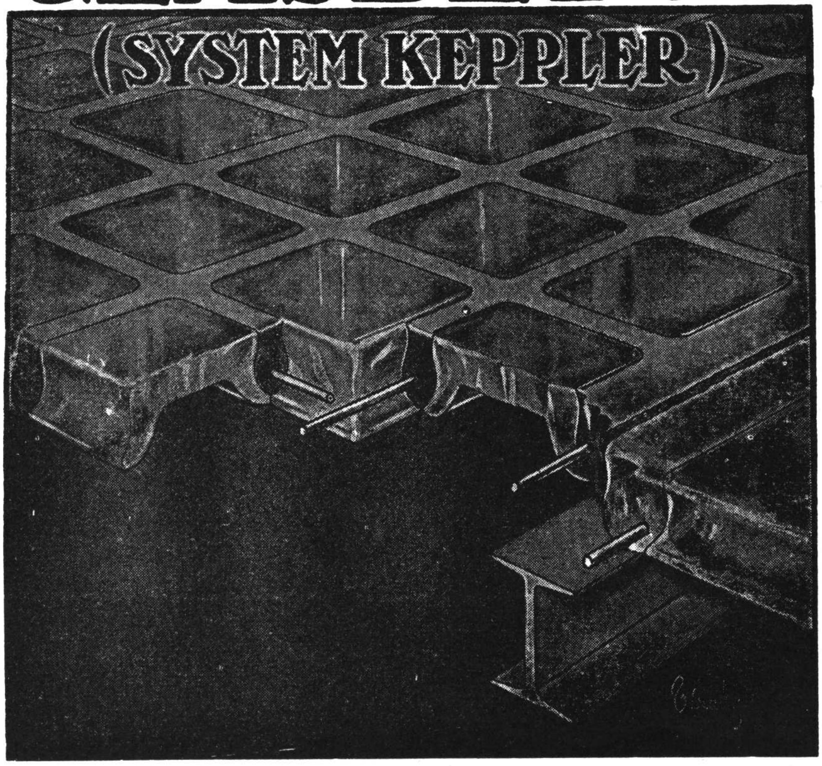
A. SORDELLI CACHAU

CUCHA CUCHA 411 - T. E. 60-6314 - BUENOS AIRES



VISTA LATERAL

GLASBETON



PISOS DE VIDRIO
TABIQUES Y MUROS
DE CRISTAL

★

"Luxfer"

VENTANALES DE HORMIGON VIDRIADO

★

"Novolita"

AISLACIONES TERMICAS Y ACUSTICAS PARA AZOTEAS Y CONTRA PISOS

★

JOHN A. SEDDON

Sucesor de Seddon & Sastre

EXPOSICION Y VENTA:

732 - SAN MARTIN - 732

T. E. Ret. 31 - 4214
" " 31 - 0889

(Continuación de la pág. CCCXXI)

Arquitecto Enrique E. Lanús. — Solicita que esta Sociedad gestione ante el American Institute of Architects la autorización pertinente para traducir y editar en castellano su libro "The hand book of Architectural Practice". Se resuelve de conformidad.

Concurso Palacio de la Cultura de Mar del Plata. — Informa haber confirmado la designación del Arquitecto Don Federico A. Ugarte, como Asesor del Concurso y que presta su conformidad a la forma en que ha establecido la liquidación de los honorarios de Asesor y Jurados, como la compensación a la Sociedad por su intervención en el mismo.

El señor Asesor anuncia haber establecido contacto con el señor Intendente Municipal de General Pueyrredón a los efectos del concurso. Se toma conocimiento.

Subcomisión de Cultura y Recepciones. — a) Nota al señor Profesor Don Ludwig Mies van de Rohe, solicitándole y consultándole sobre posibilidad de dictar conferencias o cursillos en ésta; fecha en que podrían ser; duración y condiciones económicas. Se aprueba. b) Informe sobre actividades, posibilidades y necesidades del Teatro Universitario de Arquitectura. Local y acondicionamiento del mismo. Se señala que el local les ha sido facilitado en forma precaria y no en forma definitiva y que en cuanto a la posibilidad de dotarlo de un proscenio y de paneles para la mayor acústica, queda supeditado a un estudio próximo anexo al acondicionamiento del local para conferencias, exposiciones de artes plásticas, de materiales, etc. c) Anuncia la próxima realización de conferencias de "M. Missenard". Se aprueba. d) La Presidencia anuncia que el delegado chileno al IV° Congreso Histórico Municipal Interamericano, Don M. Eduardo Secchi, le ha ofrecido una colección de 14 réplicas de trabajo de urbanismo en Chile, los cuales deberán ser expuestos en la sede social. Se aprueba. e) Se sugiere que se propicien exposiciones de pintura de arquitectos en la sede, facilitando la venta de cuadros. La Sociedad percibiría un porcentaje para solventar los gastos. Se aprueba. f) Se informa que el Comité Argentino del VII° Congreso Panamericano de Arquitectos solicita se le facilite la sede el día 27 del corriente, para que los delegados de la República de Cuba al IV° Congreso Histórico Municipal Interamericano, señores José L. Franco y Emilio Ruiz Leuschering, diserten sobre "Cuba, aspectos históricos y urbanísticos". Se aprueba. g) Se informa que el consocio Arquitecto José Manuel Santos Elordy, ha sido becado por el Instituto de Cultura Hispánica y se halla en viaje a España. Se resuelve acordarle la calidad de Delegado cultural de la Sociedad en España.

Comisión Permanente de Construcciones Universitarias. — Se informa que se ha dado traslado a la citada Comisión del informe de fecha 3 del corriente de la Subcomisión de Concursos y Premios, a que hace referencia el punto 6° del acta de la reunión del 30 del corriente. No habiendo tenido noticias sobre el particular se resuelve interesarse por el asunto.

Concurso Plan Regulador y Urbanización de Necochea. — Se informa que el Instituto Inversor de la Provincia de Buenos Aires ha enviado las bases y documentación correspondiente a este concurso. El señor Presidente de la Subcomisión de Concursos Arquitecto Marcelo A. González Pondal se refiere a las mismas y formula algunas observaciones. Se anuncia que el señor Gerente del Instituto ha solicitado una entrevista con las autoridades societarias y se dispone que conjuntamente con el señor Presidente concurran a la reunión los miembros de la Subcomisión de Concursos.

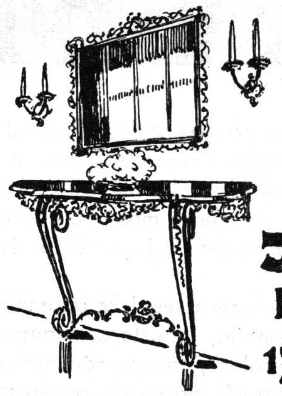
Cámara Argentina de la Construcción. — a) Sugiere la conveniencia de que para la mejor defensa de los intereses comunes a la profesión y a la industria de la construcción se comenten en común las resoluciones que puedan incidir en dicho aspecto. Se toma conocimiento. b) Propone que la Feria anual de la Construcción 1950, se lleve a cabo en el período comprendido entre el 24 de diciembre próximo y el 6 de enero de 1950. Se considera oportuno apoyar la proposición y hacerla conocer a los profesionales, reparticiones, instituciones, etc., vinculados a la construcción.

Presupuestos. — De pintura para la nueva oficina y cielorraso de la sala de Comisión Directiva:

Colombo y Cía.	$ 1.420 m/n.
Carlos Rinaldi	„ 1.280 „
Marceillac e Hijos ..	„ 800 „

Se acepta el de la firma Marceillac e Hijos.

Siendo las 21.30 horas, se levanta la sesión.





La Bethlehem se dedica al comercio internacional en la verdadera acepción de la palabra. Porque esta gran organización productora de acero, con fábricas en las costas del Atlántico y el Pacífico de los EE.UU., es mucho más que una gran exportadora. La Bethlehem Steel *compra* e *importa* de 41 países en todo el mundo.

Fabricar una tonelada de acero requiere un mundo de materias primas. Cromo, estaño, tungsteno, manganeso, flúorespato y muchos minerales y menas son necesarios para la manufactura de varias clases de productos de acero. Indirectamente la producción de acero requiere cuantiosas importaciones de productos tales como cáñamo, caucho, pulpa, substancias químicas y muchos otros materiales.

Para producir ACERO — el material de uso universal — se requiere realmente una activa cooperación internacional, en la que el mundo entero toma parte.

LA BETHLEHEM, EXPORTADORA DE ACERO, IMPORTA DE 41 PAÍSES

BETHLEHEM STEEL

Fabricar una tonelada de ACERO requiere un MUNDO de materias primas

Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York 4, N. Y., E. U. A. Dirección Cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

Oficina para la transmisión de pedidos:
Edificio Banco de Boston, Buenos Aires

Ad No. 301SP

CORREO ARGENTINO Central "B"

FRANQUEO PAGADO
CONCESION N.° 948

TARIFA REDUCIDA
CONCESION N.° 152

PLATT - México 444 - Bs. As. - Octubre 1949


FACULTAD DE DERECHO
Y CIENCIAS SOCIALES
DE BUENOS AIRES